

# Jaque

BIOTECNA  
NACIONAL  
TRIPLICADO

Montevideo, 29 de octubre de 1986

Año III - N° 149 - N\$ 120

Edición de 32 páginas

## Barradas para poco

Uno de los grandes del arte uruguayo afectado. ¿Estarán definitivamente perdidos los cuadros en mal estado que se exhiben en el Museo Nacional? Es el tema de la nota de Raúl Zaffaroni en la página 22

## Cuando Stalin le dijo sí a Hitler...



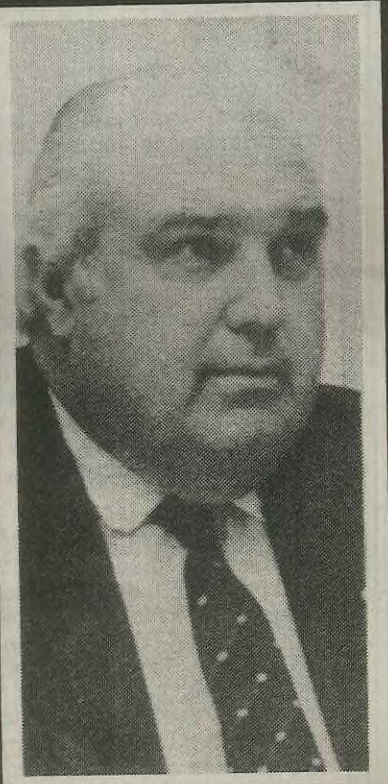
Cuarenta y siete años después del acuerdo germano-soviético de agosto de 1939, un historiador relata los pormenores de esas tratativas.

Nerín E. Gun, entonces ciudadano turco, fue uno de los siete corresponsales acreditados en Berlín por las autoridades nazis, siendo un testigo irremplazable de los acontecimientos. Nutrió su relato de documentos oficiales, de testimonios inéditos y de recuerdos personales. La historia secreta del pacto germano-soviético

## Combustibles: una política estable

La política estable en materia de combustibles que practica el gobierno nacional, ¿es positiva, o por el contrario, perjudica la economía del país?

Enrico De Angellis analiza la inserción de nuestro país en un mercado internacional caracterizado por sus frecuentes oscilaciones de precios.



## ¿Quién ganará las elecciones municipales en el 89'?

Los recientes cambios en el gobierno municipal, han despertado expectativas y aspiraciones de los distintos partidos respecto a las elecciones de 1989.

En el medio de todo esto está el Partido Colorado y los desafíos que deberá enfrentar de aquí en más hasta la próxima instancia electoral. En su opinión ¿quién ganará? Páginas 6 y 7.

## "A calzón quitado"

Jaque despierta opiniones desopilantes; ¡los herejes de hoy ya no vienen como los herejes de antes! ¿Qué ocurrió, en verdad, entre "Manón" y "Roberto"?; no era un "meteorito" lo que apareció bogando en el puerto. Le corresponden seis ratas a cada montevidiano; fantástico.

¡pero tienen que decirme dónde las reclamo! Matan dos veces al mismo hombre (¡y es el mismo asesino!); el segundo se llama "Mauro", y el primero, el morocho "Paulino". Una semana apacible; una semana cualquiera... Págs. 30 y 31.

## Y además en este número:

Retrato de un burócrata

¿La violencia está en nosotros?

¡¡Qué Semana!!

Análisis de la ley brasilera de informática

Cultura vía satélite.

Diálogos con Arthur Miller

Sobre los aportes a la D.G.S.S. en el sector agropecuario

La ecuación relación laboral - inflación

## Derechos Humanos: la discusión volverá

El tema DD.HH. está de licencia. Aunque como otros —Rendición de Cuentas por ejemplo— volverá para ser discutido por la opinión pública y el sistema político. Saber el "cómo" retornará, tiene que ver con la cultura política uruguaya, que en este aspecto parece haber ido incorporando importantes reflexiones. Página 6.

## Los "enemigos" en el movimiento sindical

La crisis que vive el movimiento sindical ha desatado una dura polémica entre sectores de la "izquierda" tradicional, al interior del movimiento obrero. Una pieza Antológica de esa polémica, es analizada por Gilberto Valdez en la página 5.



## Partido Colorado

### CBI respaldó a Bluth

El Comité Ejecutivo Departamental de Montevideo de la Corriente Batllista Independiente emitió una declaración en relación a los cambios producidos en la Intendencia.

La misma sostiene que "reafirma el apoyo a la actuación de Alejandro Bluth a cargo de la División de Planificación Cultural". Agrega que "quienes hemos visto de cerca el empeño, los valores culturales, el espíritu de solidaridad social, la eficiencia en el desempeño y la probidad administrativa que condujeron toda su gestión al frente de dicha dirección, en todo momento buscando llevar la cultura a los sectores menos pudientes de la ciudadanía e integrando a amplios grupos culturales en la gestión municipal, no podemos dejar de ver con tristeza su alejamiento del cargo".

La Departamental de CBI manifiesta luego su confianza en la continuación de las líneas políticas y culturales de su gestión, "no sólo por la presencia del director del Departamento de Cultura, Thomas Lowy, y por la incorporación de Felipe Flores, con vasta experiencia, conocimiento y solidaridad social en la materia, sino también por cuanto éstos han sido compromisos de todos los batllistas con la ciudadanía, plasmados en el Programa de Principios del Partido Colorado que llevó adelante la candidatura triunfal del Dr. Aquiles Lanza, y en cuyas comisiones redactoras de cultura participaron varios destacados miembros de la CBI".

### Oposición a reforma constitucional

El senador batllista Américo Ricaldoni dijo que la reforma constitucional es "absolutamente innecesaria en estos momentos".

Haciendo referencia al mecanismo de balotage propuesto por algunos sectores políticos, Ricaldoni recurrió a una curiosa comparación futbolística: "no es otra cosa que querer poner en la cancha a dos cuadros para ganarle a Peñarol".

Reafirmó luego que "Hay otros problemas que están esperando en el país y que podrían empezar a verse dificultados en su solución por crear la apariencia de que la reforma constitucional es uno de los grandes problemas del país".

Ricaldoni agregó que la Constitución actual define claramente el marco de las relaciones entre los poderes Ejecutivo y Legislativo. Dijo que es necesario un acto de "sinceramiento", para reconocer que las mejoras que se le pueden hacer a la Carta "no son de tal importancia como para volver a paralizar el país".

### Coordinadora colorada

Quedó constituida la Coordinadora del Partido Colorado en la Seccional 19. Las reuniones se realizan los sábados a la hora 15 en Hocquart 2102 esquina Juan Paullier.

## Partido Nacional

### Discrepancias

En los últimos días, una serie de hechos dejaron entrever diferencias de criterio de algunos líderes sectoriales blancos con el Presidente del Honorable Directorio, Wilson Ferreira Aldunate.

I) Por un lado crecieron los rumores que desde hace tiempo señalan como posible un alejamiento del diputado Carlos Pita del Partido Nacional. El propio Dr. Pita se encargó de desmentirlos rotundamente expresando que "todos los rumores son falsos".

No obstante, para el 30 de noviembre fue convocada la Mesa Ejecutiva Nacional de la Corriente Popular Nacionalista con el fin de "evaluar la estrategia del movimiento a la luz de la situación política nacional y partidaria".

La CPN vivió ya una crisis interna que terminó con el alejamiento de uno de sus fundadores, el senador Juan Raúl Ferreira. La conducción del grupo tuvo entonces como figuras más notorias al Dr. Pita y a la edil de Montevideo Amalia Alonso. Trascendió ahora que las posiciones políticas de estos dos dirigentes también se han alejado y el próximo Congreso podría determinar cambios y/o alejamientos en el grupo.

II) El senador Luis Alberto Lacalle manifestó en el seno del Directorio blanco su disconformidad con la forma en que se había designado la representación del Partido para participar en el programa Convocatoria (Canal 10). En el mismo, los tres partidos políticos mayoritarios debatieron sobre el Estado. El punto de vista nacionalista fue expuesto por los senadores Zumarán y Aguirre.

Lacalle manifestó que al nombrarse la representación debió tenerse en cuenta que en el Partido Nacional existen diferentes puntos de vista en torno al papel del Estado. Agregó que él está en desacuerdo con los argumentos manejados por Zumarán y Aguirre. Ferreira Aldunate respondió al planteo de Lacalle señalando que se trató de evitar que el debate mostrara falta de unidad de los blancos en relación al tema.

### Carlos Julio

III) El Movimiento de Rocha tampoco habría quedado muy conforme con la forma que se designaron los representantes nacionalistas pero en esta ocasión, para la Corporación para el Desarrollo. Días atrás, el senador Carlos Julio Pereyra llamó a los cres. Cristina y Horta porque "no se les conocían las caras". Estos habían sido designados directamente por Ferreira Aldunate.

### No descartar nuevo golpe

Ferreira Aldunate dijo que no debe descartarse la posibilidad de que se produzca un nuevo golpe de Estado en nuestro país. Recordó que en el pasado los uruguayos creímos que bastaba con afirmar "nuestro régimen de libertad es inconvertible". Agregó que ese orgullo y "la falta de vigilancia" nos sometió a "esta vergüenza de los últimos doce años".

## Frente Amplio

### Reforma constitucional

Tanto el Partido Demócrata Cristiano como el Partido Por el Gobierno del Pueblo, siguen adelante con sus planteos para reformar la Constitución. Como se recordará, el tema ha ocasionado serios enfrentamientos en el seno de la coalición ya que determinados grupos, de los que han sido portavoz el senador Rodríguez Camusso, señalaron su oposición a que el tema fuera planteado a la consideración pública sin un acuerdo previo dentro del Frente. El discurso de Seregni en la reunión del Plenario respaldó la posición de Rodríguez Camusso, lo que originó disgusto en filas de la 99.

No obstante, el PDC y el PGP reiteraron luego que su esfuerzo por cambiar la Constitución del '67 no cesaría. En tal sentido se vienen registrando contactos informales entre los citados grupos, la Unión Cívica, Por la Patria y la Federación Nacional Popular y Democrática.

El PGP ha manifestado reiteradamente que considera imprescindible la reforma. El diputado Yamandú Fau dijo que el tema "urge" porque "para afirmar la democracia hay que reformar la Constitución". Consideró además que no habrá posibilidad de cambios económicos y sociales sin cambios institucionales que comprendan la legislación electoral.

Indicó que el gobierno debe contar con apoyo parlamentario y popular. Para llegar a ello podría recurrirse a mecanismos como candidatos únicos a la presidencia en cada partido, impidiendo la acumulación dentro de los lemas, eligiendo al Presidente en hojas de votación fuera de los lemas, o estableciendo una segunda vuelta entre los candidatos más votados.

Por su parte, el dirigente del PDC Oscar Almada escribió en el semanario Aquí que la posición de Seregni en el Plenario en relación a la reforma constitucional, "se contraponen decididamente" con las posturas ya asumidas por el PGP y la Democracia Cristiana. Seregni dijo que la reforma "es una bandera del FA y no una bandera sectorial" y que la propuesta definitiva "la debe hacer el FA en su conjunto".

Almada afirma que el Frente "no tiene una gran agilidad en sus procesos de decisión, y menos lógicamente en casos tan complejos y trascendentales como la reforma constitucional. Indicó además que si bien hay en la coalición un ánimo reformista, "no hay constancia alguna de que todos los grupos tengan idéntica apreciación sobre la urgencia del tratamiento del tema". Destacó que tampoco son unánimes los parámetros que definen el contenido de la reforma, el método a impulsar para concretarla y la forma para llevar adelante la negociación.

Finalmente Almada sostiene que estos argumentos habilitan tanto a la 99 como al PDC a considerar "fundamental" el tema, lo que "los habilitaría para efectuar su propia estrategia, sin quedar atados a los rígidos esquemas de funcionamiento de este Frente Amplio".

## Lea y comente

### Negocian por Rendición de Cuentas

Se realizan diversas consultas entre las diferentes bancadas para lograr un acuerdo que permita aprobar la Rendición de Cuentas en el Senado. La Cámara deberá sancionar el proyecto antes de la hora 0 del jueves para evitar que el mismo pase a la Asamblea General. Si bien se han registrado algunos avances, hay dos puntos en que las diferencias son aún importantes: la tributación del agro y los rubros para la Universidad.

### Definen aumentos

El promedio de incremento de las tarifas públicas será inferior al 15% esperándose que, de un momento a otro, el gobierno dé a conocer los porcentajes exactos. Se estima que los combustibles aumentarán entre el 7 y 8% mientras que UTE, OSE y Antel incrementarán sus servicios de un 15 a un 20%.

### Elecciones en Derecho

Se lleva a cabo hoy la elección de autoridades del Centro de Estudiantes de Derecho. La misma se realiza mediante voto secreto y con la participación de todos los estudiantes de dicha Facultad. Participan 5 listas: Corriente Independiente Universitaria (lista 19) y Avanzar Estudiantil, ambas batllistas; Corriente Gremial Universitaria (11, nacionalista); lista 98 (PDC, PS y PGP) y lista 14 (P.Comunista e IDI).

### Flores Silva y Derechos Humanos

"...He visto que cierta prensa sugiere que el Presidente de la República podría avalar un desacato militar", dijo el líder de CBI, Ante esto subrayó que "el batllismo observará un escrupuloso cuidado porque nada ni nadie se aparte de la Constitución de la República".

### ¿Alianza?

El senador nacionalista Juan Martín Posadas dijo que un entendimiento entre algunos sectores del F. Amplio y grupos "progresistas" del Partido Nacional "es una posibilidad a explorar". Dijo además que tal entendimiento es "una conjetura con ciertas bases", acotando que es un tema "en el que vale la pena pensar". No se conocieron respuestas o comentarios a las declaraciones del senador blanco ni en su Partido ni en filas frenteamplistas.

### Cívicos contra Ferreira

El Partido Nacional "no quedó muy satisfecho cuando la Unión Cívica presentó su Proyecto a la Cámara Baja, jugándose oportunamente..." dice el Cr. Pérez Piera refiriéndose a la iniciativa cívica sobre DD.HH.. En el Boletín Informativo de la UC correspondiente a octubre, Pérez Piera agrega: "...se les ganó de mano, por su indecisión y maniobrismo al que nos tienen acostumbrados, a la sombra de su instintivo e inesperado líder Ferreira Aldunate".



## Enseñanza

### Enfrentamientos

Una vez más, la enseñanza es escenario de enfrentamientos entre diferentes organismos de dirección. En esta oportunidad los involucrados son el CODICEN y el Consejo de la Universidad del Trabajo.

Para las próximas horas se esperaban reuniones de las más altas autoridades de la enseñanza con autoridades del gobierno, de las que podrían surgir novedades al respecto. Por otra parte, voceros políticos descartaron una eventual intervención del CODICEN, del que se afirma que si bien es blanco de duras críticas gremiales, cuenta con importante apoyo de las más altas jerarquías políticas y de la opinión pública.

### Diferencias CODICEN-UTU

Las discrepancias entre ambos organismos se conocieron cuando el 2 de octubre, el CODICEN realizó un severo enjuiciamiento de la labor del Consejo de Educación Técnico Profesional (ex-UTU), observándolo por omisión. La resolución del órgano rector de la enseñanza indicó que el Consejo no formuló en tiempo y forma un Preventivo Anual de ingresos y egresos por proventos y demoró en hacer una propuesta de inversión de los excedentes de 1985. Señala el CODICEN que esto "pone de manifiesto la inoperancia de dicho consejo, dado que mientras se señala con insistencia la insuficiencia de recursos y la urgencia de disponer de los proventos, se registró en sus dependencias un atraso inadmisiblemente, sin que ese Consejo haya adoptado medida alguna, lo que unido a otras circunstancias como la no utilización del cupo financiero asignado, compromete seriamente su responsabilidad".

### ¿Desmantelamiento?

A partir de esta resolución las diferencias se hacen notorias. Voceros gremiales acusaron al CODICEN de retener un documento por el que se otorgan a UTU más de tres millones de dólares para el equipamiento de la Escuela Arias. Sin embargo, el propio Consejero Bustos reconoció que el documento hace menos de un mes que llegó al CODICEN. Al mismo tiempo se inicia, por parte de los gremios, una campaña "contra el desmantelamiento de UTU" y por "No a la privatización". Esta última posibilidad fue descartada rotundamente por la Ministra de Cultura, Dra. Adela Reta.

El Consejero de UTU, Álvaro Bustos, acusó al CODICEN de estar "desmantelando" la Universidad del Trabajo. Agregó que la misma ley de Educación que confiere autonomía técnica a los consejos desconcentrados, contiene disposiciones mediante las cuales esa autonomía desaparece. Bustos señaló que con la implementación del Ciclo Básico, la UTU, que actualmente tiene 50.000 alumnos, pierde 25.000 que pasarán a secundaria.

Dijo que al no permitirle a la UTU tomar alumnos egresados de Primaria disminuirá sensiblemente el número de educandos de la institución.

## Sindicales

### Definen aumento salarial

Mañana se realizaría la reunión entre el equipo económico de gobierno y los dirigentes de la Confederación de Organizaciones de Funcionarios del Estado (COFE), en la que se decidirían los aumentos salariales a otorgar a los funcionarios de la Administración Pública.

El gobierno espera que el Parlamento apruebe la Rendición de Cuentas para luego iniciar las conversaciones.

Por su parte, COFE anunció que pedirá un 27% de incremento como promedio, con las diferencias que las características de cada dependencia pueda determinar. En apoyo de esas reivindicaciones salariales, COFE realizó ayer un paro de 24 horas sin asistencia a los lugares de trabajo.

Mientras tanto, el equipo económico de gobierno y la Mesa Coordinadora de Entes Autónomos acordaron iniciar el estudio de un acuerdo salarial a mediano plazo para el sector. En tal sentido, la Mesa había entregado una propuesta al Ministro de Economía, Cr. Ricardo Zerbin. Este calificó como "positiva" la propuesta de los sindicalistas, agregando que daría mayor tranquilidad al trabajo y a las relaciones entre las partes. Se tratará que el acuerdo abarque un plazo mayor a los cuatro meses y en lo posible de un año.

En lo que tiene que ver con la marcha de la ronda de Consejos de Salarios, voceros cercanos al Ministerio de Trabajo afirmaron que en el correr de esta semana podrían firmarse varios laudos.

### Paros en Conaprole

Una serie de paros dispuestos por la Asociación de Obreros y Empleados de Conaprole determinó que en los últimos días el abastecimiento de leche a Montevideo fuera anormal. Varias zonas de la ciudad carecieron del producto. Al cierre de esta edición continuaban las negociaciones en procura de alcanzar un acuerdo en el Consejo de Salarios.

### Bancarios

Los trabajadores de la banca oficial paran hoy por 24 horas en Soriano, Florida, Lavalleja y Maldonado. Mañana lo harán en Flores, Colonia, San José y Canelones.

### Movilizaciones en Ministerio de Cultura

En el día de hoy se realiza un paro con jornada informativa en los siguientes sectores del Ministerio de Educación y Cultura: SODRE, Imprenta Nacional, Biblioteca Nacional e Instituto Clemente Estable. El viernes se realiza asamblea general de la Federación de Funcionarios del MEC.

### Madera

Los trabajadores de la madera detiene hoy sus actividades a la hora 16 para realizar una asamblea general. Entre las reivindicaciones del sector figuran aumento salarial, salario vacacional del 100% y licencia anual digna.

### Sigue polémica por conflicto en la Española

El conflicto que tiempo atrás afectó a la Asociación Española sigue dando que hablar. Ahora, las distintas corrientes gremiales dieron a conocer sus "balances", en los que ponen de manifiesto las profundas discrepancias existentes dentro del gremio.

### La opinión de la mayoría de AFAE

La actual dirigencia de la Asociación de Funcionarios de la Española responde a tendencias calificadas como "ultras" por fuentes sindicales. En su evaluación califican el resultado del conflicto como "una derrota". Agrega que en el objetivo de "frenar y derrotar el intento más profundo de tutela sindical (...), es notorio que hemos retrocedido".

La directiva de AFAE agrega que si bien el PIT-CNT boicoteó por unanimidad el plebiscito, "no dio una respuesta firme a las consecuencias del mismo, argumentando algunos dirigentes que ese era problema de AFAE". Sostienen luego que de esta forma se evitó buscar la confrontación, "respuesta que hoy consideramos equivocada e insuficiente" y que "no nos prepara para las batallas decisivas que se avecinan". Acotan que cuando el 1º de mayo el Presidente del PIT-CNT decía que el movimiento sindical rechazaba la confrontación y apostaba a la conciliación, "establecía un punto de vista que en la realidad se muestra cada día más erróneo".

### La otra posición

Un documento interno de la lista 65 de AFAE, la mayoría de cuyos integrantes pertenecen políticamente al Partido Comunista, reclama un nuevo llamado a elecciones y elaboración de estatutos para el gremio.

En su balance la lista 65 indica que "a la luz de lo conseguido, que a nuestro juicio es cero, también podríamos haber titulado este comienzo como Aprendizaje Histórico o Fracaso Histórico. Es por esto que algunos dirigentes no tardaron en culpar a la FUS ayer y al PIT-CNT, y mañana quien sabe a quién, para que los trabajadores no comprendan realmente en qué manos están sus reivindicaciones y condiciones de trabajo (también sus fuentes de trabajo en momentos difíciles)".

La lista 65 subraya que "lo que los trabajadores no le perdonan a un dirigente es que negocie con irresponsabilidad nuestras reivindicaciones y evaluando mal la correlación de fuerzas y subestimando al enemigo lleve a un gremio a 'la paliza', acorralándolo al borde de la destrucción por jugar a la confrontación y a las experiencias de poder..."

### Elecciones

La última asamblea de AFAE resolvió que realizará elecciones recién en julio de 1987, siendo descartada la iniciativa de sectores minoritarios de adelantar los comicios. Sobre este conflicto vale leer la nota de Gilberto Valdez y "¡Qué semana!".

## Entretelones

La gestión del Cr. Enrique Iglesias al frente de la Cancillería ha motivado una polémica periodística entre la página económica de El País, por un lado y el semanario La Democracia y El Día por otro.

La "Página Económica" de El País, dirigida por el Dr. Daniel Rodríguez Larreta, apuntó sus baterías hacia el titular del Palacio Santos. Sostiene que: "Si se hiciera el recuento de los días en que el Canciller transhumante que le ha tocado en suerte al Uruguay ha permanecido en el país, seguramente serían menos que los dedicados a sus innumerables desplazamientos hacia todos los rincones posibles del orbe". Afirma luego que "parecería predominar una desesperación por viajar", agregando que los múltiples traslados del Cr. Iglesias inducen a "ratificar la creencia de que los traslados tienen más signo personal que nacional".

### "Los nervios de Rodríguez"

Así se titula una nota de La Democracia en la que se dice "A Rodríguez le molesta que el Canciller viaje. El no viajaba tanto; no tenía que trasladarse a París porque era allí donde vivió largos años a efectos de 'captar fondos' para la Alianza para el Progreso". No captó ninguno, salvo los destinados a mantenerlo. Lo trajeron de vuelta y sufre y sufre". Con un estilo muy particular, La Democracia añade: "No lo consolaron sus años de consejero de estado, ni su celebrada actuación como integrante nada menos que de la 'Comisión de Derechos Humanos' de tan ilustre cuerpo".

### "Resentimiento pequeño"

El Día editorializó sobre el tema marcando la discrepancia entre la opinión de la Página dirigida por el Dr. Rodríguez Larreta y la de otro director de El País, el Dr. Washington Beltrán. Este, en un editorial titulado "Presencia internacional", afirma que: "Podemos celebrar el haber alcanzado una posición internacional que nos enorgullece". Subraya luego que para alcanzar dicha posición "han tenido singular influencia": "La actividad, la vinculación, el trazo impreso a nuestra política por el Canciller Enrique Iglesias". Para El Día, la oposición a Iglesias obedece a un "resentimiento pequeño" del que deben ocuparse "determinados especialistas".

### "Abogados"

Es el encabezamiento de la nota con que la Página Económica de El País responde a El Día y La Democracia. En referencia al primero recuerda expresiones del diario La Hora en las que se afirma que el matutino de 18 y Yaguarón "fue durante doce años vocero de la dictadura militar". Apunta luego: "En cuanto al otro abogado sin diploma ya se le conoce bien por sus habituales desplantes e insolentes infundios y tampoco se olvida la forma cómo encaró los acontecimientos en 1973".

### Fin "por ahora"

El Día subraya: "Para atacar a El Día, el Dr. Rodríguez Larreta cita y transcribe a... 'La Hora'. La coincidencia nos honra y nos enaltece". Culmina afirmando: "Los extremos terminan por tocarse".



¡Quién diría!

## Diálogos de actualidad

por Pablo Vierci

Sin quererlo, ayer me vi enfrascado en peliaguda discusión político-filosófica con un ciudadano que, al igual que yo, aguardaba que se le atendiera en el carrito-choricero del barrio.



Como el personaje Pepe Rey de la novela de Pérez Galdós, que, dijera lo que dijera terminaría ofendiendo el ideario y las creencias del canónigo don Inocencio, de doña Perfecta y de todos los lugareños del poblado de Orbajosa, pues de igual manera, dijera lo que yo dijera —o cualquiera en mi situación— terminaría ofendiendo el ideario y las creencias de este buen señor, fiel representante de un "tipo humano" de actualidad.

"No hay solución" —expresaba el ciudadano al parrillero cuando me aproximaba al vehículo donde el asado, la morcilla y la molleja descansaban al calor de la parrilla—. "¡Esto es lo mismo que antes! ¡Es la ultraderecha! Aquí hay que mudar todo de raíz, empezando por reformar la constitución para hacer los cambios imprescindibles que todo el pueblo desea. ¿No le parece?", se me dirige intempestivamente el discursista, introduciéndome, a quemarropa, en una conversación para la cual yo no estaba preparado. "Bueno —digo para salir del paso— todo en la vida es perfectible, sin duda, aunque la constitución vigente no parece tan desastrosa". Como el bueno de Pepe Rey que dejaba colgando una frase sin pensar y ella desataba descomunal tormenta entre sus escuchas, pues el ciudadano pone los ojos en blanco y arremete: "¿Que no es 'desastrosa'? ¿Le parece que no es 'tan desastrosa' una constitución autoritaria, que ignora a las mayorías? Vea lo que sucede con el veto: ¡con soberbia y despotismo el Ejecutivo se opone sistemáticamente a todo lo que las mayorías desean y veta lo que las mayorías aprueban en el Parlamento! ¿Le parece que eso es democrático?"

Ya me había metido en el zarzal y ahora no saldría sin rasguños ni arañones. Respondí: "Es democrático desde que la Constitución fue aprobada por las mayorías en el '67...". "¡Democrático!" ruge el caballero sacudiendo los brazos como si espantara molestos moscones. "¿Democrático que las mayorías sean aplastadas por una minoría?". "¿Son las reglas de juego por todos admitidas —musito— y además eso de 'mayorías'...". "Acá está todo perdido —interrumpe el ciudadano— acá nos entregaron de manos atadas al Fondo, vendidos al Capital Financiero Internacional, acá se terminó lo 'nacional', lo 'soberano'...", se explaya mientras el parrillero pincha los riñones y los pone de espaldas en la parrilla, como si estuvieran tostándose en la arena. "¿Sabe lo que pasa? —continúa el individuo apostrofándose con el dedo índice en estado de erección— este gobierno está de espaldas al pueblo, y al pueblo que quiere cambios en serio, reforma agraria, nacionalización de la banca, ¡garrote!"

Yo le recuerdo que referente a la reforma agraria, el artículo 231 de la Constitución de la República permite expropiaciones e incluso el 232 admite que... "Pero tampoco es así tan sencillo" —me interrumpe y cambia de trocha el del dedo tumefacto—. "No es cuestión de repartir tierras sin ton ni son y dárselas a los peones, por-

que ¿quién va a romperse el lomo trabajándola? Al menos nuestros hacendados saben hacerlo, ¡y esos sí que trabajan y se sacrifican y no como otros! ¡Dicen que subió el salario real! ¿A quién le subió el salario real? ¡Si hace un año el litro de nafta costaba chirolos y ahora vale 103 nuevos pesos! ¡Qué salario real ni qué ocho cuartos! ¡Todo mentira! ¡Y ahora el Presidente se apodera de la Cadena! Yo pregunto: ¿a mí me la darían? Dicen que estamos en una democracia; pues bien, yo voy y pido la Cadena y si estamos en una Democracia me la tienen que dar. ¿Usted cree que ma la van a dar?", me pone la mano sobre el hombro "Demóstenes", mientras sobre las brasas crepita la grasa que chorrea de las achuras. "A vos, Cholo —se dirige al parrillero que se saca la gorra y asiente sin saber bien de lo que se habla—. Si vas y pedís la Cadena, ¿te parece que te la van a ceder?... ¡Qué te la van a dar! Es lo mismo de siempre, se la agarra el Presidente y no la larga, porque sabe que si se la da al pueblo ya no puede seguir mintiendo".

"Respecto a la Cadena...", intento reintroducirme en el hilo de su conciencia, pero me vuelve a interrumpir: "Este país es demasiado ignorante, y super-conservador. Acá llegan las elecciones, les dan un pedazo de asado y votan a los mismos de siempre. ¡Qué quiere con gente así! ¡Se lo merecen! Acá nadie piensa, no usan la cabeza —y se golpea el cráneo con el dedo como si quisiera perforarlo y encontrar... ¡vaya uno a saber!—. Acá les dicen tres mentiras un día antes de las elecciones, les suben dos pesos el sueldo y todos quedan contentos y van y los votan como carneros, y los que tenemos conciencia y queremos cambios en serio no podemos hacer nada porque no nos dejan. ¿Por qué no le dan la Cadena a Carlos Julio, por ejemplo?... ¿Sabe por qué no se la dan?... Porque saben que si se la dan, ¡adiós gobierno! Acá son puro viajes, la gran repartija, todo cháchara. ¡Mire al Cholo! ¿Vos sabés que sos un 'sub-ocupado', Cholo!... ¡Pobre Cholo! ¡Ni lo sabías!", y el parrillero sonríe por aquello de que "el cliente siempre tiene razón" (además el Gran Apostrofador tiene pedidas cinco pulpas y achuras mil). "Lo que pasa es que ustedes son oficialistas", agarra al Cholo, a mí y a la grasa de la parrilla y nos mete en la misma bolsa "nau-seabunda". "Nadie dijo eso", alcanzo a murmurar, mientras el Cholo sonríe, complaciente, pinchando los chorizos que hacen "chuiiii", "chuiiii", desanimándose ante la inminencia de ser devorados. "Hay que leer, Cholo, informarse, instruirse, PARTICIPAR, PAR-TI-CI-PAR, Cholo —silabea el Educador— porque si no te venden cualquier verso. Escuchá las sesiones del Parlamento por radio y ahí vas a ver quien defiende al pueblo y quien está en contra". El Cholo sonríe, con beatitud. "Si así como vamos —remata el ciudadano— en cualquier momento alguien va a agarrar los fierros como en el '68... ¿y quiere que le diga una cosa? —se me acerca a la oreja el caballero, bajando la voz— yo estoy contra los Tupamaros, pero alguna razón tendrían..."

"¿Iba a llevar pulpa o asado?", me pregunta el parrillero mientras el ciudadano sube a su Toyota reluciente. "¿Sabe que cambié de opinión?", respondo. "Voy a llevar chorizo... Un chorizo bien pasado..."

Desde mi vereda

## Los violentos

por Eduardo Quintans

Mientras el mundo ora por la paz,  
en nuestro país reaparece la violencia.  
Volvieron "los tirabombas" ¿Qué buscan?  
¿A quién representan? ¿Cómo responderles?

La paz sigue siendo una quimera, una esperanza irrenunciable de los habitantes de la Tierra. Por supuesto, también de los que vivimos en esta tierra.



Sin duda, ese es el espíritu que impulsó la Jornada Mundial de Oración por la Paz, celebrada el lunes pasado en Asís (Italia), a propuesta de Juan Pablo II.

¿Qué significó esa jornada?

En los hechos, representantes de doce religiones se unieron a orar por la paz. Cristianos y judíos, musulmanes y budistas, hindúes, bahais, sikhs, seguidores de Zoroastro y hasta un Jefe Piel Roja, invocaron a sus Divinidades pidiendo Paz.

En los hechos, la adhesión de jefes de Estado y organizaciones guerrilleras permitieron que en gran parte de los conflictos armados, "los fusiles callaran por un día".

Pero, más allá y más acá de esta jornada ¿qué?

Más allá, ni un atisbo de paz. Y si para muestra bastan algunos botones, aquí están: El Líbano, Sudáfrica, Irán-Irak, Nicaragua, El Salvador. O la ola de atentados con bombas que sacudieron a Francia en los últimos meses. O la muerte, el sábado en España, de un General, su esposa y su hijo de dieciséis años, al estallar dos kilos de explosivos colocados sobre el techo de su automóvil.

Así, declarada o encubierta, la guerra asola gran parte del mundo y la paz sigue siendo un horizonte muy lejano. A pesar de las oraciones que en todos los idiomas elevan los creyentes y de los anhelos que, en todas las lenguas, expresan los paganos.

¿Y por casa cómo andamos?

La semana pasada volvieron a aparecer "los muchachos de la bomba". Esta vez le tocó turno a la sede de Tradición, Familia y Propiedad. Antes, los blancos elegidos fueron un quiosco policial y el local de la Seccional 20 del Partido Comunista.

En agosto, "los muchachos de las balas" habían disparado contra el domicilio de dos mili-

tares.

Los uruguayos estamos cansados de la violencia y de los violentos. Hay gente que no lo entendió. Tal vez porque no quiere hacerlo. Muchas veces pienso que es porque no pueden. Y no se trata aquí de buscarle signo. De derecha, de izquierda, de arriba o de abajo: violencia no.

Es necesario que, ante este nuevo brote violentista, todos manifestemos nuestro rechazo. Violencia no, bombas no, balas no, con firmeza y sin condicionamientos.

Todos sabemos que los responsables de estos atentados son pocos. También sabemos cual es su objetivo: provocar a los pocos del otro extremo para poner en marcha la máquina infernal de la violencia.

No hay que entrar en ese juego.

Por el contrario, la sociedad debe responder en bloque, condenando la violencia, con celebridad y sin vacilaciones, con raciocinio y sin pasiones.

Habrà que reclamar un gran esfuerzo de las autoridades policiales para lograr aclarar estos atentados y poner a los responsables en su lugar. Claro que es difícil identificar a quienes se amparan en la oscuridad para dar rienda suelta a sus instintos terroristas. Pero no olvidamos que desde comienzos de 1984 se han producido cerca de veinte atentados con motivaciones políticas sin que se haya podido encontrar a sus autores.

Mientras tanto, Ud. y yo, ciudadanos comunes, ¿qué podemos hacer?

Reiterar lo que afirmamos en el momento de votar: Violencia no.

No a quienes quieren restaurar el miedo como sistema de vida. Entre bombas, balas y terror, ellos ganan. Pierde la República, sus instituciones, Ud. y yo.

Por eso, opongamos nuestro razonamiento a su pasión.

Cuando ellos pretendan sembrar terror y caos respondamos con serenidad y sensatez.

Queremos vivir en paz.  
Sin bombas y sin bandas.  
Sin miedo.



**Jaque**

De par en par

**DIRECTOR RESPONSABLE:**

Felipe Flores Silva (Leyenda Patria 3124 Apto. 301)

**SUB-DIRECTORES:**

Elbio Laxalte Terra, Diego Martínez García

**REDACCION**

**NACIONALES:**

**Información política:** Eduardo Quintans  
**Análisis político:** Horacio Martorelli, Einar Barfod, Diego Martínez, Luis Eduardo Cladera, Alvaro Diez de Medina, Pablo Vierci, Elbio Laxalte, José Luis Castagnola, Eduardo Quintans, Gilberto Valdez

**Análisis económico:** Enrico De Angellis, Isaac Alfie, Alberto Sayagués, Alejandro Conforte, Juan Moreira, Ernesto Medina, Pascual Gerstenfeld, Humberto Capote, Alvaro Queijo

**Información agropecuaria:** Teddy Alvarez  
**Análisis agropecuario:** Daniel Conforte, Luis Eduardo Plouvier

**Sociología:** Luis Eduardo González, Aldo Solari, Israel Wonssewer, Rolando Franco, César Aguiar, Juan Carlos Fortuna, Javier Bonilla, Claudio Rama, Martín Gargiulo, Carlos Filgueira, Juan Rial, Diego Piñeiro, Rafael Bayce

**INTERNACIONALES:**

Alvaro Diez de Medina, Daniel Rótufo

**CULTURALES:**

**Información cultural:** Susana Chaer  
**Literatura:** Ida Vitale, Roberto Appratto, Jorge Medina Vidal

**Filosofía:** Mario Silva García, Roberto Calabria

**Teatro:** Susana Chaer, Tomás Wahrmann.  
**Cine:** Eduardo Alvariza (h), Alvaro Miranda

**Música:** Fidel Sclavo (discos), Guillermo Baltar, Raúl Forlán Lamarque

**Plástica y Fotografía:** Alfredo Torres, Diana Mines

**DEPORTES:**

Jorge Da Silveira, Jorge Savia, Juan H. Alfonso

**COLABORADORES:**

Homero Alsina Thevenet, Danubio Torres Fierro, Ana María Larravide (Buenos Aires), Alfredo Fressia (San Pablo), Eduardo Milán (México), Julio Ortega (Austin), Roberto Echavarren (Nueva York), Martha Canfield (Florescia), Raúl Zaffaroni (Bélgica), Cristina Peri Rossi (Barcelona), Stefan Baciu (Honolulu).

**REALIZACION:**

**Diagramación y armado:** Leonel Aguirre, Mariana Montes

**Ilustraciones:** Carlos Pieri, Fidel Sclavo

**Corrección:** Eduardo Darnauchans, Carmen Bruzzone

**Composición:** Ana Cencio, Silvana Devincenzi

**Fotografía:** Armando Sartorotti

**ADMINISTRACION:**

**Contaduría:** Fernando Castagno, Elena González, Alcides Werner

**Publicidad y relaciones públicas:** Walter Rosconi

**Documentación y tráfico:** Marcel Loustau

**Recepción:** Ana Díaz

**Distr. Suscripciones:** Hernán Taboada

**SERVICIOS EXTERIORES:**

FFE-DPA-ALAI, Carmen Balcells

**SERVICIOS EXCLUSIVOS:**

Le Nouvel Observateur

Depósito Legal 191.676/83. Impreso en los Talleres Gráficos de Impresora Polo Ltda. Distribución: Berriel y Nery Martínez. Paraná 750. Tel.: 91 56 14.

Es una publicación de SERRAT S.A.

Redacción: 18 de Julio 1333. Esc. 102.

Tels.: 90 47 09 - 90 45 56.

## Buscando al enemigo

por Gilberto Valdez



Salgo de la Intendencia Municipal de Montevideo totalmente enervado, (que significa lo contrario a lo que comunmente se cree). No es para menos después de pasarme cuatro horas recorriendo pisos y oficinas, requiriendo una simple información a la displicente displicencia de medallitas fresquitas y cortados humeantes del funcionario de la querida comuna capitalina. Entonces uno comprende aquello del "Monstruo Paquidémico". Enervante. Es como meterse en la panza de una ballena en donde a uno le pasan cosas terribles. Como en los dibujitos animados: ¿vió? Enervante. Pero como uno está en la vida, y se supone que para algo nos han puesto en ella, tenemos que seguir para adelante con los dientes apretados a lo anarquista del 30, pero más civilizados, tratando de levantar el ánimo alicaído y con la perspectiva de un nuevo horizonte y de un nuevo país que se está forjando. Justo ahí en la esquina de 18 y Ejido me encuentro con Carlitos de la Fontana Díaz y Alcántara debatiéndose en una profunda crisis existencial, provocada por la lectura de una "resolución de la Asamblea General de AFCASMU del día 2/10/86". Carlitos de la Fontana Díaz y Alcántara es un viejo amigo que vende garrapiñadas en 18. (Como antes fue otras cosas: canillita, albañil, changador en el puerto...) —"Mirá, me dice, leé esto". Leo: "Considerando la valerosa lucha desempeñada por los compañeros de la Española, en el último conflicto y analizando las consecuencias negativas, que la derrota del mismo hizo recaer sobre la FUS y el conjunto del Movimiento Sindical, la Asamblea de AFCASMU entiende: a) que el principal responsable de esta derrota es el Poder Ejecutivo (que apunta a debilitar al Movimiento Sindical y aislarlo del pueblo y a aprobar la impunidad) las patronales y la crisis del mutualismo. b) Pero que a esa derrota también contribuyó la mala conducción de la mayoría de la dirección sindical de AFAE, que apostó a la radicalización por la radicalización... etc. etc. c) Que hubo errores que permitieron el avance del enemigo, que sabe cuidar muy bien sus intereses y no perdona nuestras equivocaciones..." —"¿Qué te parece", —pregunta Carlitos—.

La enervación de la comuna se me esfumó como por arte de magia. Esto es de Ripley —respondo—, de Ripley. "Es Dantesco", —me dice Carlitos desde el fondo de su crisis existencial—, realmente Dantesco". Me quedé pensando. Con la mirada fija en la ollita en la que Carlitos prepara su garrapiñada. Me preguntaba a mí mismo si dos calificativos tan disímiles, cabían ser aplicados a lo que estábamos leyendo. Y me dije que sí. Que el mundo de Ripley y el infierno de Dante estaban en esas líneas. "¿No te parece Dantesco?", insiste Carlitos. "Me parece las dos cosas hermano", le digo con mi mejor sonrisa tratando de levantarle el ánimo. "¿Sabés lo que pienso?", —dice mi amigo. Hace una larga pausa mientras prepara una bolsita de garrapiñadas para una ocasional clientela... y remata: "—que estamos todos locos, señora, todos locos". La ocasional clientela se fue con un signo de risueña interrogación en sus cejas. Sigo leyendo: "La Asamblea resuelve: 1) No avalar la metodología empleada por considerar que conduce a la derrota, no sólo de AFAE sino de FUS y compromete al PIT-CNT". "Eso es lo que

no entiendo —acota Carlitos—, ¿la culpa no la tenía el gobierno?...". Y en el numeral 4 leo: "Un rechazo categórico al discurso pronunciado por la compañera Becoña, por considerarlo Divisionista y agravante para los trabajadores, no porque en él se plantearan discrepancias con las resoluciones de la Central, sino por haberlas hecho en Acto Público, donde seguramente estaba el enemigo, con el agravante de dar datos de votaciones dentro de la Central..." "Eso tampoco lo entiendo, dice mi amigo, porque una cosa es agravante por lo que decís, por su contenido y forma, no por el lugar físico, el escenario en que lo decís, ¿me entendés? Entonces, ¿por qué no hablamos claro?, lo agravante de la Becoña fueron las discrepancias planteadas, y la forma en que fueron planteadas, y no otra cosa. Porque si no, decime si la compañera Becoña, a quien no conozco, hubiese dicho lo mismo, no en un acto público, sino en un bar del centro, o en el Water Closed de la ONDA por ejemplo, ¿ya no sería agravante?" "Y lo otro que no entiendo es lo de 'enemigo' que seguramente estaba en el Acto de 'cuerpo presente' pero, ¿oculto, como el agente 007 en un decir?" Bastante repuesto ya de mi enervante experiencia en la Intendencia, trato de poner un poquito de sentido común en el delirio alucinante del Dantesco pasquín. Y le digo a Carlitos, entre otras cosas, que todo es bastante claro. Respecto al principal responsable de la derrota de AFAE, se señala en el literal (a), al Poder Ejecutivo, las patronales y la crisis del mutualismo. Pero en el numeral (1), se señala como responsable principal a la "metodología de lucha empleada" que "conduce a la derrota"... La verdad está en el numeral uno. Pero decirlo de frente, con crudeza, traería complicaciones. La primera complicación: señalar como responsable de la derrota en AFAE, a una corriente ideológica y política en particular que se le denomina "los ultras". Responsabilizar a "los ultras", era señalar al PVP, o a los 26 de Marzo, o a los "tupas" como culpables. Como había que evitar complicaciones por ese lado, nada mejor que buscar un chivo expiatorio, un ser sobrenatural. Una ente-lequia maligna, satánica, a quien endosarle culpas ajenas.

Nada mejor entonces, que señalar al Ejecutivo, las patronales y a la crisis del mutualismo. "Es como si los blancos dijeran que el responsable de su derrota en las elecciones del '84 fue la crisis económica, y el capital financiero internacional" —acota Carlitos—.

### Forjemos un nuevo sindicalismo.

Invirtieron los términos, continúo, porque la causa de la derrota está señalada también en el literal (b) y es esta: "la mala conducción de la mayoría de AFAE...". Pero esta mala conducción no es un mal de AFAE solamente, sino un mal endémico de todo el sindicalismo uruguayo, cuya dirección no ha sabido adaptarse a las exigencias de los nuevos tiempos, viviendo así, un permanente desfase con la realidad y las necesidades de la hora actual. Una dirigencia que se ha estancado en un esquema de conducción confrontativo propio de la década del '60 que, como ejemplo de gremialismo, es el peor modelo que tiene la historia de la república. Este anquilosamiento de las dirigencias gremiales, sólo puede conducir a derrotas. Al debilitamiento del Movimiento Sindical y por lo tanto, a la falta de una presencia eficaz del sindicalis-

mo, ocupando espacios, a la hora de encarar las soluciones en los grandes temas nacionales. Y esto es muy negativo. Porque la recuperación económica que deseamos para el país, difícilmente puede lograrse, sin uno de dos agentes sociales, como lo es el sector de los trabajadores, abandona su rol protagónico, a causa de las malas conducciones, en la tarea de esa recuperación. El Movimiento Sindical tiene que partir de una actitud positiva. De concertación. No de confrontación, si me remito al literal (c) del pasquín en cuestión, veremos que dice: "que hubo errores que permitieron el avance del Enemigo...". "Parece un parte de guerra, dice mi amigo". Exacto. El parte de una batalla, digo. ¿Qué enemigo? Si partimos de la base, de que los que están enfrente son enemigos, que el empresariado, a quien le cabe también esta misma crítica, es enemigo, y no un agente social, o que el Estado es un enemigo, y no un conductor armonizante de los intereses generales del país, seguramente propondremos, la "destrucción del enemigo mediante la violencia revolucionaria". Es interesante hacer notar este calificativo de "enemigo", en boca de quienes se autoproclaman "sensatos", "sindicalistas responsables", "negociadores", en la acción gremial.

### Espacio a los disidentes

El numeral (4), por último, es un ejemplo perfecto de intolerancia hacia posiciones disidentes. No conocemos a la compañera Becoña. Seguramente su posición está a 180 grados de la nuestra. Lo que rescatamos es el derecho a expresarse que tiene todo ciudadano en virtud del pluralismo en democracia. Y rechazamos la acusaciones de "divisionista" cada vez que una voz disidente se alza en los gremios.

Porque esta acusación de "divisionista", es un rechazo del pluralismo sindical, error grave que, en más de una oportunidad hemos señalado. Pero esta intolerancia hacia el pluralismo no es privativa de los 31 votos afirmativos que respaldaron el pasquín en cuestión. Esta intolerancia al pluralismo y a los disidentes, es otro de los males endémicos que aquejan al sindicalismo uruguayo. Esta acusación es, también, un método: El método maquiavélico del terrorismo usado contra dirigentes y militantes de base, con posiciones disidentes a las oficialmente sustentadas por las direcciones, o el PIT-CNT. Todo ciudadano tiene derecho a expresar sus posiciones, ya sea en un acto público, o, como al decir de mi amigo, en el Water Closed de la ONDA. —"Te das cuenta, —me dice Carlitos de la Fontana Díaz y Alcántara, mientras le da fueye al primus de su garrapiñada, que a la tal Becoña sólo faltó que la acusaran de agente de la CIA y del capital financiero internacional, porque de lo otro ya está acusada en la parte esa donde dice "Con el agravante de dar datos...". Como se me hacía tarde para llegar a redacción, me despedía a los apurones de mi amigo garrapiñero. Cuando ya había cruzado la calle, oigo que me grita desde la otra acera: —"¿Decime, vo, no te parece qe 31 votos a favor de la 'Resolución' de AFCASMU, contra 19 negativos, indica un porcentaje minoritario de concurrencia? ¿Podrá esto tomarse seriamente como una verdadera Asamblea General?"

①



# Derechos Humanos: la discusión volverá

por Diego Martínez

Hace poco nos señalaba un sociólogo uruguayo, que las responsabilidades por violaciones a los derechos humanos durante períodos de enfrentamiento tienen dos soluciones o se amnistía a todos los implicados al mismo tiempo, o se somete a todos a la justicia. En su óptica, los uruguayos aparecíamos como los creadores de la tercera solución: haber otorgado la amnistía a los de una parte en un momento, y pretender someter a la justicia a los de la otra parte en un tiempo distinto y posterior.



Preguntarse el por qué de todo esto, a esta altura resultaría un nuevo ejercicio adivinatorio sobre las circularidades del comportamiento político uruguayo. Lanzamos un hecho a la discusión de la opinión pública, lo alimentamos con mil razonamientos, declaraciones y manifestaciones, y finalmente, cuando la polémica está llegando a su clímax, las soluciones parecen volverse torpes y todo se frustra.

El asunto es, que además de la circularidad y de la frustración, el país no ha logrado aprender a discutir más de un tema a la vez. Por ejemplo, ahora estamos polemizando sobre el problema de la Intendencia de Montevideo. Todavía resuenan

las voces de aquí y de allá sosteniendo unos que hubo repartija, explicando otros que se trató de un simple cambio de autoridades propio y natural de todo gobierno democrático. Por las dudas adelantamos que la Rendición de Cuentas aún está en la cola. ¿Se acuerda? Desplazado el tema "Derechos Humanos" vino el de los "Empresarios y el Ministerio de Trabajo". Luego, sí, el de "la Intendencia". A continuación y por orden alfabético vendrá, la "Rendición de Cuentas". Posteriormente y para seguir el mismo orden, vendrán las "Tarifas". Pero el asunto será siempre discutir "el tema". El próximo, que espere.

A veces sucede que los temas vuelven. De a uno, claro. La Rendición de Cuentas "volverá", porque en realidad será asunto repetido. De repente también sucede eso con la Universidad ¿cuántas queremos? ¿una privada y otra oficial? ¿varias oficiales y varias privadas? ¿o solamente una oficial? De todos modos, lo importante es "cómo" vuelven esos temas a la discusión de la opinión pública.

El de los Derechos Humanos seguramente tendrá una instancia de discusión mucho más "pacífica" que la que ha tenido hasta ahora. Ha habido seguramente, un cambio en el modo de vivenciar el tema. Tal vez sea difícil establecer válidamente, criterios de constatación objetiva acerca del estado en que se encuen-

tra la opinión pública. Hasta hace no mucho más de dos meses cualquiera de nuestros vecinos, nos señalaba que su expectativa era que por lo menos se supiera algo de la verdad de lo que había sucedido. Claro, al mismo tiempo ese vecino sabía lo que había sucedido. Lo que no se tenía tan claro era lo que podría suceder de no saber resolver el tema. Y no me estoy refiriendo al eventual golpe de estado ya que éste siempre está latente. Me refiero a la capacidad uruguaya de superar instancias históricas que le son dolorosas al país.

Hoy parecería que se ha afirmado en la conciencia de los uruguayos un cambio *cualitativo* en el modo de encarar esta problemática. ¿Por qué? Fundamentalmente porque hasta que los proyectos de colorados y blancos fueron desestimados, la opinión fue incidida a base de "cantidades". Mucha consigna, bastante tinta y papel, variados discursos, enorme cantidad de palabras prendidas del pasado (todo entramos en eso), como si la conciencia de nuestros ciudadanos pudiera manejarse con perilla de volumen. Un gran aparato manejó el tema durante varios meses de 1986. Parece claro el derecho de preguntarse a esta altura, por qué ello no sucedió del mismo modo durante el año pasado. Cada uno tendrá su opinión al respecto. Tal vez, como señalaba nuestro sociólogo, en el in-

tento por crear una tercera vía histórica de resolver el problema, los uruguayos queríamos dar a conocer que nos habíamos equivocado. O ¿por qué no?, porque aún era posible agitar mitos como el de los liberados, o porque todavía no parecía necesario comenzar a identificar nuevos "enemigos". El hecho es que la calidad en la manera de encarar la situación hoy ha variado. El tiempo ha jugado su rol poniendo al hombre corriente ante la circunstancia de saber superar un nuevo desafío. Un deteriorado aparato movilizado ha consumido su oportunidad. Y lo ha hecho mal. A metralla de calificativos y acusaciones ha logrado ampliar el espacio para la reflexión pausada de los hombres pacíficos que, por supuesto, no eluden seguir respetando el dolor de los que desde su intimidad, entendían que la solución debía recorrer un camino específico.

Quedan por el camino proyectos de los dos partidos más importantes del país. Asimismo, opiniones y propuestas de organizaciones defensoras de los derechos humanos, que como el SERPAJ, no fue difícil demostrar, incurrieron en importantes contradicciones.

Ahora toca el turno a la decisión que se gesta desde la conciencia de los hombres pacíficos y libres. Que es como decir hombres que entran de una vez por todas al futuro.

## ¿Quién ganará las elecciones municipales en el 89'?

por Bautista Bethencourt

La interrogante del título ha cobrado fuerza en los últimos días. Medios de prensa se hicieron eco, semanas atrás, de trascendidos en el sentido de que reinaba inquietud sobre la gestión municipal hasta en el propio Edificio "Libertad". La crisis hizo eclosión cuando el Intendente Elizalde comunicó públicamente la sustitución del Secretario General, Prof. Diego Barañano, por el joven abogado Fernando Scirigna perteneciente al sector de Libertad y Cambio. Otras sustituciones en algunas direcciones y divisiones no hicieron más que complementar un panorama que hoy da pie a diversas especulaciones. En efecto, muchos se preguntan a esta altura sobre las posibilidades del Partido Colorado para hacer de ésta la última crisis a nivel de la conducción de Montevideo. Asimismo surgen expectativas en los partidos opositores sobre sus chances para desplazar al actual oficialismo en 1989.

Los recientes cambios operados en el elenco gobernante parecen trasuntar la voluntad de la lista "85" por no dejarse solo a su Intendente. Por otra parte permitió el ascenso a la secretaría general de un reconocido y ascendente dirigente del tariguismo con destacada trayectoria a nivel de la Junta Departamental. En pocas palabras, la 85 movió las piezas para cubrir las espaldas al número uno y al mismo tiempo, establecer una correa de transmisión político-partidaria "apta". La mayor afinidad del ex-Secretario Barañano con el grupo de Unidad y Reforma, y especialmente con el Senador Jorge Batlle, debilitaba el relacionamiento de Libertad y Cambio con la Secretaría General —eje del funcionamiento municipal— y al mismo tiempo, mediatizaba la propia vinculación de Elizalde con los distintos engranajes de la estructura departamental. A su vez, al modificar algunas titularidades respetando los

equilibrios políticos heredados de la administración Lanza, Libertad y Cambio alivió la traumatización del contexto intra-colorado que era dable esperar frente a una crisis de este tipo. Queda aún una variable suelta: las posibles reacciones del Dr. Batlle cuando regrese de su viaje a Estados Unidos. Desde hace días, la sección del matutino "El País", "El Duende de la Trastienda", viene insistiendo sobre el malestar que en tiendas quincistas produjo el no haber sido consultados para el manejo de la situación crítica. De todos modos, la percepción por parte de la opinión pública de las grandes dificultades y hasta inoperancias que la actual gestión ha venido exhibiendo en su accionar, no dejaría lugar para nuevas gimnasias "gabinetistas". La carta jugada hace pocos días sería la última que no tenga a Elizalde como apuesta principal. Una nueva crisis supondría su caída.

En estas circunstancias ¿está el Partido Colorado en condiciones de repetir su triunfo electoral de 1984?

La crisis que viene de superarse ha dejado en claro que la muerte de Aquiles Lanza complicó el proyecto municipal colorado mucho más allá de lo que se esperaba. El oficialismo ha debido superar dos fallecimientos y la tercera opción —el Dr. Elizalde— sólo aparecía como una posibilidad muy lejana. Dos derivaciones podrían surgir de la actual situación, para evitar que la próxima elección nacional no constituya un suicidio colorado: o el oficialismo cierra filas tras su actual Intendente y equipo gobernante, o directamente lo sustituye en un plazo de seis meses tal como informa la prensa del día martes.

En cualquiera de las dos opciones el Partido Colorado estaría mostrando su capacidad de respuesta. En la primera, por lograr reconstituir su elenco y gestión guber-

namental sobre una marcha plagada de dificultades e imponderables. En la segunda, por gestar desde el poder y desde esa misma marcha una figura fresca que ofrecería carga simbólica renovada a los habitantes montevideanos. En esta situación, la posibilidad de que el coloradismo complete el actual ejercicio con resultados efectivos y concretos (privatizaciones, de servicios deficitarios, mayor énfasis en la obra pública, el acento en la esfera social, como era la intención del Dr. Lanza), no descartaría la probable presentación de una candidatura común en el 89, que por su relieve y jerarquía en la política nacional, renueve el crédito colorado frente a los electores capitalinos (el lector tal vez esté pensando algún nombre).

Los resultados de la elección de 1984 demuestran que en Montevideo el Partido Nacional es la tercera fuerza. Ya desde 1971 es constatable una despreocupación blanca por lo que constituye uno de los principales datos electorales del país: Montevideo. Algunos observadores destacaban los esfuerzos, proyectos y estrategias que el Partido Colorado estaría desarrollando en este momento de encontrarse en similar situación. Sin embargo, poco de ello puede percibirse en filas nacionalistas. ¿Existe proyecto municipal alternativo?

Las circunstancias que hemos venido reseñando sobre la reciente crisis municipal no sirvieron más que para que Ferreira Aldunate y otros dirigentes blancos se dedicaran a destacar los aspectos que en su opinión rechinaban. Sin embargo, despreciaron una inmejorable oportunidad para plantear su voluntad y proyecto político de cara a una futura titularidad en el Municipio. Una vez más —por pretender revolver en olla colorada y triendo en ella morali-

dad— se obvió el gran dato: la gente quiere soluciones. Por este rumbo, el electorado montevideano, que ya le es esquivo a los blancos, no descubriría en ese partido más que especulación política. De suceder que el Partido Colorado llegue debilitado al 89, habrá electores nacionalistas que pondrán en serio aprieto a su partido prefiriendo votar por su tradicional adversario, antes que entregar la victoria al Frente Amplio.

Para el Frente Amplio las cosas parecen aún más complicadas.

A esta altura la opinión pública percibe dos o tres cosas. En primer término que los obstáculos que ha tenido que ir enfrentando y removiendo la colectividad colorada para gobernar serían de menor magnitud que los que debería enfrentar el conglomerado de izquierdas. El entrecruzamiento de concepciones ideológicas y estratégicas antagónicas tendría inevitablemente un reflejo en la conducción municipal. Asimismo ¿qué harían con ADEOM? porque para hacer cambios se precisa financiamiento y éste, hoy en día, se vuelca preferentemente hacia el rubro de retribuciones personales (salvo que se quiera recurrir al endeudamiento internacional, pero cuidado que por ahí siempre anda rondando el F.M.I.) Por último cabe destacar que la dirigencia frentista ha aflojado su proyecto municipal. ¿Por qué? ¿Sólo sirve proponer cuatro meses antes de las elecciones?

Nuestro análisis sostiene que, pese a todas las vicisitudes, el Partido Colorado volverá a triunfar en las elecciones municipales de 1989. Aunque éste seguramente tenga que evitarse las susceptibilidades y discusiones que en su momento se realizaron alrededor de la candidatura de Aquiles Lanza. Que a la vista está, su figura aparece hoy tan grande y alta como los objetivos y esfuerzos por los que murió.



# ANALISIS POLITICO

Intendencia Municipal de Montevideo

## Viejos desafíos para una etapa nueva

por Carlos Bastón

Titulares de "crisis superada" ocuparon las páginas de la prensa, ante la reorganización del gabinete municipal de Montevideo propiciada por el Dr. Elizalde.



El proceso de cambios se caracterizó en lo previo por los severos análisis efectuados por los dirigentes políticos y el periodismo en general, así como por los pronósticos lanzados sobre el futuro de la Intendencia capitalina.

La preocupación comprendió incluso al máximo nivel de responsabilidad política del país. Es menester recordar que semanas atrás, se produjo una reunión en la Casa de Gobierno entre el Presidente Sanguinetti, el Vicepresidente Tarigo y el Senador Batlle con el Intendente, previamente a una reunión de la Agrupación de Gobierno departamental colorada convocada para tratar el tema de la rendición de cuentas departamental.

En esa reunión se analizó la situación de la comuna y el panorama desalentador que ésta presentaba.

Hubo quienes predijeron el alejamiento del Intendente Municipal, recogiendo —según informaron— las opiniones de representantes departamentales que plantearon de ese modo su disconformidad con la gestión del actual titular de la Intendencia.

Hubo otros que para el mejoramiento de la deteriorada imagen que la Intendencia y el Dr. Elizalde tenían ante la opinión pública, entendieron que resultaba necesaria la sustitución de algunos integrantes del gabinete municipal heredado del Dr. Lanza.

Los propios directores —cuya gestión se estaba juzgando desde tal óptica— se reunieron para conversar acerca de la necesidad de revertir la situación, antes de ofrecer colectivamente sus cargos al Dr. Elizalde el pasado 17 de octubre.

Señalados estos prolegómenos, ante los cambios concretados persisten varias interrogantes sin respuesta.

Ni el Intendente ni los promotores de los cambios (de cuya producción habíamos recibido noticias desde hace meses) han responsabilizado expresamente a los funcionarios de confianza salientes por la crisis de popularidad del gobierno municipal.

Sin embargo, los cambios —más allá de un simple cambio en el gabinete— han tenido un sentido y una intencionalidad política. Sus impulsores opinan que a través de ellos se instaura una nueva etapa en la Intendencia de Montevideo.

Asimismo, otras voces autorizadas condicionan el apoyo a cambios de estructura y funcionamiento de la comuna, tales como la concesión de algunos servicios prestados directamente, que hoy son deficitarios, que la Intendencia debe resolver próximamente.

De todos modos, cabría preguntarse si existe realmente la voluntad de conciliar estas muy válidas opiniones, y si resulta posible hacerlo en esta denominada "nueva etapa".

### Algunas causas del momento crítico

Aprobada la modificación presupuestal, el ex Secretario general Diego Barañano declaró en un reportaje, que la Intendencia se aproximaba a una situación límite, puesto que ante el incremento de las demandas de la población, era finan-

Los titulares de la prensa han anunciado como superada la reciente crisis en la Intendencia Municipal de Montevideo. El Intendente cuenta ahora con un nuevo equipo.

Lo que se ha dado en llamar la "nueva etapa" para la Intendencia, ¿qué desafíos debe enfrentar? Es lo que analiza para JAQUE el Edil Dr. Carlos Bastón

ciamente inviable. Y también, que la situación culminaría en un desastre tanto administrativo como financiero.

Esto fue corroborado por el propio Intendente en líneas generales, lo que trasunta claramente la gravedad de la situación.

En un análisis periodístico que efectué en estas páginas en la instancia de discusión presupuestal (JAQUE 9/7/86), anticipaba que el gobierno departamental se encontraba enfrentado a un punto dilemático, a partir del cual los programas y las prioridades municipales corrían peligro de frustrarse ante el avance de los gastos por servicios personales de los 14.000 funcionarios, y la baja concomitante de las inversiones.

Este punto de vista fue mayoritariamente compartido en la aprobación de la modificación presupuestal en la Junta Departamental. La Agrupación del Gobierno del Partido estableció la necesidad de cambiar el perfil de gastos del presupuesto proyectado, procurando reforzar las inversiones para hacer más eficiente la gestión municipal.

En el seno del Partido Colorado se comenzaron a estudiar algunos de los problemas de la Intendencia definidos como endémicos, así como las posibles soluciones que deberían adoptarse a la brevedad.

Esto es, un sistema de recolección de residuos domiciliarios que no sirve más para el actual estado de desarrollo de la ciudad; y la administración de los hoteles municipales, que arroja un déficit que año a año se multiplica por dos.

Estos temas, junto a los señalados del aumento considerable de los servicios personales y la baja de las inversiones en su participación presupuestal, comprometen seriamente la gestión eficiente de una Intendencia al servicio de los vecinos y contribuyentes.

Naturalmente que para ello, resulta imprescindible ajustar el financiamiento para la satisfacción de las importantes demandas de servicios esenciales y los servicios sociales dinamizados con la orientación de la administración que surgió de los comicios; así como establecer algunas prioridades.

Esa fue la preocupación de la administración democrática desde su asunción, asumiendo al mismo tiempo la difícil tarea de enjugar un déficit presupuestal heredado, mientras trataba de cumplir con las metas definidas en los respectivos programas con expectativas ciertas.

### La nueva etapa y sus desafíos

Al enfrentar estos problemas, la Intendencia mereció el juicio crítico de la población y de sus representantes políticos, con mayor o menor severidad.

Invadió la sensación general de que la Intendencia no estaba cumpliendo en la medida del sacrificio exigido a los contribuyentes luego de las medidas iniciales para resolver el problema del déficit presupuestal y el financiamiento de sus actividades.

La gente manifestó su des-

peranza con un marcado escepticismo acerca del futuro de la Intendencia como institución.

El momento crítico debía superarse rápidamente, recuperando la institución como tal, el prestigio y la confianza popular en su actuación eficiente.

Las medidas necesarias para ello han sido algunas anunciadas, más no existe aún concreción ni compromiso expreso asumido públicamente por los responsables, acerca del momento y metodología para la toma de importantes decisiones sin vacilaciones.

Si ocurrieron modificaciones en la integración del gabinete municipal. Algunos de los cambios se fundaron en la necesidad del Intendente de contar con un funcionario de su directa confianza política (es el caso de la Secretaría General, llenado con un valioso profesional y dirigente de la lista 85).

Para los otros cambios, no se ha expuesto este argumento. A falta de otros, cabría inferir la pérdida de confianza del jerarca, o la inconveniencia de su permanencia en esos cargos calificados como políticos.

Resulta importante destacar que junto con estos cambios se ha anunciado el advenimiento de una nueva etapa, de mayor dinámica y optimización de la gestión municipal, que implícitamente significa la superación de otra etapa ya agotada.

Si esto es así, además del cambio de hombres, ya no cabe ninguna duda que una gestión eficiente pasa por la reorientación de la Intendencia Municipal, y la definición de algunas metas inmediatas.

En el caso del sistema de recolección de residuos, deben encontrarse soluciones —algunas ya analizadas— sin lugar a preconcepciones ni a especulaciones menores sobre rendimiento político o no en la adopción de las medidas pertinentes.

La administración de los hoteles y sus resultados económicos, obligan a pensar decididamente en el camino de la concesión de su explotación a otros agentes que no sean una administración directa por el municipio, totalmente ineficiente y deficitaria. Porque el déficit lo paga la población a través de los tributos.

Se debe alcanzar una administración racional de los gastos por servicios personales, procurando mantener el valor real de los salarios, pero también que este rubro no se convierta en la valla para el bienestar general de la población.

La Intendencia deberá abocarse a la tarea de desburocratizar sus

procedimientos administrativos, que se han convertido en el principal obstáculo para el necesario intercambio entre administración y administrados, y configura un talón de Aquiles para las fundadas críticas que se le dirigen.

Por último, tener presente el importante papel que desarrolla el sindicato que nuclea a los funcionarios, que no se agota simplemente en la faz reivindicativa, sino en el aprendizaje permanente del rol que a cada funcionario compete como servidor público.

Particularmente sentimos que aún faltan algunas de estas definiciones, para saber ciertamente si nos encontramos ante la nueva etapa de superación de estas carencias notorias.

Todos los sectores representados hicieron un sacrificio, atendiendo a una necesaria unidad que no se edifica nominalmente mediante declaraciones de apoyo, sino fundamentalmente a través del apoyo efectivo prestado para la formulación de las políticas adecuadas para los urgentes problemas planteados, y en las medidas concretas que es dable aguardar se adopten definitivamente.

Existen hoy fundadas expectativas sobre el futuro de la Intendencia de Montevideo.

En caso de verse frustradas, deberíamos todos concluir en lo que "El Día" decía en su edición del pasado 16 de octubre, cuando al comentar la opinión que los montevideanos (contribuyentes) tenían sobre la gestión municipal, decía que "Los disconformes tendrían razón".

①

### Espectáculo en el Notariado

## "A PUERTAS ABIERTAS"

Una interesante serie de espectáculos artísticos y culturales ha programado la Caja Notarial, en el marco de la celebración de su 45 aniversario. El ciclo, denominado "A puertas abiertas", finaliza en la noche de hoy miércoles.

A las 19:30 horas, en La Galería tendrá lugar la avant de Juan Moreira, Bucht Cassidy y los otros y actuará Teatro 1, de Alberto Restuccia, bajo la dirección de Luis Cerminara.

A las 21 horas en el Teatro del Notariado actuará la Comedia Nacional que pondrá "DELMIRA", como adhesión de la Intendencia Municipal de Montevideo.

## CORRIENTE BATLLISTA INDEPENDIENTE LISTA 89

Tiene su audición:

### "Hacia el país moderno"

Que se trasmite de Lunes a Viernes a las 13:45 horas

por CX 14 El Espectador



# BRASTEMP

## Tecnología con cariño



**Todos los modelos de cocinas y heladeras Brastemp, son de líneas dinámicas y modernas. Sus diseños poseen detalles de extrema funcionalidad con la utilización de la más moderna tecnología, para que todas las tareas, hasta las más cotidianas, puedan realizarse con mucho amor.**

### BRASTEMP PALAIS

Tapa de vidrio balanceada de cierre lento. Encendido superautomático. Nuevos superquemadores. Parrillas modulares. Horno con estantes ajustables y asador rotativo. Plancha churrasquera modular incorporada Teflón. Estufa calienta platos y conservador de alimentos.



### BRASTEMP TRIPLEX

Capacidad 16 pies. Freezer. Estantes graduables, descongelamiento automático. 3era. puerta con humedad y temperatura regulables. Puertas reversibles, con opción de abertura para el lado derecho o izquierdo para aprovechamiento ideal de espacio y circulación.



**BRASTEMP**

TOTALMENTE  
IMPORTADAS



# CENTRO ELECTRICO



## La ecuación relación laboral - inflación

por Carlos Gómez Castro

La lucha contra la inflación está en el centro de las preocupaciones de los economistas y, estos tienden a ver en las tensiones laborales, así como en las demandas de aumentos salariales, un factor de desestabilización constante.



El observador atento puede preguntarse ¿en qué medida el salario incide en los costos de los productos? ¿Es una determinante real o una mera excusa para inflar el precio?

Como en tantas cosas de la vida, parecería que la verdad no estuviera centrada en un solo punto. En realidad, los salarios no inciden por igual en los costos de los productos, y no se puede llegar a dar una respuesta absoluta a la interrogante. Por ejemplo, en los productos elaborados con materia prima nacional, en los cuales el valor agregado de mano de obra es importante, el salario es un factor altamente determinante del costo del producto. Es el caso, entre otros, de la industria de la vestimenta y afines. En cambio, existen productos con un elevado porcentaje de componentes industrializados de origen extranjero, como es el caso del automóvil, donde el costo de la mano de obra tiene un peso significativamente menor.

Otros aspectos, no sólo el salario, pueden considerarse influyentes en la estabilidad eco-

**Las relaciones obrero patronales  
¿determinan el índice de inflación?  
En general, se adjudica a la indexación salarial  
una incidencia importante en la espiral  
inflacionaria. ¿Es esto real?  
El autor analiza estos aspectos y considera  
las posibilidades de la intervención estatal  
y de la concertación social,  
como instrumentos de una política  
de racionalización en materia laboral.**

nómica. Es el caso de la conflictividad laboral, que altera significativamente las relaciones normales de producción. En ese sentido, el laborista compatriota Dr. Jorge Rosembaum, en su trabajo denominado "Los Pactos Sociales y sus efectos sobre la Inflación" expresa que los ejemplos de elevada conflictividad laboral serían una fuente obligada de acrecimiento de la inflación, aunque advierte contra los criterios simplistas que tienden a ver en la inflación, fenómeno de por sí complejo, un efecto que tendría por causa única o principal, la conflictividad en las relaciones de trabajo.

No obstante, es necesario reconocer, y en ese sentido coinciden las opiniones más autorizadas, que la estabilidad en materia económica requiere, como componente imprescindible, la existencia de un marco laboral encalmado, y que en líneas

generales, acompañe los esfuerzos de un país por detener la inflación. Es ilustrativo el ejemplo de la Alemania de post-guerra, que entre los años 1949 y 1955 señaló el más bajo índice de conflictividad laboral de su historia, cimentando de esa forma la prosperidad económica de ese país.

### Propuestas posibles para un cambio en materia laboral

Cabría preguntarse si hay recetas que conduzcan a soluciones positivas entre nosotros, tendientes a racionalizar la actividad laboral.

Hay quienes cifran sus esperanzas en la intervención estatal reguladora de conflictos y medio de arbitraje permanente en materia salarial.

Otros por su lado, sostienen que la solución se encuentra por el lado

de los grandes acuerdos sociales, los pactos entre los componentes de la relación de trabajo, trayendo a ejemplo casi invariablemente el Pacto de la Moncloa, producto de la España de Adolfo Suárez y Felipe González.

Quizá los dos aspectos conjugados, serían instrumentos útiles para obtener la estabilidad laboral. No obstante, hay reparos que hacer a la desmedida intervención estatal, tendiente a un dirigismo absoluto de la política salarial. Por ejemplo, en Brasil en los últimos tiempos se percibe un excesivo afán dirigista del Estado, tendiente a impedir el traslado de los costos salariales al precio de algunos productos, que amenaza con hacer desaparecer a los mismos del mercado.

En lo que respecta a la obtención de acuerdos sociales, sin duda un obstáculo manifiesto para su logro, lo constituye la dirección centralizada y hegemónica de los grupos laborales, que hace muy difícil flexibilizar posiciones en ese ámbito.

Por el momento, y observando el panorama nacional en la materia, así como el ejemplo de ciertos países vecinos, parece recomendable la puesta en práctica de una política de concertación social, ambientada por el Estado, tendiente al logro de resultados en el mediano plazo, como forma de acompasar la situación laboral con la política económica de estabilización.

①

## Retrato de un burócrata

**¿Cuál es su trabajo?**  
Soy asistente del jefe de Administración.

**¿Qué es lo que su jefe administra?**

A mí.

**Ya veo. ¿Cómo pasa usted la mayoría de su tiempo?**

Aferrando mi puesto.

**¿Qué es lo que hace para aferrarse a su puesto?**

Digo "No".

Dice "No" ¿a qué?

A todo.

**Pero, ¿por qué? en nombre de Dios.**

Porque si digo "Sí" perdería mi puesto.

**¿Podría explicar esto?**

Es obvio. Si la gente pudiera comprar y vender cosas; viajar; criar sus hijos como se le diera la gana, etcétera, no habría necesidad de certificados de nacimiento, o de defunción, documentos para viajar, licencias de exportación o importación ni todo el papelerío en que la gente está envuelta desde que nace hasta que muere. ¿Y entonces, dónde irían a parar los burócratas? Nos quedaríamos todos sin trabajo.

**Cuando la gente solicita un permiso o una licencia para algo que quieren hacer, y ustedes lo rechazan, ¿cómo le dicen "No"?**

Un buen burócrata nunca usa la palabra "No" para decir "No". El dice: "El asunto está a consideración".

**Lo que significa que está bajo una pila de papeles.**

Correcto. O él dice "Su solicitud ha sido elevada al departamento correspondiente a los fines pertinentes".

**Lo que significa que ha sido arrojada al canasto.**

No inmediatamente. Permanece en la bandeja de "entradas" hasta que sus bordes se tornan amarillentos por el tiempo. Entonces es arrojada al canasto.

**¿Cómo piensan los burócratas?**

No lo hacemos. No tenemos pensamientos. Tenemos sustitutos para el pensamiento.

**¿Cómo cuáles?**

Nosotros preferimos los circunloquios al lenguaje directo; palabras altisonantes en vez de palabras claras. Nosotros decimos "en esta oportunidad" en vez de "ahora". Nosotros nunca estamos "asustados" como mucha gente lo está a menudo; nosotros "vemos con alarma". Nosotros nunca "pensamos", damos "debida consideración". Los burócratas son diferentes al resto de la gente. Ellos no mueren en accidentes en la vía pública; ellos "sucumben a sus heridas".

**¿Cómo hacen los burócratas para salvarse de ser aplastados hasta morir por gente enfurecida?**

Eso es fácil. Nosotros nos distanciamos del público ubicando nuestras oficinas en edificios imponentes y sin gusto, los que hacen

sentirse a la gente como pigmeos. Tenemos porteros en uniforme que hace que quienes ingresan a ellos se consideren ladrones o intrusos. Utilizamos un triple anillo de secretarías que conceden entrevistas, secretarías y asesores personales, todos los cuales están allí para preguntarle a la gente el motivo de su presencia, sin que ninguno sea de su incumbencia. Nos tomamos tres horas para almorzar y salimos a las 5 de la tarde.

**¿Y la gente no se queja a los políticos y a los periódicos?**

Por supuesto. Permanentemente. Pero nadie puede ser responsabilizado. Siempre hay alguien al que echarle la culpa, pero ese alguien no tiene cara ni nombre. Ese "alguien" es llamado "el sistema".

**¿Cómo crían los burócratas a sus hijos?**

Los mandamos a las mejores escuelas en las que les enseñan a respetar las jerarquías, a reconocer la diferencia entre un asistente del director y un director asistente, a saber qué es lo que quiere el jefe oír y decirlo antes que él lo diga; a interesarse más en formular preguntas que en escuchar las respuestas —lo que es llamado el "espíritu inquisitivo"— y a que es mucho más importante hacer creer a su supervisor que uno trabaja que trabajar.

**¿Qué es lo que realmente hace palpar el corazón de un burócrata?**

El Poder.

**¿Qué clase de poder?, ¿el poder político?, ¿el poder financiero?, ¿el poder que emana del cañón de un**

**fusil?. ¿Ustedes no tienen esa clase de poder?**

Eso es lo que nosotros queremos que crean los políticos, los financistas y los generales. Pero ellos no pueden hacer nada sin nosotros. Nosotros "sugerimos", escribimos "memorandums" y les dejamos imaginar que ellos toman las decisiones. Luego, una vez que ellos han formulado los anuncios, nosotros "implementamos" de la forma que queremos.

**¿Es por ello que el mundo se encuentra en tal desorden?**

Por el contrario, debido a eso es que ha sobrevivido tanto tiempo. Los burócratas le dan estabilidad al mundo.

**¿Usted implica que los burócratas impiden que las cosas se adelanten?**

Sí. El movimiento es peligroso. Nosotros mantenemos las cosas estáticas. Las cosas como antes, viejo. Ayer es otro día.

**¿Cómo se salen con la suya?**

Controlando a la gente pequeña. Tenemos poder residual sobre ellas; el poder de hacerles formar colas, de hacerles sudar un poco esperando la correspondencia, controlando su vida diaria.

**Y por supuesto, el poder decir "No".**

Y siempre el poder de decir "No".

①

Tomado de la revista "Newsweek"



## Nuestro proceso político

por Einar Barfod

Hacia 1950 se cerró, en todo el mundo, un ciclo histórico. En realidad, lo que entonces se cerró fue ... el mundo. Comenzó a crearse un espacio supra-nacional, que abarca todo el planeta. Conviene tomar muy



en serio esta denominación. Hasta ese momento, sólo habían existido y "funcionado" dos tipos de espacio vital: el *intra-nacional* y el *inter-nacional*. Los hombres tenían la opción de actuar y pensar a dos niveles diferentes: dentro del potrero nacional o en el ámbito generado por las relaciones de todo tipo "entre" las diversas naciones. Ahora existe un tercer espacio, que se extiende *por encima* de los dos espacios tradicionales, únicos que estamos habituados a tomar en cuenta: el espacio *supra-nacional*. Este es infinito y sin embargo cerrado sobre sí mismo, como lo es la superficie de cualquier esfera. Exige que lo representemos a otra escala y que establezcamos sus leyes estructurales, mucho más abstractas y sutiles que las vigentes en los dos espacios tradicionales. Además, nos urge hacerlo, porque tanto el ámbito *intra-nacional*, como el *inter-nacional*, son hoy mero *subsuelo*, sordo y somnambúlico, de la historia universal.

Alguna vez dijo Bernard Shaw que toda frontera es una línea imaginaria que separa dos modos de pensar. Pues bien: la frontera decisiva es hoy, precisamente, la que separa el espacio *supra-nacional* de los dos espacios "de subsuelo". Esta frontera inédita es como esas láminas de cristal —espejos de un lado, ventanas del otro— que permiten ver y estudiar, sin ser vistos, a los ocupantes desprevenidos de una habitación iluminada. Es posible "desde arriba" actuar sobre los espacios inferiores; pero es imposible hacer lo inverso, y "desde abajo", actuar en los espacios superiores. Esta es una ley general de la vida, que todos conocemos empíricamente, a escala de la vida cotidiana. El niño y el adulto sólo aparentemente habitan el mismo mundo. De hecho el niño habita una burbuja cristalina, intangible, que limita su capacidad de ver y entender. El adulto en cambio, habita un mundo de radio mucho mayor; pero puede visualizar el mundo del niño y hablarle. Resulta claro, finalmente, que estos "mundos" no

Hasta los años '50, globalmente, los hombres pensaban su espacio en torno a dos dimensiones, un espacio *intra-nacional*, y otro *inter-nacional*. Ahora existe un tercer espacio, que se extiende por encima de los otros dos tradicionales: el espacio *supra-nacional*.

son *físicamente* diferentes, sino que lo son en *sentido existencial*.

### Ecología humana

Algo análogo ocurre en biología. Cada especie animal tiene sus esquemas de funcionamiento y conducta que la caracterizan, referidos ambos a una escala de percepción, y por lo tanto, a un "mundo" que le es propio. Para cada individuo, ese mundo que percibe y que lo motiva a actuar es un *dato*. Lo acepta como "el" mundo. Es su *habitat natural*, generado por el esquema funcional de la especie y al cual está referida su conducta *necesariamente*. El individuo animal es incapaz de romper el círculo mágico de la burbuja dentro de la cual vive, ansía y muere. No así el individuo humano. La especie a la cual pertenece ha roto para él las barreras naturales que originalmente, sin duda, la tenían aprisionada. De alguna manera que ahora no interesa investigar, la especie humana recurrió a la memorización colectiva de sus experiencias, y a la experimentación deliberada, como métodos para perforar una y otra vez, en diferentes direcciones, la burbuja en que inicialmente vivía. De allí han surgido las diferentes tradiciones y ciencias, que son otras tantas vías de ruptura de ese "mundo propio" (o cárcel biológica) al cual pudo parecer alguna vez condenada.

Desde los comienzos de su historia, el hombre aprendió a reorganizar sus modos de convivencia y emprendimiento, generando habilidades inéditas de acceso al Cosmos que rodea su burbuja iluminada. Con esto se ha *supra-ordinado* a la evolución de las especies como *conjunto*. Durante los últimoscientocinuenta años, ha logrado "cerrar" el globo de sus conocimientos tanto biológicos, como físicos, hasta ese momento dispersos y misceláneos. Durante ese lapso decisivo, la especie humana (sujeto inmortal de todos nuestros conocimientos) ha podido acceder a las generalizaciones que le permiten coordinar e integrar las partes y el todo, los

conocimientos puntuales en profundidad y los sistemas que estos configuran. A las técnicas de microscopía se han sumado, por fin, las técnicas de macroscopía que permiten *integrar* los conocimientos. Esto abre una inédita perspectiva de riesgos y oportunidades: la de visualizar y proyectar la Aventura Humana a escala planetaria. Es a este nuevo e inédito nivel de reorganización y extensión *experimental* que se abre este "espacio supra-nacional" del cual venimos hablando.

Por analogía con los procesos y realidades biológicas, podemos hablar de Ecología Humana; pero conviene recordar que se trata de una simple analogía. Sólo sirve de primerísima orientación, insuficiente por sí sola para plantear la *nueva ciencia "antropológica"* que hoy necesitamos, con urgencia. La unificación funcional del planeta, comenzada en el siglo que corre entre 1451 y 1950, se ha cumplido. Las naciones, que sirvieron como herramienta política para realizar este emprendimiento, están hoy obsoletas. De ahí que, en todas partes, surjan pujos creadores, a tientas, de otros modos de acción y emprendimiento "más grandes que las naciones". Son síntomas de esta necesidad, las multi-nacionales, el Mercado Común Europeo y esa máquina de hacer tiempo (mientras no sabemos qué hacer) a la cual llamamos Naciones Unidas. Todos estos experimentos reconocen la existencia de una realidad nueva, supra-ordinada a las naciones, que les plantea problemas *desde fuera*.

### Aspectos Cuantitativos

Es preciso agregar un factor más, para que se comprenda la gravedad de la hora y la índole tan especial de riesgos y oportunidades que hoy nos confrontan. Las naciones han crecido y se han diferenciado *por dentro*. También han crecido en número y complejidad las relaciones *entre* naciones. Todo esto genera una situación inusual y difícil de comprender, pero sólo porque no estamos habituados al modo de pensamiento y a las técnicas requeridas para plantear el problema *operativamente*.

Hay un principio elemental, de aplicación absolutamente general a todos los asuntos y emprendimientos humanos, del cual debemos partir como de un axioma. Reza así: cuando crece *aritméticamente* el número de "partes" que configuran un sistema u organización, crece

*geométricamente* el número de sus relaciones recíprocas. Este segundo fenómeno, el crecimiento "geométrico" de las relaciones recíprocas entre partes, hace prontamente inmanejable cualquier tipo de organización que no lo asuma como *postulado para pensar su necesaria reorganización*. La multiplicación geométrica de la nube de relaciones, hace imposible la toma "inteligente" de decisiones. El carácter *misceláneo* de la información que se recibe y la presión de múltiples urgencias inconexas, desalienta la imaginación y derrota los propósitos de fiscalizar y "controlar" lo que ocurre. Visto subjetivamente, constituye un penoso desborde de nuestra capacidad para entender y actuar. Visto objetivamente, genera una creciente disfunción entre el grupo humano considerado (empresa, partido o país) y su entorno relevante. Y esta doble inadaptación, a la vez interna y externa, termina inyectando histeria en los comportamientos. Genera *necesariamente* frustración, violencia y la actuación irracional de fragmentos de verdades, convertidas en prejuicios alucinados.

Ruego a mis lectores que tengan paciencia. El tema es importante y los esclarecimientos indispensables vendrán en dos notas ulteriores. A nadie escapa, sin embargo, que vivimos tiempos móviles y dispersos: tiempos de disenso, conflicto y confusión, tanto "dentro" como "entre" las naciones. Son tiempos, sin duda, en que los individuos y los grupos tienden a excitarse y fanatizarse con fragmentos de verdades. Carecemos de una visión compartida, unitaria, de nuestra historia. Discrepamos radicalmente sobre los distintos aspectos subalternos, que cada cual avizora, del futuro emergente. Nadie se preocupa, ni parece capaz, de verlo como *conjunto*. Nadie cree necesario definir el *sistema* de nuestros problemas y oportunidades; y sin embargo, ese sistema (por ahora invisible) es el fundamento necesario de la acción programática, la "*razón común*" de todas esas cuestiones diversas y conflictivas que tendemos a ver "por separado" y convertimos así en antojos y monomanías.

Los árboles, se ha dicho, no dejan ver el bosque. Lo que intento hacer, en esta y las dos notas que seguirán, es analizar y explicar precisamente *por qué* los árboles (y a veces los escarbadientes) no nos dejan ver el bosque. Este mal cuya simple existencia me limito ahora a señalar, y el tipo de "medicina" que requiere, valen *simultáneamente* para nuestros problemas *intra-nacionales*, y también para la situación humana general, a escala planetaria. Hace indispensable una suba *metodológica* de nivel, el ascenso a nuevos ejes de perspectiva y acción que nos proporcionen visión unificada de nuestros destinos. De reorientarnos para reorganizarnos, de esto se trata.

## Este aviso es cuento

Efectivamente, porque comunica que el próximo 30 de octubre en las instalaciones del Sorocabana se realizará la entrega de premios del 1er. Concurso de Cuentos. En ella estarán presentes los Directores de Editorial Monte Sexto, del Sorocabana, el jurado y, obviamente, los concursantes. Pero además, el cierre del evento contará con un espectáculo musical. Qué le parece si a las 19.30 hs. nos encontramos. Café no va a faltar.



# SOROCABANA

FERRERO

## PUNTUALIDAD

Rinconada de Pza. Libertad

**aliscofos belt**

ABIERTO las 24 hs.  
Tels. 90 59 87 / 90 46 08 / 90 46 68



## La bolsa de Londres

La capital británica está lanzando una revolución en sus mercados financieros que acercará un paso más al mundo a un mercado global de títulos de 24 horas ininterrumpidas de operaciones.

Se eliminarán las comisiones fijas, terminará la estricta división entre los "Jobbers" —intermediarios mayoristas que toman posiciones en títulos— y los comisionistas que los venden y compran para clientes al por menor, y comenzarán en serio las operaciones de empresas extranjeras como miembros plenos del mercado de valores de Londres.

Los principales actores de la comunidad financiera de Nueva York no pueden esperar.

"El Big Bang significa la desregulación del mercado del Reino Unido", afirmó Robert M. Freeman, socio en la firma bancaria de inversiones Goldman, Sachs Co. "Las firmas británicas podrán convertirse en corredores de servicios completos, como sus colegas estadounidenses".

El Big Bang "Abrirá totalmente las puertas a las firmas extranjeras, que tendrán libertad de competir en Londres tal como las firmas británicas. Lleva a Londres a la era moderna en términos de capital y el tipo de firmas que hacen negocios allí", agregó.

Pero el significado real, según Freeman, va más allá del cambio de las normas que gobiernan las actividades del distrito financiero de Londres, conocido como la City.

"Refuerza el hecho de que Londres es la tercera 'pierna' del comercio global", junto con Nueva York y Tokio, indicó Freeman. "Todos los días operamos en una economía mundial, eventualmente, los mercados de capitales se acercarán".

Freeman dijo que los cambios permitirán a empresas estadounidenses "tratar con instituciones y acciones del Reino Unido en pie de igualdad".

¿Qué significarán los cambios del Big Bang para el inversionista individual de otros países?

"Si salimos a comprar mercaderías mundiales, ¿por qué no podría la persona promedio estar interesada en comprar acciones en las compañías que las producen?" preguntó Freeman.

"Este es un período decisivo", comentó George Mulvey, vicepresidente y director de ventas nacionales y mercado internacional de acciones de la firma Shearson Lehman Brothers Inc. "Estamos ahora en algún sentido en una aldea global" de mercados financieros interactivos.

Mulvey dijo que inversionistas individuales de Estados Unidos han comenzado a preguntar sobre temas tales como la desnacionalización de empresas francesas y las oportunidades de inversión que pueda haber en acciones europeas.

"El individuo desea participar de los mercados internacionales", señaló Mulvey, haciendo notar que el Big Bang hará mucho más fácil que un inversionista tome el teléfono y aproveche el enri-

quecido y en gran medida americanizado mercado de Londres.

"Tenemos operaciones en Francia, Alemania e Italia", añadió. "La gente quiere ganar dinero y quiere ir a donde haya oportunidades".

En el Japón, el mercado de valores de Tokio y las principales casas de corretaje están adoptando una postura de esperar y ver, con respecto a los sucesos del 27 de octubre en Londres, indicando que el impacto inmediato sobre el sector financiero nipón será mínimo.

Los cambios en Londres, sin embargo, se producen en un momento en que los inversionistas japoneses tienen enormes fondos en efectivo producidos por el saldo comercial favorable de su país, y anhelan hallar sitios donde invertirlos. A pesar de ello, los japoneses no esperan una gran pérdida de negocios para sus propios mercados de valores.

"Nadie puede decir qué ocurrirá", afirmó Hiroki Kurihara, de la División extranjera del mercado de valores de Tokio. "Pero no creo que veamos un gran cambio súbito. Las operaciones de 24 horas son ya una práctica común fuera del mercado de valores de Tokio".

El fin de las comisiones fijas en Londres deja al mercado de Tokio como el único de los tres grandes del mundo sin comisiones negociables. Kurihara sólo reconoció que espera "presión" sobre Tokio para adaptarse a la nueva modalidad.

Pero los corredores privados de acciones afirman creer que el cambio es inevitable.

"La presión está aumentando ya", dijo Hirozaku Mizuno, subgerente general de títulos extranjeros de la firma Wako Securities. "Puede no ocurrir pronto, pero creo que el mercado de Tokio tendrá que aplicar tasas de comisión libres".

Mizuno y otros ejecutivos de la bolsa nipona indicaron que los cambios en Londres también podrían empujar al mercado de valores de Tokio a listar más acciones extranjeras. A pesar del papel del Japón en unas 500 empresas multinacionales cuyas acciones se venden en el mundo, solamente 15 acciones extranjeras están listadas en Tokio.

Funcionarios de las principales casas de corretaje niponas hacen notar en privado que están reforzando su presencia en Europa. Por lo menos una ha duplicado el número de sus empleados en los dos últimos años.

Algunos dijeron, sin embargo, que los inversionistas japoneses aún parecen preferir invertir en Estados Unidos, país con el que se sienten más familiarizados.

"Solamente los inversionistas sofisticados participarán en el mercado de Londres", dijo un corredor. "Todos se concentran ahora en Estados Unidos. El interés en Londres aumenta, pero solamente un poco".

## Aumento de combustibles

El ajuste técnico que ANCAP debería aplicar al precio de los combustibles a partir del próximo mes fue estimado en un 12.3 por ciento por parte de autoridades de la empresa estatal, que de todas formas aclararon que el aumento será inferior al 10 por ciento.

En declaraciones a la prensa, el director de ANCAP, Carlos Mazzucchi, dijo que es principio de "buena administración" calcular los precios del crudo teniendo en cuenta lo que debe pagarse por su reposición. De lo contrario, explicó, "la empresa se desfinanciaría porque se vende con stock barato y luego se debe comprar a precios muy superiores". Sobre la base de un precio del petróleo de 14 dólares, tomando el estimado de ventas de subproductos para el próximo cuatrimestre, Mazzucchi analizó el ingreso neto de ANCAP y el costo de producción de esos derivados. Sobre ese estudio, indicó que surge un déficit que exige un ajuste del orden del 12.3 por ciento, que permite nivelar la relación costo-precios.

Sin embargo, agregó a continuación que el precio de venta a fijar se estaba analizando y dijo que con toda seguridad será inferior a ese porcentaje real.

"Ello es posible —señaló el integrante del directorio de ANCAP— gracias a las buenas compras que hizo la empresa, debido a la baja del precio del crudo en el pasado semestre".

Hizo luego una evaluación de la política seguida por ANCAP y precisó que "es correcta", ya que "permite mantener al ente en una posición económica y financiera sana".

### Los costos

Indicó además que "no creemos que una decisión de no aumentar los combustibles en esta oportunidad, desfinanciando además a ANCAP, sea la más adecuada, porque en marzo los aumentos deberían ser de una magnitud realmente importante, teniendo en cuenta los incrementos de las distintas variables que inciden en el costo y la posible evolución en el precio del crudo anunciado por los países productores".

Comparó finalmente el porcentaje de aumento de los combustibles, que reiteró "será seguramente inferior al 10 por ciento", con los aumentos generales experimentados en el país desde abril de 1986.

Destacó que los salarios crecieron un 38 por ciento, la cotización del dólar un 36 por ciento, y el índice de precios del consumo un 37%. La conclusión entonces, es que "el aumento es un ajuste moderado, fruto de la política llevada a cabo por el directorio de ANCAP de sana administración", señaló Mazzucchi.

## Se mantiene crecimiento

Los últimos datos oficiales conocidos señalan que el PBI Industrial ha crecido notablemente, pero aún no se revelan los datos al tercer trimestre de este año. No obstante, se está en condiciones de adelantar que nuevamente el producto habría aumentado en virtud de otros indicadores que resultan altamente significativos.

El consumo de energía eléctrica por parte del sector manufacturero subió en los primeros nueve meses de 1986 más de 11 por ciento respecto a igual período del año anterior.

Dicho crecimiento es importante desde el momento en que no se operó ninguna transferencia desde el uso de otras fuentes de energía a la electricidad. En igual período la utilización de combustibles derivados del petróleo aumentó, cosa que se repite en lo sucedido con la leña y el carbón.

Un técnico local destacó también que la conversión se realiza habitualmente entre fuel oil y leña, y en menor magnitud, con la electricidad. "Por otra parte —dijo el técnico— si en este año se hicieron conversiones entre fuentes alternativas de combustibles, le puedo asegurar que mayoritariamente tienen que haber sido en favor de los derivados del petróleo".

Otro indicador de la recuperación en el nivel de actividad industrial se pone en evidencia al observar los precios de los locales industriales o los galpones aptos para la actividad. Por galpones de tamaños medianos y chicos, la oferta es muy limitada, pagándose precios por metro cuadrado hasta 120 por ciento más que seis meses atrás.

En las zonas donde abundan los galpones de superficie chica, es muy difícil encontrar vendedores, ya que muchos han vuelto a la actividad industrial.

En el caso de los galpones de superficies grandes, la situación es similar. En las afueras de Montevideo y en zonas aledañas al puerto capitalino, los valores pedidos son por lo menos 80 por ciento superiores a los observados meses atrás, siempre expresados en dólares. El metro cuadrado de un buen galpón supera los 150 dólares.

### Acuerdos con Brasil

"Posiblemente, la evolución de todos estos indicadores mejore aún más desde el momento en que recién a partir de noviembre se observarán los efectos del acuerdo con el Brasil. Si todo sale como lo previsto por las autoridades, la oferta de bienes aumentará considerablemente", dijo el técnico consultado.

Otro indicador que resulta relevante, a los efectos de observar el desempeño industrial, es el pedido de operarios calificados en la prensa local, que se especializa en clasificados.

La demanda de trabajadores es creciente y se concentra en las áreas de textiles y manufacturadas del cuero, ofreciendo también niveles salariales elevados en comparación a la media nacional.



# INFORMACION ECONOMICA

## Panorama

## La economía norteamericana

COMPARATIVO DE EVOLUCION DE PRECIOS

	Nov./85	Set./86	Variación Real c/ respecto al comb.
Combustibles			
Combustibles	100	106,5	100,0
Dólar	100	131,17	123,2
Costo de vida	100	159,08	149,4
Precio Mayorista	100	143,85	135,1
Precio Mayorista P.A.	100	200,23	188,0
Alimentos y bebidas	100	189,65	174,3
- Pan	100	141,81	135,2
- Carnes, Aves Pescado	100	236,71	222,3
- Leche, queso, huevos	100	166,32	156,2
- Fruta y verdura	100	252,34	236,9
Vestimenta, calzado	100	151,32	142,1
Vivienda	100	130,75	122,8
Tpte. y Comunic.	100	131,10	123,1
Indice Costo Construc- ción a julio/86	100	139,97	131,4
Indice medio salarial a julio/86	100	144,30	135,5
Unidad reajutable	100	172,40	161,9
BCU - Índice de Tarifas de Servicios Públicos.			
Energía Eléctrica a julio/86 - Familiar	100	138,52	130,1
Idem. Industr. y Comerc.	100	138,00	129,6
Teléfono a jul./86	100	133,59	125,4
Agua Corr. a jul./86	100	136,05	127,7

Tras las alentadoras novedades económicas de la semana pasada, muchos destacados analistas estiman que la expansión estadounidense se mantendrá en los próximos meses, aunque sólo en una escala modesta.

El presidente Ronald Reagan, lanzado a la campaña proselitista con miras a las elecciones de renovación legislativa del mes próximo ha presentado las cifras como un preanuncio de un seguro período de bonanza en su gestión.

Pero quienes lo critican están estudiándolas en busca de flancos débiles.

La mayoría de los analistas concuerda en que los indicadores hacen pensar que la economía seguirá creciendo en el período inmediato pero sin excesivo vigor.

Charles Schultze, asesor económico del presidente Jimmy Carter, describió la situación de la economía como "apática" pero estimó que no hay evidencias de que pueda caer en la recesión.

"En mi opinión, no vamos a precipitarnos en una recesión, quizá hasta crezcamos un poco", añadió.

Mickey Levy, economista principal del Fidelity Bank de Filadelfia, concordó con esa

apreciación. "No veo que se avecine una recesión, pero en el primer semestre de 1987 podría

sobrevenir una disminución del ritmo de crecimiento", comentó.

Estadísticas publicadas la semana pasada evidenciaron que la economía creció según un índice anualizado de 2,4 por ciento en el tercer trimestre y que la inflación, medida con el índice de precios minoristas, aumentó apenas 0,3 por ciento en setiembre.

Según la mayoría de las apreciaciones, la economía estadounidense ha completado cuatro años de expansión, uno de los períodos de crecimiento más prolongados desde la Segunda Guerra Mundial, logro que ha dejado perplejos a quienes critican las políticas económicas que Reagan, y ha retemplado el ánimo de las huestes republicanas.

Pero mantener la economía a flote no será fácil. Según los analistas, cualquier error de cálculo de parte de la Junta de la Reserva Federal (Banco Central) acerca del grado hasta el cual se debe estimular el crecimiento con créditos más accesibles podría costar caro.

Los críticos señalan que la actual recuperación se asienta en una montaña de déficits y gastos militares que el país tendrá que pagar alguna vez.

Esos cuantiosos déficits presupuestarios, agregan, tornan a la economía vulnerable a decisiones sobre inversión adoptadas por extranjeros dado que son tan enormes que los estadounidenses no pueden financiarlos solos.

La semana pasada, el gobierno también informó que el déficit federal en el ejercicio fiscal 1986 fue de 220.700 millones de dólares, el más cuantioso de la historia, pero resultó menor que el previsto por cálculos realizados por el gobierno.

Fue el cuarto déficit récord en cinco años y se acumuló a pesar de decididos esfuerzos por reducir las erogaciones públicas.

Así y todo, el gobierno presentó la cifra como una victoria. "Me complace que el déficit para 1986, si bien es un récord, es de unos 221.000 millones de dólares, en lugar de los 230.000 millones que habíamos vaticinado en agosto", comentó el director de presupuesto James Miller.

Se estima que el cuantioso déficit comercial, una carga que ha pesado fuertemente sobre las aspiraciones políticas del gobierno, llegará a 170.000 millones de dólares este año, superando con amplitud el récord de 148.500 millones de dólares de un año antes.

Sin embargo, el dólar grandemente desvalorizado, resultado de un esfuerzo coordinado de los principales países industrializados para poner a la divisa en línea con las fuerzas económicas fundamentales, debería tener algún impacto sobre ese déficit en los meses venideros.

El economista del Chase Econometrics, Lawrence Chimérine, prevé que los pilares de la expansión —gastos en vivienda y en elementos de consumo— se debilitarán en los meses próximos, conclusión con la que concuerda la mayoría de los analistas.

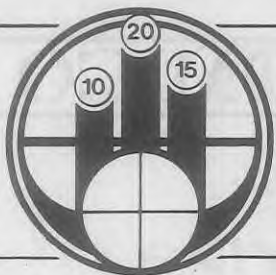
No obstante, el dólar menos valorizado hará incrementar las exportaciones estadounidenses y esto ayudará a compensar la retracción en otros sectores. "Si no se produce ese aumento de las exportaciones estaremos en problemas", dijo Chimérine.

RANKING DE PRECIOS AL PUBLICO

GAS OIL US\$ por Litro		FUEL OIL US\$ por Litro		NAFTA COMUN US\$ por Litro	
Irlanda	0.74	Suecia	0.320	Irlanda	0.79
Reino Unido	0.61	Noruega	0.263	Italia	0.76
Austria	0.61	Bélgica	0.227	Francia	0.74
Francia	0.60	Irlanda	0.212	Bélgica	0.71
Alemania Oc.	0.57	Hong Kong	0.210	Noruega	0.67
Bélgica	0.53	Suiza	0.208	<b>Uruguay</b>	<b>0.67</b>
Finlandia	0.48	Holanda	0.207	Dinamarca	0.66
Japón	0.48	Finlandia	0.197	Finlandia	0.65
Suiza	0.45	Dinamarca	0.194	Austria	0.64
Italia	0.44	Reino Unido	0.192	Holanda	0.63
Dinamarca	0.43	Francia	0.189	Reino Unido	0.61
Hong Kong	0.43	<b>Uruguay</b>	<b>0.187</b>	Israel	0.61
Holanda	0.42	Luxemburgo	0.175	Suecia	0.60
Israel	0.42	Israel	0.172	España	0.57
<b>Uruguay</b>	<b>0.42</b>	Austria	0.170	Alemania Oc.	0.55
Suecia	0.40	Alemania Oc.	0.167	Luxemburgo	0.52
Noruega	0.38	Italia	0.160	Suiza	0.49
España	0.34	España	0.149		
Valor máximo	0.74	Valor máximo	0.320	Valor máximo	0.79
Valor medio	0.48	Valor medio	0.200	Valor medio	0.64
Valor mínimo	0.34	Valor mínimo	0.149	Valor mínimo	0.49

Fuente: Energi Détente -





# ANÁLISIS ECONOMICO

## Combustibles: efecto positivo de una política estable

por Enrico de Angellis

**L**a Organización de Países Productores de Petróleo (OPEP) acaba de culminar su más larga conferencia en 26 años de vida, con un acuerdo de compromiso que procura ser el punto de partida del proceso de recomposición del precio internacional del crudo. El primer objetivo del cartel es situar un valor de 18 a 20 dólares por barril para fines del presente ejercicio, oportunidad en que volverán a reunirse para tratar de definir una asignación de cuotas de producción en forma duradera.

Esta situación entonces, ha comenzado a modificar el funcionamiento del mercado mundial de petróleo. Todo hace parecer que se iniciará una etapa de recuperación de los precios, luego del desplome experimentado desde comienzos del presente ejercicio.

Esta sustancial modificación certifica una vez más, la presente inestabilidad que caracteriza al mercado petrolero y en consecuencia, da mayor validez a la premisa seguida por la mayoría de los países —tanto industriales como en vías de desarrollo, entre los que se incluye Uruguay— de mantener una política energética prudente y fundamentalmente estable.

En definitiva, el manejo de los consumos petroleros debe ser encarado en consideración a su carácter de recurso finito y no renovable. Su utilización exige entonces, la mayor racionalidad y eficiencia, de forma de obtener los más altos rendimientos en beneficio de la sociedad.

Nuestro país, felizmente ha mantenido una postura de estas características. Los responsables de la conducción económica procuraron obtener los efectos positivos más importantes de esta coyuntura favorable, sin exponer a la economía a los vaivenes propios de las bruscas oscilaciones de precio.

Es por eso que si bien entre octubre de 1985 y setiembre de 1986 el precio interno de venta de los combustibles aumentó solamente un 6 por ciento en el pasado mes de abril, el próximo ajuste podrá acotarse en un guarismo similar. Esta modificación no genera por cierto, un impacto desmedido en la economía, tal cual hubiera ocurrido de sobrevenir un ajuste brusco derivado del se-

**El mercado petrolero internacional  
sufrir de inestabilidad.**

**Luego del hundimiento del precio del petróleo,  
se nota una ligera recuperación.**

**Se piensa que esta situación no cambiará  
en el futuro próximo.**

**Esto da mayor validez a una política energética  
prudente, como la que mantuvo nuestro país.**

**Es lo que resalta Enrico De Angellis  
en su artículo, al tiempo que analiza también  
otros aspectos de la política económica  
nacional e internacional.**

guimiento de los vaivenes internacionales —consecuencia de estrategias de disputa de mercado entre la OPEP y los productores marginales que no pertenecen a la organización.

El próximo ajuste se justifica en función de la variación experimentada por factores internos y externos que afectan los costos de producción y en definitiva, el precio de venta. En el caso del dólar, según datos oficiales, el aumento de la cotización entre octubre'85 y setiembre'86 llegó al 45,8 por ciento. Los precios al por mayor de productos nacionales subieron un 72,3 por ciento y los salarios se incrementaron —según el análisis de la Dirección General de Estadística y Censos— en un 75,8 por ciento. Respecto a los factores externos cabe mencionar que el precio vigente actualmente en el mercado internacional —14 dólares por barril— refleja un crecimiento cercano al 50 por ciento respecto al pico inferior de 9 dólares por barril. Además se estima que el precio internacional crecerá como consecuencia de la decisión de la OPEP —comentada al comienzo de este artículo—, llegando a un entorno de 19 dólares el barril, que pasará a ser entonces, el precio de reposición.

Lo expuesto, deja entrever claramente, la necesidad de introducir un ajuste en el precio interno de venta de los combustibles, a fin de acompañarlo a las variaciones ocurridas en todos los factores antes considerados.

Pero lo que realmente importa destacar, es el acierto de la política

energética desplegada por las autoridades de gobierno, logrando obtener los mayores beneficios posibles para la sociedad de esta coyuntura particularmente favorable y evitando los costos derivados de bruscos ajustes exigidos por la inestabilidad que ha caracterizado el mercado internacional del crudo.

La vigencia y necesidad de políticas estables, con objetivos de mediano y largo plazo, son parte además, de la propuesta fundamental que persigue todo el esfuerzo de nuestra sociedad: alcanzar en forma acelerada un crecimiento y desarrollo tal, que permita mejorar el nivel de vida de sus pobladores.

### Bonos y letras

Al concluir el tercer trimestre del ejercicio, el circulante en Bonos del Tesoro alcanzó la cifra de 385,3 millones de dólares y las Letras a 460,8 millones de dólares. De esta forma, el total de la deuda pública en Bonos y Letras del Tesoro redondeó los 846 millones de dólares con un crecimiento del 9,1 por ciento desde comienzos del ejercicio.

Durante el mes de setiembre, los Bonos incrementaron su monto en 23,6 millones en tanto las Letras redujeron su cuantía en 37,3 millones. Este último resultado fue consecuencia de la decisión del Banco Central de alejarse del mercado en cuanto a colocación de papeles de corto plazo. Esta posición ha sido variada recientemente, anunciándose

nuevamente la venta de Letras de Tesorería.

El circulante en Bonos del Tesoro creció por la colocación de la Serie "26ª". Al finalizar setiembre los Bonos representaban el 46 por ciento del total de deuda pública, mientras que a comienzos del ejercicio su participación era del 43,5 por ciento. Esta variación es consecuencia del cambio de política, priorizando los Bonos por su plazo más extendido, lo que permite ir mejorando el perfil de la deuda externa del sector público.

El pasado 15 de octubre comenzó la colocación de Letras, reflejando la decisión del Central de volver a este tipo de operaciones. La demanda se mostró activa, ante la preferencia de los agentes privados por colocaciones de corto plazo.

①

## YA SALIO



PIDALA A SU CANILLITA

Importa  
**LEDIAN S.A.**

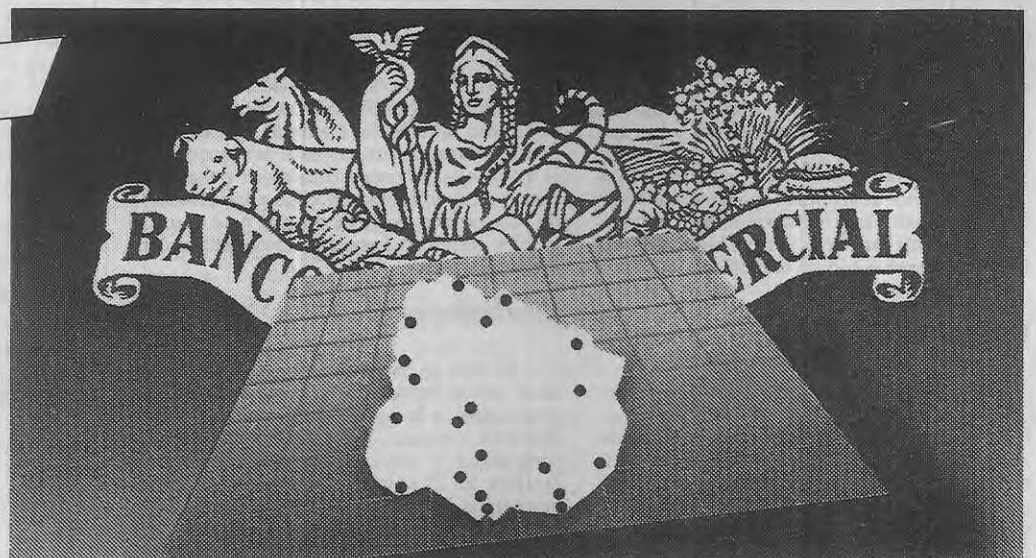
Pasa revista al mundo.

## APOYANDO EL QUEHACER

### NACIONAL.



Tradición de Seguridad





## Crecimiento de las exportaciones

por Isaac Alfie

Semanas atrás prometimos un estudio un poco más detallado acerca de la explicación que, a nuestro juicio, recibe el crecimiento en el volumen exportado. Tratamos de lograr en la presente nota una aproximación a la misma.

### Exportaciones por zonas:

En el cuadro N° 1 exponemos las cifras sobre importaciones y exportaciones desde el 1/1/86 al 31/8/86 y, su comparación respecto a igual período del año anterior, distribuidos de acuerdo a zonas geográficas, y discriminando algunos países que consideramos arbitrariamente de mayor importancia.



**ALADI:** El comercio con los demás integrantes de la Asociación Latinoamericana de Integración se ha incrementado en forma espectacular. Mientras el año anterior el 30% de nuestro comercio exterior se desarrollaba con esta zona del mundo, en el corriente año un 40,7% del mismo se realiza con los países de ALADI. El volumen total de intercambio creció de US\$ 294: a US\$ 469: Este incremento en US\$ 175: en las transacciones obedece en un 65,1% al aumento del comercio registrado con el Brasil, el cual creció en US\$ 114:.

Del crecimiento total en las exportaciones, (siempre dentro de ALADI), el 85,3% lo explica el crecimiento de las importaciones que realiza el hermano del norte de nuestro país, mientras que el 36,1% del aumento de importaciones uruguayas provinieron del mismo país.

Si bien en balanza comercial poseemos déficit dentro de la asociación, el mismo ha disminuido en forma sustancial pasando de US\$ 35: a sólo US\$ 3:, el cual se puede considerar como un valor donde la balanza se encuentra equilibrada.

La situación con la Argentina no presenta respecto al saldo comercial grandes variantes respecto a 1985, aunque sí se nota un incremento en el comercio en general. El volumen total transado pasó de US\$ 92: a US\$ 122:, aunque su participación en el total del comercio exterior uruguayo, sólo pasó de un 9,6% a un modesto 10,6%.

En tanto con el resto de los países lo único destacable es un incremento de nuestras importaciones de los mismos, 101%. El mismo obedece a las compras de petróleo que el Uruguay ha realizado principalmente a México, Ecuador y Venezuela.

**Europa:** Debemos dividir al viejo continente en dos, al igual que su división política, por un lado la Europa del este y por otro los países de la Comunidad. En los primeros encontramos una sustancial caída en el volumen exportado, 30,2% e importado, 68,4%, lo cual nos pauta una reducción del comercio en términos de dólares corrientes. Téngase en cuenta que en todo el presente artículo hablamos de dólares corrientes, no considerando en ningún momento la variación en los precios de los artículos. Con estos y los valores corrientes podríamos hallar los volúmenes físicos exportados, los cuales no necesariamente deben seguir el mismo sentido que el monto total.

La explicación fundamental radica en la retracción en el comercio que se ha venido operando con la Unión Soviética.

En el extremo opuesto se encuentra la Comunidad Económica Europea, ante la cual hemos incrementado nuestras ventas en un 63,7% y nuestras compras en 21,6%.

**Resto del mundo:** En Asia la situación permanece estable respecto al año anterior, mientras que con el Medio Oriente ha caído el intercambio comercial principalmente debido a una sustancial, podríamos decir casi total, reducción en el comercio con Irán; ante este país nuestras ventas han caído un 86% y nuestras compras un 66%.

### Una posible explicación

Si sumamos los incrementos de exportaciones al Brasil y a la Comunidad Económica Europea, respecto a igual período de 1985, tenemos que el mismo es de US\$ 158,2 millones, mientras que el incremento total en nuestras ventas al extranjero ascendieron a US\$ 150,5 millones. Esto significa que el 105% del aumento de las mismas lo explica la Comunidad y nuestro vecino.

Las causas económicas parecen ser

muy claras, ya hemos expresado repetidas veces desde esta columna que la caída del dólar en el mercado mundial ha beneficiado a los países que exportan a la Comunidad. En efecto el mayor poder de compra de las monedas europeas redundó en una mayor demanda por la caída de precio que experimentan los artículos importados en el mercado interno, esto se refleja en la demanda, la cual impulsa al importador.

Por el lado del Brasil, la implantación del Plan Tropical ha creado desabastecimiento a pesar de las condiciones favorables existentes antes de la existencia del control de precios. Esto, ha llevado a que este país para mantener los precios internos de los artículos considerados básicos realice importaciones. Uno de sus proveedores es el Uruguay, al cual por su reducida dimensión se le han creado innumerables problemas de abastecimiento interno, principalmente en el rubro alimentación.

El Plan Austral en la Argentina debió redundar en algo similar a lo ocurrido en Brasil, pero esto no ocurrió, a esta altura de los acontecimientos podríamos decir que por suerte, ya que la economía nacional está recibiendo una sucesión de shocks externos, todos ellos favorables, para los cuales no estaba preparada y que, por lo tanto el exceso de demanda agregada sobre la producción nacional ha creado una escasez de productos lo cual redundó en un incremento de precios internos. Es de esperar que la producción nacional responda en este período a las nuevas condiciones de demanda.

De lo planteado, se puede deducir que el impulso exportador en forma avasalladora es producto, en un 50%, (los negocios con Brasil), de la coyuntura económica. Por supuesto que ésta ha sido acompañada con una política de mantención del tipo de cambio en un nivel alto, de modo tal de no afectar la rentabilidad del exportador, de forma tal de no detener el proceso, y un "ataque" diplomático continuo a nivel mundial que posibilitaron la firma de numerosos tratados comerciales sin los cuales la coyuntura no nos estaría beneficiando tan profundamente.

De la habilidad de los empresarios uruguayos y del cumplimiento de los compromisos asumidos con el exterior en cuanto a calidad, tiempo de entrega etc., depende en este momento que los mercados abiertos sigan en esa situación para el futuro, y aún más, lograr una ampliación de los mismos, con el consiguiente incremento de la producción y el ingreso nacional.

### Datos a setiembre

Las cifras marcan un incremento de las exportaciones del 30,9% y uno de las importaciones del 7,2%. Dentro de las primeras, los rubros Tradicionales han crecido 38,8% mientras que los No Tradicionales lo han hecho un 26,8%.

En cuanto a los rubros de importación, los combustibles muestran una caída en su valor, producto de la caída de precios en el mercado internacional, mientras que se ve un fuerte aumento en porcentaje pero no en valores absolutos del rubro máquinas, aparatos eléctricos etc.

En cuanto al saldo comercial, el mismo arrojaba un superávit a Setiembre de US\$ 200 millones, el cual si bien es alto no resulta suficiente para hacer frente al servicio de la deuda externa. Aunque este concepto no es el único que debemos considerar para hacer frente a tal obligación, debido a la existencia de otros ingresos de divisas al país como lo es el turismo, debemos considerarlo un indicador básico.

### Conclusiones

Si bien se ha verificado un gran avance en el sector exportador, el mismo obedece en gran parte a la coyuntura económica que estamos viviendo. Del esfuerzo de todos los uruguayos y principalmente quienes participan en el sector, trabajadores y empresarios, depende la consolidación del proceso y de este depende en gran parte, por no decir por completo, el desarrollo nacional.

CUADRO N° 1

BALANZA COMERCIAL DEL URUGUAY POR PAISES

(Cifras en miles de US\$)

	Enero - Agosto 1985			Enero - Agosto 1986		
	EXPORT.	IMPORT. *	SALDO	EXPORT.	IMPORT. *	SALDO
<b>A.L.A.D.I.</b>	129,649	164,573	(34,924)	233,021	235,886	(2,865)
Argentina	38,502	53,342	(14,840)	52,361	69,521	(17,160)
Brasil	70,053	82,152	(12,099)	158,215	107,919	50,296
Resto	21,094	29,079	(7,985)	22,445	58,446	(36,001)
<b>ESTADOS UNIDOS</b>	76,813	41,443	35,370	76,176	37,717	38,459
Estados Unidos	74,055	41,046	33,009	75,294	37,265	38,029
Puerto Rico	2,758	397	2,361	882	452	430
Resto de America	4,229	6,136	(1,907)	6,764	5,319	1,445
<b>TOTAL AMERICA</b>	210,691	212,152	(1,461)	315,961	278,922	37,039
<b>EUROPA ORIENTAL</b>	49,605	30,785	18,820	34,640	9,712	24,928
U.R.S.S.	33,844	28,792	5,052	19,504	6,425	13,079
Resto	15,761	1,993	13,768	15,136	3,287	11,849
<b>COM. ECO. EUROPEA</b>	109,977	78,693	31,284	180,017	95,709	84,308
Alemania	38,780	32,178	6,602	58,196	36,091	22,105
Francia	7,905	7,262	643	16,382	13,025	3,357
Reino Unido	21,077	11,936	9,141	39,460	13,616	25,844
Espania	3,805	6,682	(2,877)	7,079	8,958	(1,879)
Italia	11,652	10,009	1,643	20,549	10,732	9,817
Resto	26,758	10,626	16,132	38,351	13,287	25,064
Resto de Europa	7,064	13,453	(6,389)	14,547	15,864	(1,317)
<b>TOTAL EUROPA</b>	166,646	122,931	43,715	229,204	121,285	107,919
<b>ASIA</b>	65,987	17,303	48,684	77,165	26,183	50,982
China	34,708	385	34,323	37,922	418	37,504
Taiwan	8,413	1,931	6,482	13,443	2,860	10,583
Japon	11,669	10,191	1,478	9,299	16,017	(6,718)
Resto	11,197	4,796	6,401	16,501	6,888	9,613
<b>MEDIO ORIENTE</b>	58,059	52,326	5,733	24,122	36,012	(11,890)
Iran	36,540	51,867	(15,327)	5,199	17,670	(12,471)
Resto	21,519	459	21,060	18,923	18,342	581
<b>AFRICA Y OCEANIA</b>	12,401	62,826	(50,425)	17,875	23,758	(5,883)
<b>TOTAL GENERAL</b>	513,784	467,538	46,246	664,327	486,160	178,167

\* INCLUYE IMPORTACIONES DE PETROLEO ADELANTADAS POR ANCAP, PENDIENTES DE REGULARIZACION  
FUENTE: BROU



Ley Brasileña de Informática

## Un espacio donde mirar

por Javier Massa

En el campo de la informática, Brasil es el único país del continente que ha definido una política propia para el sector. Delimitada por ley aprobada en el Congreso Nacional a fines de 1984, muestra un tinte marcadamente nacionalista en casi todas sus disposiciones, a través del cual se busca básicamente preservar la identidad cultural del país en la materia, asegurándole el desarrollo de una tecnología más adecuada a su propia idiosincrasia social y a sus necesidades.



Un grupo de legisladores uruguayos tuvo oportunidad de constatar tal hecho, cuando a fines de mayo pasado, los miembros de la Comisión Especial de Informática de la Cámara de Senadores visitaron el vecino país, tomando contacto directo con los principales lineamientos trazados en aquella ley, y con los resultados logrados por la misma a la fecha.

Una profundización en el análisis de estos dos aspectos del modelo norteamericano es poco menos que impostergable; y lo menos que podemos exigirnos, los países que a esta altura del siglo no hemos legislado aún en esta rama, es seguir con toda atención la evolución del proceso brasileño.

### Principios y objetivos

"Esta ley establece principios, objetivos y directivas de la Política Nacional de Informática" dice su Artículo 1º, donde se agrega además que también fijará sus fines, sus mecanismos de formulación, y los órganos encargados de desarrollarla.

En cuanto al objetivo, está contenido en su artículo siguiente (2º), en el que es definido como "la capacitación nacional en las actividades de informática, en provecho del desenvolvimiento social, cultural, político, tecnológico y económico de la sociedad brasileña", y atendiendo entre otros, a los siguientes principios:

- intervención del Estado para la protección a la producción nacional de determinadas especies de bienes y servicios;
- prohibición de toda situación de monopolio, jurídico o fáctico;
- ajuste continuo del proceso de "informatización" a las peculiaridades de la sociedad brasileña;
- orientación política de las actividades de informática, que tome en cuenta la necesidad de preservar la identidad cultural del país;
- establecimiento de mecanismos que aseguren el equilibrio entre los aumentos de productividad y los niveles de empleo respectivos;
- fomento gubernamental dirigido al desarrollo de una tecnología nacional;
- participación supletoria del Estado en los sectores productivos en que la iniciativa privada no estuviere en condiciones de actuar, o no se interesase en hacerlo.

En el Artículo 3º se delimita el alcance del concepto de informática a los efectos de esta ley, incluyendo dentro del mismo a todas las actividades ligadas al tratamiento nacional y automático de la información; específicamente las de estructuración y exploración de bancos de datos y las de pesquisa, producción, comercialización, importación y exportación de los siguientes bienes y servicios:

- componentes electrónicos semiconductores y sus respectivos insumos;
- máquinas, equipamientos y

En el campo de la informática, Brasil es el único país del continente que ha definido una política propia para el sector. Con una fuerte intervención estatal y una legislación proteccionista, Brasil ha desarrollado una fuerte industria, que ha generado fuertes fricciones con los EE.UU., quien viene postergando, hasta el 31 de diciembre próximo, la adopción de eventuales sanciones, y que comunicó al GATT su intención de suspender las concesiones tarifarias otorgadas al país norteamericano. Javier Massa concluye, luego de analizar la ley brasileña que la misma constituye un modelo a ser considerado necesariamente por los países que, como el Uruguay, tienen ninguna o poca experiencia en tecnologías "de punta". Más importante aún, cuando es en torno a la tecnología sofisticada que girará el progreso en las próximas décadas. ¿Las actuales dinámicas integracionistas jugarán un rol en la materia?

dispositivos basados en técnica digital, con funciones de recolección, almacenamiento y presentación de información (hardware);

— programas para computadoras y toda documentación técnica asociada (software).

Los instrumentos de esta política están fijados en el Artículo 4º, y son:

- el estímulo al crecimiento de las actividades de informática, de modo compatible con el desarrollo del país;
- la movilización coordinada de recursos financieros públicos destinados al fomento de las actividades de informática;
- la formación y perfeccionamiento de los recursos humanos para el sector;
- la concesión de incentivos tributarios y financieros en favor de las empresas nacionales destinadas a esta rama;
- el control estatal de las importaciones de bienes y servicios de informática, por el término de 8 años a contar de la entrada en vigencia de la ley.

### Producción nacional: meta intransigible

Para asegurar adecuados niveles de protección a las empresas nacionales, consecuentes a su vez con los principios y objetivos señalados, el Artículo 9º autoriza al Poder Ejecutivo, en tanto las empresas nacionales no estuvieren consolidadas y aptas para competir en el mercado internacional, a restringir, por segmentos y en forma transitoria, la producción, comercialización e importación de bienes y servicios de informática. Introducido plenamente dentro de esta línea nacionalista, destaca el Artículo 11, que establece un privilegio concreto en favor de las empresas brasileñas de informática: preferencia en todas las adquisiciones que efectúe la Administración Pública, de esta clase de bienes y servicios. La misma se aplicará, agrega el citado artículo, aun en caso de inferioridad de condiciones de la producción nacional, en lo relativo a plazos de entrega, calidad, y precio de venta de los bienes y/o servicios a adquirir.

También dentro del ámbito tributario se consagran medidas que admiten un trato diferencial para la

industria nacional de informática, que atienda a los propósitos fijados en esta ley (Artículo 13):

- eliminación de aranceles aduaneros en la importación de componentes, sin símil nacional, necesarios para la producción vernácula;
- eliminación del impuesto a las operaciones cambiarias en esos casos;
- cómputo por el doble de su valor, a los efectos del Impuesto a la Renta, de gastos realizados en programas de pesquisa y desarrollo del sector;
- igual deducción para gastos emanados de la adquisición de bienes y servicios de informática de producción nacional.

El artículo 12 fija el alcance del concepto de "empresa nacional" a los efectos de esta ley, elemento imprescindible a esta altura, a la luz del régimen de privilegios que se viene estableciendo. Sólo serán consideradas empresas nacionales, dice este artículo, las personas jurídicas constituidas y con sede en el país, cuyo control recaiga en forma exclusiva y permanente, en personas físicas residentes y con domicilio en el mismo, quienes deberán detentar como mínimo el 70% del capital social.

Conforme a lo expuesto, las empresas que sean consideradas extranjeras, quedan limitadas en un doble aspecto: a) no gozarán de ninguno de los beneficios señalados, y b) sólo podrán dedicarse a segmentos de la producción en los cuales no haya empresas nacionales capaces de atender el mercado interno, y que no hayan sido objeto a su vez, de restricción por el Poder Ejecutivo. No obstante, estarán exentas de esta segunda limitación, pudiendo dedicarse consecuentemente a la producción de cualquier bien o servicio de informática, las empresas extranjeras destinadas exclusivamente a atender mercados externos, que se instalen en alguno de los Distritos de Exportación a ser nominados por el Congreso Nacional.

Hasta aquí, los lineamientos básicos que exhibe la Ley de Informática brasileña. Posteriormente, su entrada en vigencia permitió el Poder Ejecutivo que, en ejercicio de las facultades acordadas por los Artículos 2º, 4º y 9º, prohibiera por el término de 8 años, la importación y producción por empresas extranjeras de micro y mini-computadoras, mer-

cado interno de un volumen de 1.500 millones de dólares anuales. En consecuencia, el mercado brasileño para bienes y servicios de informática, sólo sigue abierto, en el Hardware, para las computadoras de gran volumen.

En cuanto al Software, no existen aún limitaciones de mercado. De todas formas la ley habilita a establecerlas, y es casi segura la sanción, en el corto plazo, de un novedoso régimen jurídico, que considere al programa una mezcla de creación intelectual y propiedad industrial. Un proyecto similar fue elaborado por Japón en 1982, pero no fue aplicado en razón de las fuertes presiones ejercidas por los EE.UU. contra su aprobación. El mismo limita notoriamente en el tiempo (15 años) la reserva de derechos autorales haciéndolos caer posteriormente en el dominio público, en contraposición con el régimen de copyright norteamericano que extiende la misma por 60 años con posterioridad a la muerte de su autor.

### Abriendo surcos

En momentos en que el Tercer Mundo debe soportar la ofensiva más violenta desplegada alguna vez por el mundo industrializado, con el objeto de someterlo a sofisticadas formas de colonización, fundadas exclusivamente en criterios de desarrollo tecnológico, esta ley brasileña constituye un modelo a ser considerado necesariamente por los países sin ninguna experiencia en este campo.

Tal como acontece con relación a los restantes bienes y servicios que integran el comercio internacional, tampoco en lo referente a la alta tecnología el obsesivo proteccionismo y la reserva de mercado constituyen una solución definitiva. Pero sí puede resultar legítima su utilización, en este como en cualquier otro sector de la producción, cuando se aplica en forma transitoria, con el objeto de sacar a las naciones de un estado de retraso y postergación en que se encuentran sumergidas, en áreas consideradas vitales para el desenvolvimiento de las mismas.

Si bien no es buena en sí misma, la protección, que en manos de un poderoso aparece como injustificable y resulta generalmente letal, para las economías debilitadas, aplicada por un débil, puede convertirse en elemento imprescindible para su fortalecimiento, que obviamente podrá molestar, pero nunca poner en peligro a los grandes centros de poder económico. La discusión en torno a la liberalización del mercado de tecnología "de punta", que para los países industrializados consiste en una cuestión de conveniencia, para el Tercer Mundo se convierte en tema de supervivencia, a poco que se tome en cuenta que son sectores en torno a los cuales girará el progreso en las próximas décadas. Si la meta es llegar a obtener una tecnología adecuada a las identidades culturales nacionales, acordes con su respectiva idiosincrasia social, el primer paso es necesariamente obtener una capacidad propia para desarrollar esa tecnología, cuando menos parcialmente. Y eso es precisamente el objetivo principal del modelo brasileño analizado, más allá de sus logros efectivos.

En lo que tiene que ver con el Uruguay específicamente, no es posible pretender la adopción de una política semejante, habida cuenta de la limitación de nuestro mercado. Pero sí es válido esperar una fructificación de la integración regional en esta materia, en torno a esos principios.

①



## Panorama general

### Destino lechero

El Subsecretario del Ministerio del Interior, Raúl Lago, anunció que el Penal de "Libertad" podría ser transformado en centro de cría para ganado lechero. Lago calificó este hecho como "la primera experiencia pública de un centro de cría para todos los productores pequeños del departamento de San José".

Lago explicó que "parte de toda esa extensión va a ser utilizada intensamente en la producción lechera —porque existe un tambo— horticultura y fruticultura y el resto del área, en acuerdo con CONAPROLE y con el impulso del MGAP, será destinado a un centro de cría para productores de una amplia zona departamental".

El jerarca ministerial opinó que "es una experiencia que puede ser muy significativa y que contribuirá a que pequeños productores de esa zona encuentren posibilidades de mejorar su producción y la situación económica".

### Junta Interamericana

El titular del MGAP, Ing. Pedro Bonino, participará en la reunión extraordinaria de la Junta Interamericana de Agricultura que se realiza en la ciudad de México convocada por el IICA. También asistirá a dicha reunión, en representación de nuestro país, el Sub-Director General del Ministerio, Pedro Olmos.

En la reunión se considerará el nuevo Plan a mediano Plazo del IICA, que contiene temas de gran interés, concentrados en cinco programas que son: 1) Análisis y Planificación de la política agraria; 2) Generación y Transferencia de tecnología; 3) Organización y administración para el desarrollo rural; 4) Comercialización y agroindustrias; 5) Sanidad animal y vegetal.

El Director General del IICA, Dr. Martín Piñero presentará el plan a consideración de la Junta, en que participarán los Ministros de Agricultura de los diferentes países de América.

### Remates y Exposiciones

Está en pleno desarrollo el calendario de exposiciones de reproductores que organizan las sociedades ganaderas de cada departamento y los remates de calificadas cabañas.

Esta actividad tiene gran significación porque permite evaluar —mediante las ventas de reproductores— el interés del hacendado en mantener y mejorar la maquinaria productiva que es soporte de todo el sector.

Así se están desarrollando, por ejemplo, los certámenes pecuarios organizados por las rurales de Tacuarembó, Paysandú y Minas donde se aprecia muy buen nivel zootécnico y en general la comercialización es satisfactoria.

Por su parte, la cabaña "Bayuca" llevó a cabo una extraordinaria venta en su remate anual, colocándose toda la calificada oferta en poco más de dos horas de remate. También tuvieron buena comercialización los productos Hereford, Polled Hereford y Charolais de la cabaña "El Retiro" de Gasparri Hnos. así como la producción hereford de "El Arazá" de Alejandro Young y Cía.

Estas operaciones están demostrando un buen interés comprador.

## Conflicto en la granja

La intención de los granjeros de operar en horario diurno en la comercialización de sus productos en el Mercado Modelo disparó un enfrentamiento que ocupó la atención periodística y que puede aún, tener imprevistas derivaciones.

Como es sabido, los granjeros consideran que no existen razones lógicas que impidan el funcionamiento del mercado durante el día, mientras que los administradores del Modelo sostienen que el horario fue siempre motivo de conflictos, porque en él coinciden los intereses dispares de productores, intermediarios, feriantes e incluso consumidores.

La primera consecuencia de este enfrentamiento fue un alza en el precio de frutas y verduras ante la posibilidad de que se llegara a un desabastecimiento de Montevideo y zonas vecinas. Las partes involucradas coincidieron en señalar que no deseaban provocar un desabastecimiento, pero la reacción del mercado fue previsible y los valores de los diferentes rubros hortifrutícolas tuvieron un leve incremento.

También hubo instantes de tensión cuando productores integrantes de la Confederación Granjera denunciaron haber recibido amenazas y destratos cuando procuraban comercializar sus mercaderías fuera del establecimiento. En la oportunidad, cuando los granjeros pretendían sacar la mercadería del mercado para venderla afuera, funcionarios del Modelo impidieron tal acción llegando incluso a la intervención policial para desalojar el establecimiento.

### Solución

Luego de intensas gestiones de las jerarquías del MGAP y en especial la intervención mediadora del Subsecretario Cr. Lombardo, se llegó a un acuerdo, que demandó 7 horas de reunión. El convenio consta de 6 puntos en los que se especifican horarios de descarga y ventas, teniendo en cuenta los picos de producción, con un horario para invierno y otro para verano, amén de algunas etapas complementarias.

Lombardo —al término de la agotadora reunión— dijo que se llegó a una situación de punto medio, de entendimiento y sin vencidos ni vencedores.

Con esta decisión se espera que se normalice el abasto de productos de granja así como que se establezcan los precios, que habían mostrado fluctuaciones.

### Derivaciones

En pleno conflicto, el senador del Partido Nacional, Dr. Alberto Zumarán, afirmó que el Directorio de su colectividad política "nos autorizó a promover una sesión extraordinaria de la Cámara de Senadores para que se den a la luz pública los manejos irregulares que viene cometiendo la actual concesionaria del mercado Modelo". El tema, entonces, podría no estar agotado.

## Carnes y lanas

Auspiciosos resultados se registraron en el remate "punta" de la zafra lanera, lo que confirmaría el lento repunte de la fibra. Se mantiene en tanto, la tendencia declinante del precio del ganado.

### Lanas

La firma Dutra realizó su primer remate de la zafra 86/87 con una oferta de 208.000 kilos de lana, siendo el volumen más importante el consignado por el Grupo Gallinal, que como es tradicional, abre en cada zafra la serie de remates. En consecuencia había mucha expectativa por esta comercialización porque es un serio indicador de mercado.

Las lanas de Gallinal fueron 102.516 kilos de vellón, 5.944 kgs. de cordero y 14.766 kgs. de barriga. El vellón hizo N\$ 2.850, lana cordero N\$ 2.360 y barriga N\$ 1.562.-

Este remate mostró valores superiores a los que registraba el mercado en los días previos y en general, la comercialización lanera ha comenzado a efectivizarse con fluidez y tendencia al alza. De todas formas, los datos de las operaciones deben considerarse teniendo en cuenta los tipos de lana y calidad de la fibra, forma de pago y lugar en donde se encuentra la lana disponible.

También en el plano internacional se aprecia una mejora de las condiciones de mercado, destacándose una reducción en los volúmenes absorbidos por las Comisiones Laneras que funcionan como reguladores en Australia y Nueva Zelandia.

En la plaza local, las pizarras de la Cámara Mercantil recogieron la tónica de las operaciones, consignando como precios máximos los siguientes: Base Merino Australiano Superior a Supra N\$ 4.000; Base Prima Merina Prima Superior a Supra N\$ 3.100; Base Prima B Superior a Supra N\$ 2.850; Base B/I Superior a Supra N\$ 2.700; Base I/II Superior a Supra N\$ 2.650 y Base II/III Superior a Supra N\$ 2.650.-

### Carnes

Continúan declinando los precios de los ganados gordos, manejándose para la presente semana N\$ 110 el kilo en pie para lotes muy buenos de novillos de pradera y N\$ 100 el kilo vivo para las vacas de similar procedencia. Al cierre de la semana anterior, los valores se situaban en N\$ 113 a N\$ 115 para los novillos y N\$ 104 a N\$ 106 para las vacas.

Esta declinación ha causado preocupación entre los productores, ya que históricamente, octubre ha sido el mes de los precios "pico" y si en su transcurso se advierten síntomas de decaimiento —como está ocurriendo— se teme que al llegar la segunda quincena de noviembre los valores se hayan deteriorado seriamente.

Asimismo algunos operadores indican que en estos últimos días se ha registrado un mayor interés comprador del extranjero —cosa que no sucedía anteriormente— por lo que no se justifican los precios que hoy se manejan.

## Impuestos y tierras

### Problemas con la Tributación

A alto nivel político se está considerando el tema de la tributación agropecuaria. Según trascendió, los blancos condicionaban su apoyo al proyecto de Rendición de Cuentas, a un compromiso expreso del Poder Ejecutivo en el sentido de no vetar las disposiciones referentes a la tributación agropecuaria. Sobre el particular, el Senador Zumarán dijo que "El Partido Nacional hizo cuestión fundamental en el Senado, respecto de la tributación del sector agropecuario, tema que nos parece de larga proyección tanto económica como social".

Sin embargo, el gobierno no parece convencido por esta posición y por el momento, no aparece un acuerdo sobre el tema.

### Posición de la A.R.U.

Por otra parte, la Asociación Rural del Uruguay manifestó su discrepancia acerca de algunas resoluciones del Ministerio de Economía y Finanzas vinculadas con la liquidación del IRA o IMAGRO. Al respecto, la ARU sostiene que al productor que en el ejercicio 85-86 hubiere obtenido ingresos superiores a N\$ 6.100.000 —deberá, obligatoriamente— tributar IRA en el ejercicio 86-87, lo que condice con la óptica de la actual administración de llevar a todo el sector a tributar ese impuesto.

Debe hacerse notar —expresa la ARU en su comunicado— que para el ejercicio 85-86 ese monto se había fijado en N\$ 4.585.000., o sea que se aumentó apenas un 33%, índice significativamente menor al operado en los precios agropecuarios y a la inflación en el período.

Finalmente, la entidad rural afirma que cuando los productores tuvieron posibilidad de optar lo hicieron decididamente en contra de este nuevo sistema y agrega que no rehuyen la responsabilidad de efectuar su contribución al Erario, pero solicitan que la misma surja de un estudio completo de la presión fiscal, fijándola en niveles que permitan mantener una adecuada reinversión, que posibilite su crecimiento y desarrollo.

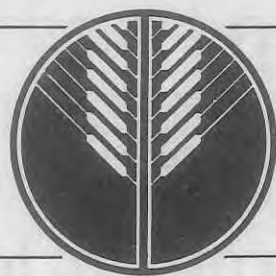
Cabe acotar que opiniones del sector industrial apoyan este planteo de los productores, ya que entienden que debe permitirse la opción.

### Tierras a Colonización

El Banco Central y el INC acordaron instrumentar en breve, el pasaje de tierras pertenecientes a las carteras incobrables que tiene la institución bancaria. Dos Proyectos de contrato fueron elaborados y aprobados por los asesores legales de ambas entidades y se apoyan en el Art. 35° de la Ley de Refinanciación de la Deuda Interna, en el que se expresa que los bienes inmuebles rurales que ingresen a dominio de los bancos oficiales por concepto de recuperación de sus créditos, serán destinados al INC.

Los campos están ubicados en los departamentos de San José y Durazno, superando la superficie de este último predio las 1.0000 hectáreas.





Un proyecto lógico sobre aportes a la D.G.S.S.

## Seguridad social en el sector agropecuario

por Gonzalo Arroyo

Las gremiales vinculadas al agro, han planteado la necesidad de modificar el sistema de aportes a la Seguridad Social, haciéndolo por unidad de superficie ocupada.

El Poder Ejecutivo por su parte, incluyó una iniciativa en este sentido, en el marco del "Acuerdo Nacional" y un proyecto fue enviado al Parlamento.

El análisis del mismo y de su modificación por el legislativo, que lo está tratando en estos momentos, es el tema del siguiente artículo del Ing. Agrónomo Gonzalo Arroyo.

*"Todos tienen que contribuir con su pequeño sacrificio a que la tierra no sea un privilegio que determina la miseria de unos y la opulencia de otros... Y es por medio de leyes que debe llegarse a ese resultado".*

José Batlle y Ordóñez  
El Día, 20 de junio de 1925

El sector agropecuario por sí mismo y en cuanto a ocupación de mano de obra por unidad de superficie, es lo suficientemente heterogéneo como para que le corresponda un análisis separando cada subsector. Así tenemos que de acuerdo al Censo del '80, últimos datos disponibles, la absorción de mano de obra cada mil hectáreas en las distintas producciones agrarias es la siguiente:

ganadería	6 personas
lechería	31 personas
frutivicultura	229 personas
agricultura	38 personas
silvicultura	24 personas
horticultura	391 personas

### Granja y lechería

Es obvio resaltar la trascendencia que en varios aspectos reviste el subsector granjero y la lechería para su consideración por separado del resto del sector agropecuario.

- en lo social, vincula a la tierra a miles de pequeños y medianos productores, elemento primordial para promover un crecimiento equilibrado de la población, sin macrocefalias y concentraciones urbanas sin futuro;

- en lo económico, estos subsectores constituyen, por sí mismos, las actividades que generan más riqueza por unidad de superficie, siendo factor fundamental en el suministro de alimentos de primera necesidad a la población, y encerrando en sí mismas un potencial agroindustrial exportador con una dimensión incommensurable.

No es mi intención iniciar un análisis del desarrollo de estos potenciales enunciados anteriormente, aspecto en el cual existe hoy una definida política del Poder Ejecutivo, si hacer incapié en la importancia de medidas puntuales, tomadas aisladamente pero que confluyen a hacer posible el desarrollo integrado del sector.

### Modificaciones en el sistema de aportes

Oportunamente se planteó a nivel de las distintas gremiales vinculadas al agro, incluidas la Federación Rural y la Asociación Rural, la necesidad de modificar el sistema de aportes a la Seguridad Social, haciéndolo por unidad de superficie ocupada. Hasta acá todos de acuerdo.

El Poder Ejecutivo incluyó una iniciativa en este sentido entre los proyectos a ser considerados prioritariamente en el "Acuerdo Nacional" signado el pasado año. Este proyecto fue junto con el Proyecto de Ley Forestal, de los primeros a ser enviados al Parlamento en el marco del "Acuerdo Nacional".

La iniciativa del Poder Ejecutivo fue modificada por el Legislativo, que entiendo interesante analizarla en sí misma y en sus consecuencias.

Como resultado, el acuerdo inicial en torno al concepto de tributación por unidad de superficie ya no es tal, y se plantean por vez primera desde que se discute el tema las diferencias de criterio fundamentadas por los distintos intereses en juego dentro del sector.

Se torna imprescindible algún comentario explicativo antes del análisis. La primera columna ubica el rango de superficie ocupada dentro del cual debe situarse el productor, la segunda, el total de productores comprendidos en ese rango, la tercera, el promedio de hás. por productor, la cuarta, la aportación mensual que surge de aplicar una escala progresional:

RANGO	CAM. REPRESENTANTES
Primeras 200	1 % sal. min. nac.
200 a 500	1.1 % sal. min. nac.
500 a 1.000	1.2 % sal. min. nac.
1.000 a 2.500	1.4 % sal. min. nac.
2.500 a 5.000	1.6 % sal. min. nac.
5.000 a 10.000	1.8 % sal. min. nac.
Más de 10.000	2 % sal. min. nac.

Del cálculo anterior surge el aporte anual expresado en la quinta columna, valor que dividido por lo que se aporta actualmente por el régimen vigente da la cifra expresada en la sexta columna. Así para el rango de 200 a 500 hás un productor promedio que trabaja 318 hás. aportará 1,4 veces más según el proyecto del Legislativo, o 2 veces más según el del Ejecutivo. En la relación de comparación se incluye el 17% al BPS y el 3,6% al Banco de Seguros del Estado.

Finalmente la última columna surge de dividir las hás. ocupadas por el índice de la sexta columna, indicando la superficie por mano de obra ocupada que se presume, para el nuevo régimen previsto.

### Opinión sobre los proyectos

Ambos proyectos poseen aspectos a destacar y por extensión a rescatar. El tópico más interesante del proyecto del Legislativo surge del análisis de la última columna. Conforme aumenta la superficie ocupada por la persona que posee la pro-

iedad de la tierra, se presume que por hectárea, ocupa más mano de obra, o en otros términos, cada empleado ocupado, trabaja menos hectáreas. Obviamente eso no es así en las economías de escala, y en la realidad se da que conforme aumenta la superficie del establecimiento, disminuye la ocupación de mano de obra por superficie explotada. Es entonces muy cierta la afirmación de la

Federación Rural, en cuanto a que este sistema implica una transferencia desde los productores grandes hacia los pequeños, pero también es muy cierto que es este un criterio progresista que conlleva un sentido de estricta justicia social. Si aceptamos como válido que el desarrollo del agro pasa antes que nada por el desarrollo de los rubros de mayor inversión de capital por superficie, y consecuentemente de mayor ocupación de mano de obra, este proyecto pasa a convertirse entonces en una herramienta realmente importante. Se trata de una transferencia por cierto, pero dentro del mismo sector de la economía. Pero no podemos pretender que este criterio sea de unánime aceptación. Obvio es presumir que un proyecto de esta naturaleza va a contar con el desagrado de aquellos productores más extensivos, que engordan un novillo cada 2 o más hectáreas, ocupando un único asalariado (cuando no un jubilado) y "pagando el sancocho de tumbas resacas al pobre piñón que hecha los bofes sinchando" al decir de Serafín J. García.

Entiendo que existen otros aspectos en los que la solución prevista en el proyecto del Poder Ejecutivo era más criteriosa que el texto aprobado por la Cámara de Representantes. En lo atinente a aportes por parte de los contratistas rurales, la solución prevista por el texto del Legislativo plantea que se aporte el montepío por cada trabajador empleado. Es el caso concreto de las comparsas de esquiladores, los troperos, monteadores, etc. En estos casos sobrevivirá el grave problema de mano de obra contratada por fuera del sistema de la seguridad social. Es un punto a tener en cuenta a futuro.

### Conclusión

En definitiva, el sector agropecuario contará en breve con un sistema de aportes que es factible de ser calificado como "progresista", y que servirá de instrumento en la estrategia de desarrollo de los sectores productivos de alto empleo de mano de obra.

### PROPUESTA DEL PODER EJECUTIVO

Superficie	Número de Productores	Hectáreas Promedio	Aporte Mensual	N\$/Año	Relación con Aportes Actuales	Hombres Ocupados/há
0-50	28.000	18	1.725X12	20.700	0.64	
50-200	15.500	105	2.484X12	29.808	0.91	
200-500	7.500	318	5.423X12	65.081	2.00	1/159
500-1.000	4.000	706	10.778X12	129.336	4.00	1/176
1.000-2.500	2.900	1.537	22.445X12	266.940	8.00	1/192
2.500-5.000	801	3.362	47.431X12	569.167	17.00	1/195
5.000-10.000	200	6.617	92.350X12	1.108.200	34.00	1/195
+ de 10.000	34	14.500	201.135X12	2.413.620	74.00	1/195

### PROYECTO COMISION CAMARA DE REPRESENTANTES

Superficie	Número de Productores	Hectáreas Promedio	Aporte Mensual	N\$/Año	Relación con Aportes Actuales	Hombres Ocupados/há
0-50	28.000	18	1.452X12	17.424	0.53	
50-200	15.500	105	1.452X12	17.424	0.53	
200-500	7.500	318	3.793X12	45.516	1.40	1/227
500-1.000	4.000	706	8.938X12	107.254	3.28	1/215
1.000-2.500	2.900	1.537	21.641X12	259.692	7.95	1/193
2.500-5.000	801	3.362	53.006X12	636.072	19.48	1/173
5.000-10.000	200	6.617	116.617X12	1.399.404	42.87	1/154
10.000-20.000	34	14.500	297.045X12	3.564.590	109.19	1/133



Según el Dr. Carlos Rodríguez, experto de la O.I.T.

## Mejores condiciones de trabajo, logran buen clima social y aumento de la productividad

**¿Cuál es su tarea aquí en nuestro país?**  
Vengo al Uruguay en calidad de experto de la Organización Internacional del Trabajo, a colaborar con el gobierno uruguayo en el desarrollo de una serie de actividades que están contempladas dentro del programa de la O.I.T. para el mejoramiento de las condiciones y medio ambiente del trabajo. Es un programa que se inicia en el año '74, dentro de la O.I.T., recuperando viejas tradiciones, de tratar de garantizar las mejores condiciones de vida para el sector trabajador.

Este programa específicamente acaba con el viejo concepto de higiene, seguridad, salud en el trabajo, para abocar todos aquellos temas que puedan influir en la vida de un trabajador a través de su trabajo. Es decir, que al programa le interesa en primer lugar, que el trabajo garantice la salud y seguridad del hombre. Que le dé tiempo libre para su descanso, que le permita convertirse en un sujeto útil, un sujeto creativo dentro de la sociedad en que vive. No solamente analiza si las medidas de seguridad de una empresa son adecuadas, sino cuál es el contenido del trabajo, cuál es la motivación y satisfacción en el trabajo, cuál es la organización del tiempo del trabajo, cuantas horas se trabaja, cuál es el precio de las horas extras, qué modalidades de trabajo pueden alterar la salud, por ejemplo, el trabajador a destajo a veces puede superar sus posibilidades fisiológicas.

Entonces este programa, que ha sido concertado entre la Organización Internacional del Trabajo y el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social del Uruguay, contempla una serie de actividades.

**¿Cuáles son esas actividades?**

Una de las actividades centrales es la realización de un Libro Blanco en materia de condiciones y medio ambiente de trabajo. Este Libro Blanco va a tratar de mostrar cuál es la realidad uruguaya en materia de condiciones y medio ambiente de trabajo, fundamentalmente, cuáles son los grandes problemas para los trabajadores en este tópico. La idea de hacer un Libro Blanco, no solamente es hacer una confesión de partes, de lo mal o bien que le va al país, sino fundamentalmente parte de un principio, que es que nadie previene lo que no conoce y entonces es necesario conocer, saber exactamente dónde uno está parado; yo he venido por parte de la O.I.T. y vengo periódicamente cada 45 días con el objeto de poner en marcha una serie de equipos de investigación tendientes a ir concretando este Libro Blanco.

Para esto lo que se ha hecho es conformar una serie de comisiones, que están integradas por un amplio espectro de instituciones uruguayas. La idea de este plan es que el abordaje debe ser global y multidisciplinario, no solamente un abordaje exclusivo de los médicos, o de los abogados, o de los sociólogos, sino que debe ser interdisciplinario. Entonces hemos detectado algunas áreas donde entendemos que es necesario conocer la realidad.

Otro equipo analiza cuál es la actitud de las empresas frente a este tema, que consideración tienen las organizaciones profesionales de los empresarios, qué papel juegan los sindicatos en este tema, históricamente, es decir, qué defensa han hecho en estas temáticas, cuál es la cultura de los actores sociales en este tema. Es común que en muchos de nuestros países, lo que sucede es que la cultura en este tema, haya sido solamente reivindicar los dictámenes de insalubridad.

La O.I.T. piensa que esto es incorrecto. Lo que se debe reivindicar

Una de las importantes luchas laborales modernas, es la que concierne a la higiene, la seguridad y la salud en el trabajo.

El objetivo es permitir que el trabajador juegue su rol de sujeto útil y creativo, integralmente participante de la sociedad en que vive.

El Ministerio de Trabajo, a través de la Inspección General del Trabajo, está desarrollando con la Organización Internacional del Trabajo un interesante y ambicioso programa de puesta al día de su normativa legal en este rubro.

Este trabajo cuenta con el asesoramiento de la organización internacional, a través del Dr. Carlos Aníbal Rodríguez,

Director del Departamento de Higiene y Seguridad del Ministerio de Trabajo argentino.

En un breve pasaje por Montevideo en el cumplimiento de sus funciones, visitó la Redacción de JAQUE.

Conversamos sobre el tema de su especialidad, y sobre todo lo relacionado con la aplicación del Programa en nuestro país.

son condiciones salubres en todos los trabajos y que eso pudo ser justo en los años '20, pero que hoy día la reducción de la jornada de trabajo no garantiza más salud de los trabajadores, sino que garantiza que se mueran un poco más tarde. Entonces es conveniente conocer esta cultura para saber como hay que modificar.

Otra comisión estudia los Convenios Colectivos y analiza en qué medida los mismos han tratado de mejorar las condiciones de trabajo.

Otra comisión analiza el Sistema Nacional de Salud y trata de ver si el mismo tiene cobertura en este sentido y esta cobertura es suficiente. Se están analizando actualmente los proyectos de ley de Seguro Nacional de Salud, para ver si esta problemática del trabajador ha sido contemplada.

### Salud y problemática laboral

**¿Cuál es la relación que puede tener un sistema de salud con la problemática laboral?**

Habitualmente, sobre todo en lo que son los sistemas de salud tradicionales, pocas veces se contempla la situación del hombre que trabaja. Realmente el médico no sabe a quién tiene enfrente; interroga a su paciente respecto a una cantidad de cosas, pero jamás lo interroga acerca de su trabajo. Este error cultural, se traduce luego a la organización del sistema de salud que hace que éste sea ignorante de la situación del trabajador y por tanto, a veces, inclusive los procedimientos terapéuticos preventivos son absolutamente ineficientes.

Está también el tema de la educación. Es decir, de qué forma los profesionales son formados en esta materia y cuáles son las posibilidades de formación de pos-gradó; qué pasa en las escuelas industriales o escuelas técnicas, cuando un estudiante comienza a entrar en el taller, en su primer año, y donde normalmente no se le ha dado ninguna instrucción respecto a la peligrosidad de su tarea. Se analiza entonces cuáles son las posibilidades de investigación y cuál es la marcha del desarrollo de la investigación en el terreno, en el Uruguay, o sea que paulatinamente se van cubriendo absolutamente todos los aspectos que hacen a esta realidad.

Igualmente se estudia en relación, por ejemplo, a un tema fundamental para la O.I.T., que es el de la transferencia de tecnología, es decir qué sucede con la transferencia de tecnología, dado que hay cláusulas que impiden el pasaje de tecnología sucia, contaminante o insegura al país. Este país, como otros países sudamericanos, es receptor de tecnología obsoleta, sucia, contaminante, del exterior.

**¿Hay algunos otros temas que piensan estudiar?**

Sí. Por ejemplo: ¿qué pasa con los equipos de protección personal? ¿Son equipos económicamente diseñados, son confortables, se contempla la opinión del usuario respecto a este tipo de equipamiento? ¿Cuál es el papel del Banco de Seguros; son suficientes los mecanismos asistenciales, es correcta la prevención que se está haciendo, tenemos conocimiento suficiente de cuántos trabajadores mueren en el Uruguay a consecuencia de su trabajo, cuántos se accidentan, y por qué?

En cada uno de esos temas hay una comisión trabajando. Luego se van a integrar en una etapa posterior que se va a cumplir durante octubre y noviembre, en lo que va a ser el Libro Blanco, que va a tratar de mostrar, cuál es la realidad, cuáles las causas y cuáles son las propuestas, que se harán a corto, mediano y largo plazo. En este sentido, las comisiones están conformadas sin restricciones de ningún tipo, o sea en un amplio espectro ideológico.

El gobierno ha garantizado libertad académica para el trabajo en las comisiones. Pero él no se responsabiliza del producto final, de cada monografía, o sea guarda su facultad política de interpretar luego lo que es el Libro Blanco, pero sí plantea amplia libertad académica para que todos los que integran los grupos puedan realmente expresarse.

**¿Cuándo se piensa que ese Libro Blanco estará terminado?**

Nosotros pensamos que a fin de año.

**¿A fin de este año?**

Es por lo menos la meta que yo me he impuesto y que también se ha impuesto el gobierno, o sea de tenerlo concretado, para pasar a implementar soluciones.



**¿Hay ya algún tipo de balance primario, por ejemplo, cuál es la situación actual del Uruguay, es mejor o es peor que en algunos países vecinos?**

Es difícil saberlo, o sea, a mi juicio personal, las estadísticas son insuficientes. Mientras que las estadísticas de accidentes de trabajo son relativamente aceptables, respecto a la población que cubren, y con esto hago una salvedad, el Banco de Seguros cubre solamente quinientos mil trabajadores, o sea que no cubre toda la población económicamente activa, entonces respecto a la parte de accidentes de trabajo, parecería haber cierta razonabilidad estadística. En cambio hay un subregistro profundo de enfermedades profesionales y no conocemos realmente ni de qué mueren los trabajadores, ni de qué se enferman.

### Los actores sociales y su responsabilidad

Esto tiene que ver con problemas de formación. En el Uruguay, no ha habido formación de los médicos en este sentido, durante la carrera, ni tampoco existe la especialidad de pos-gradó que recién ha comenzado el año pasado. Entonces hace que no se reconozca la patología profesional como tal. En el otro extremo, es necesario mejorar el punto de vista normativo. Nosotros podemos decir que la esfera normativa estaba paralizada en el tiempo y que en este momento el gobierno ha sentido y comprendido esta realidad, y ha mostrado su vocación política de cambio a través de la implementación de un decreto que va a cubrir falencias importantes de la legislación en este terreno. Según tenemos entendido, este decreto está al salir y prácticamente sería un decreto de avanzada, acorde con los últimos convenios internacionales en materia de salud y seguridad, y llenado este vacío, nosotros pensamos que va a ser un elemento importante para cambiar la realidad, si fuera menester cambiarla. Yo creo que quien mejor podrá informar será la gente que concluya el Libro Blanco.

El gobierno ha pautado, en el decreto, por el hecho de que los actores sociales asuman su derecho a participar y asuman su propia responsabilidad. El decreto contempla el es-



tablecimiento de comisiones paritarias de salud y seguridad de los establecimientos industriales y también la idea es que el Libro Blanco sea consensuado por los actores sociales.

*Estas tareas deben tener entonces relación con los sectores laborales.*

Si. En este caso, yo también hago el asesoramiento a los sectores laborales y tenemos que manifestar que el PIT-CNT, ha tenido una posición muy interesante, en el sentido de que ha constituido una Comisión de Higiene y Seguridad en el Trabajo. Con esta comisión la O.I.T. va a cooperar, en el desarrollo de un curso para líderes sindicales en materia de salud y seguridad y por otra parte, beca a dos personas del PIT-CNT para que vayan a recoger la experiencia de los movimientos de obreros de Brasil. En el caso de las obligaciones empresariales, se ha pactado la realización de un curso de sensibilización para pequeños y medianos empresarios, a través de A.U.S.P.A., la Asociación Uruguaya de Seguridad y Prevención de Accidentes.

*¿La receptividad empresarial también ha sido más o menos buena?*

También hay receptividad...

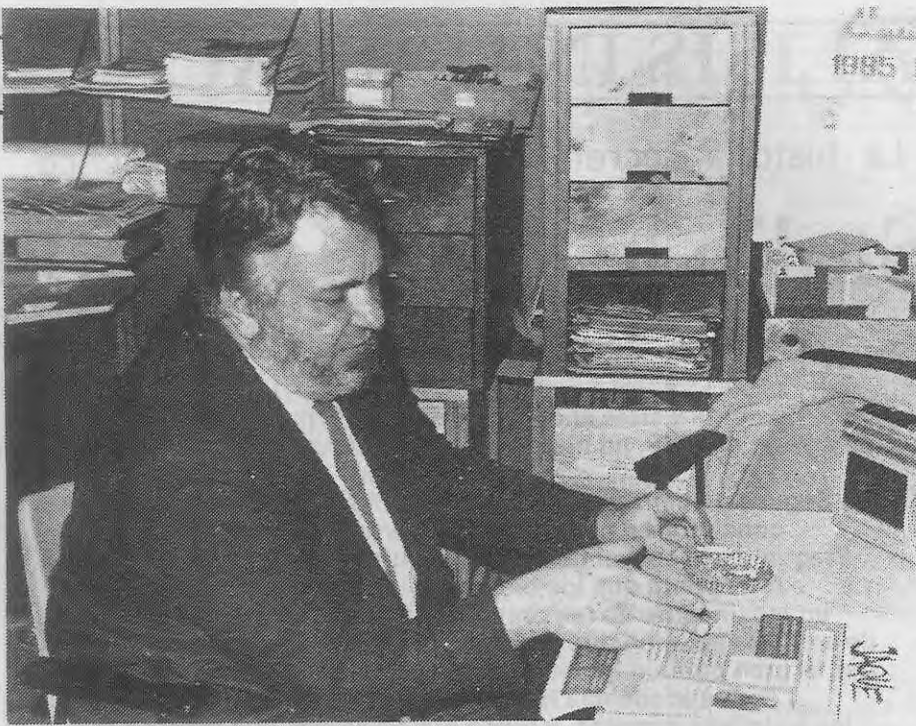
*¿Y en los organismos de Estado?*

Los organismos de Estado están colaborando con distintos grados de integración hasta el momento. Actualmente es el Ministerio de Trabajo, el que tiene el liderazgo de esta actividad, no obstante de intentar diariamente, diría yo, que se integren otros sectores, es decir, la integración es muy pobre a nivel del Ministerio de Salud, por ejemplo, pero de todas formas hay bastante voluntad de llevar adelante este trabajo de poner en marcha todo el mecanismo...

Nosotros creemos que si podemos sensibilizar a otras instituciones, el resultado puede ser mucho mejor. Si nos estancamos solamente en el Ministerio de Trabajo, se reduciría. Por eso, habría que ver la posibilidad de llamar desde los medios escritos, a la cooperación de las instituciones en este trabajo. Considero que es una tarea importante y en la cual no caben solamente las instituciones estatales, sino también instituciones privadas como ser instituciones científicas o de investigaciones, para que cooperen con las distintas comisiones, en un amplio espectro. Pero diría además que me da la sensación de que estas instituciones no han comprendido suficientemente la importancia de esta tarea. Fijate de que ésta debe ser probablemente la primera vez que Uruguay asume esto, o sea, asume hacer un diagnóstico de qué pasa con sus trabajadores. No tiene antecedentes. Entonces, sin sobrevalorar la tarea, se está poniendo un hito bastante fundamental. Supongamos que a partir de esto no se puedan corregir todas las cosas, pero todos sabremos de dónde partimos y sabremos cuál es la misión de esta tarea que es identificar los problemas más graves, lo más saliente, lo más frecuente de la población trabajadora y marchar, a través de elementos normativos o no normativos, de otro tipo, hacia la modificación de la situación.

## Higiene y seguridad en épocas de crisis

*Hay ideas preconcebidas, una que dice que concierne solamente al Estado arreglar este tipo de cosas. Pero por lo que usted dice, también habría otro tipo de organizaciones o instituciones, a nivel estatal o incluso privado, que no está solamente en la órbita del Ministerio de Trabajo, que tendrían que estar interesados con esta problemática. Una segunda idea preconcebida es aquella que indicaría que en situación de crisis económica, como más o menos uno vive, este tipo de cosas pasarían de alguna forma a ser secundarias y que lo fundamental sería por ejemplo, crear empleos, o aumentar la productividad en el país, u otro tipo de soluciones. ¿Qué me puede decir, en este marco de crisis, sobre este aspecto tan particular que concierne la seguridad del trabajador, cómo se integra a toda esta problemática? ¿Es importante? ¿Qué visión tienen ustedes del tema?*



En primera instancia yo voy a contestar con lo que dijo el Director General de la O.I.T., en una de sus memorias del año pasado. La Memoria se llamaba "Por un trabajo más humano" y allí dice que el hecho de descuidar esta esfera, puede provocar en un futuro más próximo de lo que imaginamos, distorsiones y desórdenes en los distintos sistemas sociales, que no guardan proporción con el costo económico de apropiadas medidas de mejoramiento de las condiciones de trabajo. Esto no puede constituir un objeto aislado, sino que debe acompañar al proceso de industrialización y desarrollo económico y social, y que debe proseguirse tanto en el período de recesión económica, como en el de expansión económica. El tema es justamente en el período de recesión económica, cuando los trabajadores están más desprotegidos, por que la oferta de mano de obra es grande y entonces es donde el Estado debe velar justamente por estos desprotegidos. Esto por un lado.

Por otro lado, siempre se plantea el tema de la seguridad industrial, por ejemplo, como un tema antagónico de lo económico. Nosotros pensamos que buenas condiciones de trabajo, mejoran el clima social en la empresa y logran mejor productividad. Pero pensamos además, que muchas transformaciones importantes desde el punto de vista de los resultados finales en este tema, no son un asunto de dinero.

En todos los países la primera causa de los accidentes mortales, son los accidentes de trabajo de la construcción, y dentro de estos accidentes los más, se producen por caídas de alturas. Y las caídas de alturas se suprimen con maderas y clavos, para tapar agujeros, y colocar barandas. Madera y clavos hay en cualquier obra en construcción. Entonces nosotros solamente con maderas y clavos estaríamos resolviendo la causa más importante de los accidentes mortales. ¿Por qué no se hace? No se trata, evidentemente, de un problema económico. Se trata a veces, de un problema de información. Y otras veces, por no saber considerar exactamente al servicio de quién está la producción, es decir, que debe estar realmente al servicio de este trabajador o por lo menos no debe hacerse a costa de la salud o la seguridad de los trabajadores.

Creo que no es un problema de índole económico, sino que, fundamentalmente, es un problema de índole cultural.

## Educación y cultura

Muchas veces, sabiendo que en las obras de construcción la utilización del casco es obligatoria es visible que si usted pasa por una obra de construcción, hay obreros sin casco. Ahora bien, ahí hay una responsabilidad de tipo educativo y cultural. Y aquí juega el hecho colectivo: hay un rol del sindicato, de los empresarios, del gobierno, de la prensa, de la radio y la televisión, de educar constantemente a la gente también en una cosa tan simple, que pueda ahorrar vidas humanas.

Es sencillo, y los técnicos tendrían que buscar las mejores formas para que

los trabajadores usen el casco. Voy a hacer referencia a un estudio que se hizo aquí en Uruguay, hace unos 3 años; estudio muy interesante. Se vio el grado de aceptación del uso del casco entre los trabajadores; se trató de medir cuáles eran las causas por las cuales se aceptaban o no se aceptaban y se vio que la aceptación aumentaba en la medida que el trabajador formaba parte de la selección del casco. ¿Sabe que selección? Ni siquiera de la calidad, sino del color, por ejemplo. Si él tenía la oportunidad de seleccionarlo, entonces utilizaba más el casco que si no tenía esta oportunidad. Y esto es muy lógico.

Entonces también en la transferencia cultural, que es el de privilegiar los elementos de protección personal, y con lo cual se transfiere también la responsabilidad, podríamos trabajar en la construcción sin cascos, si hubieran cosas que no se cayeran sobre la cabeza. Entonces el casco lo tenemos que utilizar. Pero por que fracasó la prevención. El tapón auditivo nos lo colocamos, por que no pudimos anular el ruido. Hay que colocarse el tapón auditivo, pero la lucha final es por acabar con el ruido. Si uno toma un trabajador de una fundición, tiene que usar trompa respiratoria para el polvo, anteojos para las partículas, tapón auditivo para el ruido, casco para los objetos volantes, entonces eso es un marciano y no un trabajador. Entonces también en esto en todos los países, ha habido un privilegio de la protección personal sobre la prevención.

Nosotros decimos que cuando hay excesiva protección personal, es porque fracasó la prevención primaria, que es anular el factor de riesgo. No obstante yo creo que las organizaciones sindicales tienen una tarea para hacer en este terreno, y los técnicos, fundamentalmente, tienen una tarea importante a realizar, que es explorar las causas por las cuales los trabajadores no utilizan determinados elementos. Y vamos seguramente a encontrar que una cuota es por un problema cultural; pero otra cuota muy importante, es, que estos elementos no contemplan necesidades básicas de tipo fisiológico del trabajador y por ahí, esto reconduce a hacer elementos de protección personal mejores.

Los actores sociales tienen un papel sin ninguna duda muy importante a desarrollar. Nosotros creemos que hay un papel importante que es la capacitación, y la educación de todos los sectores, no solamente la capacitación del trabajador, también la capacitación del empresario, también la capacitación del ingeniero que diseña la máquina, también del que organiza la producción. Por cada uno de estos elementos pasa y hay un eslabón de la condición del trabajo y el ataque debe de ser global a todos los eslabones, no alcanza con atacar uno solo.

## Transferencia tecnológica

*Usted nos decía, hace un rato, sobre la transferencia de tecnología y la posibilidad de que al transferirnos muchas veces tecnología obsoleta, también se nos transfieren problemas concernientes a la protección del trabajador que utiliza esa tecnología.*

*¿Tiene algún ejemplo concreto, aquí en Uruguay de problemas de esta índole?*

No, no conozco. En Uruguay todavía no se ha constituido la comisión que tiene que estudiar la transferencia de tecnología. Estos estudios son bastante completos en otros países latinoamericanos, por ejemplo en relación a la fabricación de plaguicidas o la importación de plaguicidas. Hay plaguicidas muy clásicos —que creo que también se utilizan en Uruguay— como el clordan o el eptaclor, que son plaguicidas que tienen prohibido su uso en sus países de origen y que son importados por nuestros países y utilizados.

## Higiene y seguridad en América Latina

*A nivel latinoamericano o sudamericano, ¿los gobiernos dan suficiente importancia a este tema?*

No, nosotros pensamos que aún no es un tema sustantivo; pensamos que ha sido nuevamente un sector postergado.

*¿Algún país líder o de avanzada en esto?*

Dentro de lo que serían los países que se manejan con investigación de mercado, yo no podría señalar países líderes, por el contrario diría que casi todos los que conozco, por lo menos personalmente, padecen de problemas bastante similares. Lo que varían fundamentalmente son sus mecanismos de atención. Algunos de estos mecanismos forman parte de la seguridad social; otros, como aquí del Banco de Seguros; otros han confiado todo esto al empresariado. Pero hay una cantidad de problemas que son, absolutamente comunes, por ejemplo, hay un vicio cultural que es común a todos los países. Todos nuestros países son herederos de la cultura del norte, o sea una cultura de los países desarrollados. Entonces cuando se habla de higiene y seguridad, normalmente se habla de higiene y seguridad industrial, y resulta que los niveles de industrialización de los países americanos no es que no sea normalmente importante, sucede que se olvidan sectores de gran gravitación, como por ejemplo, la higiene y seguridad en el agro, o en la minería. Esto es así por que se ha copiado el modelo y se le ha injertado en nuestras realidades. Acá se trata, dentro de América, de nuestras realidades y de reactualizarnos. Nosotros en el Cono Sur, vamos a tener una ventaja. En Argentina y Uruguay, este programa se desarrolla en los dos países, y de alguna forma, la metodología con la que estamos trabajando es la misma. Yo tuve la suerte de liderar este programa en mi país, y ahora tengo la suerte de poder asesorar a Uruguay. Los métodos son los mismos y hay también bastantes posibilidades de que en breve tiempo se haga algo similar en Brasil. Es un modelo que estudiamos y aplicamos y así diremos de una vez por todas cuál es nuestra realidad y, las posibilidades concretas de modificación, planteándolo así en corto, mediano y largo plazo. Entonces puede comenzar a producirse esa modificación cultural de que hablaba, a través del tiempo.

## Convicción en el éxito del programa

Pensamos esto con convicción de éxito, porque no sólo algunos gobiernos comienzan a considerarlo, sino, porque también las organizaciones sindicales, comienzan a tomarlo y esto es de una importancia fundamental. Creo que es ahí donde hay que apuntar y creo que esto se va a lograr, y que en el largo plazo podamos modificar las condiciones de trabajo.

Todo el trabajo del Libro Blanco, aquí en Uruguay, está conducido por el Inspector General de Trabajo, el Dr. Andrés Lerena, que se comporta como contraparte de la O.I.T. en esta tarea. El Dr. Lerena ha nombrado, a su vez, coordinadores de distintas áreas, que son realmente los que llevan, junto a él, los méritos de este trabajo.



La historia secreta del pacto germano-soviético

## Y Stalin le dijo sí a Hitler...

por Nerin E. Gun

**L**lovía sobre Berlín, ese domingo 21 de junio de 1941, primer día del verano. Una lluvia fina pero insistente. Me habían despertado un poco antes del alba para convocarme a la Wilhelmstrasse. Ya no era un presentimiento sino casi una certeza: ese tipo de cosas comenzaban siempre en la noche del sábado al domingo... Y además se especulaba desde hacía algunas semanas sobre la inminencia de un conflicto con los soviéticos.

Las conferencias de prensa tenían lugar en la planta baja del 75 de la Wilhelmstrasse, el antiguo palacio del príncipe Schaumburg, convertido en sede del Ministerio de Relaciones Exteriores. Joachim van Ribbentrop, el ministro, rodeado de todo su estado mayor pero también de los generales y los caciques del partido, nos esperaba allí.

Nos humillábamos frente a él. A la derecha, los periodistas de los países ocupados por el Reich. En el centro, los corresponsales de los países del Eje entre ellos Lamberti Correntino, del "Tempo", con su barba en punta a la Italo Balbo —no sabía que dos años más tarde, sus amigos de esa mañana lo encerrarían en el campo de la muerte de Mauthausen—. Nosotros, los neutros, nos concentrábamos del costado izquierdo. Ribbentrop se puso a leer un interminable comunicado, de donde surgía que Hitler, rompiendo el pacto concluido cerca de dos años antes, había decidido hacerle la guerra a Stalin. Todos los alemanes en la Sala me parecían más que nada angustiados, salvo un hombre obeso cuyo rostro alegre delataba no sé qué satisfacción. Era un tal Dr. Rasche, el organizador de viajes a los frentes de corresponsales extranjeros. Me imaginaba que él estaba ya confeccionando la lista de los cuartos que iba a requisar para nosotros en los hoteles de Moscú.

El pacto germano-soviético había sido la coronación de la carrera de Joachim van Ribbentrop, hidalguillo empobrecido que, para redorar su blasón renano, se había casado con una mujer fea, heredera de los vinos espumantes Henckel. Quería transformar el pacto en la alianza militar y había estado a un paso del éxito. Esto surge de un testimonio irrefutable, el de Friedrich Gaus, en el proceso de Nuremberg. Gaus, que fue secretario de Estado en el Ministerio de Relaciones Exteriores cuando Ribbentrop era ministro, declaró en efecto a los inquisidores de la armada americana que su patrón lo había convocado en junio de 1939 en su propiedad de Sonnen-

**Cuarenta y siete años después de la firma del acuerdo de agosto de 1939, un historiador americano relata las tentativas que lo precedieron.**

**¿La Segunda Guerra Mundial habría podido suceder sin la alianza, concluida en agosto de 1939, entre Hitler y Stalin?**

**Pregunta a la cual el tiempo no le quitó su carga de angustia.**

**A tal punto que los historiadores parecen observar un movimiento de retroceso frente al hecho y que la masa de archivos acumulados nunca fue despojada sistemáticamente. Así, el gran público ignoró siempre el contenido de la asombrosa correspondencia Hitler-Stalin y Hitler-Mussolini;**

**las tratativas secretas, y luego diplomáticas, que presidieron el acuerdo de agosto de 1939 y las verdaderas circunstancias de la ruptura del 21 de junio de 1941; en pleno verano de 1943, la increíble tentativa de reinversión de la alianza en vista de un nuevo acuerdo Berlín-Moscú; en fin, la carta suplicante de Goebbels a Stalin al otro día de la muerte de Hitler.**

**Nerin Gun encaró este relato a partir de documentos oficiales alemanes y americanos. Pero también nutrió su estudio de testimonios inéditos, como el de Analiese van Ribbentrop,**

**la viuda del ministro de Hitler, al igual que de sus recuerdos personales. Gun, entonces ciudadano turco —luego eligió la nacionalidad americana— fue en efecto uno de los siete corresponsales acreditados en Berlín por las autoridades nazis.**

**Su cobertura del fracaso alemán frente a Moscú y su denuncia de las atrocidades antisemitas en Polonia le valieron**

**la deportación a Mauthausen y Dachau. Estuvo presente cuando la famosa conferencia de prensa de Ribbentrop que anunciaba la ruptura del Pacto. Por esta escena comienza su relato.**

burg, cerca del bosque de Frein, sobre el Oder, y le había confiado que Hitler encará un acercamiento con los soviéticos. La iniciativa, afirmaba, había sido soviética: el nuevo embajador del Kremlin, Merkloff, había dado el primer paso desde su llegada a Berlín, el 17 de abril de 1939. Comentando el estado de las relaciones entre los dos países, el enviado de Stalin había declarado, textualmente: "Nuestra política sigue una línea derecha... los contrastes de ideologías no la afectan. No deseamos explotar el conflicto que opone a Alemania con las potencias imperialistas..."

Ribbentrop consulta a Hitler y le hace una propuesta que éste acepta a contragusto. Hace valer el hecho de que el nuevo embajador le anuncia personalmente que el judío Litvinov fue destituido y reemplazado en el comisariado de Relaciones Exteriores por Viatcheslav Mikhaïlovitch Scriabine, dice Molotov, insistiendo sobre la significación de ese cambio... Molotov, que el 20 de mayo recibe en el Kremlin al embajador de Alemania, el conde von der Schulenburg, y le propone reanudar las relaciones comerciales entre los dos países. Ribbentrop precisa que él aconsejó a su representante de todos modos, prudencia... la decisión pertenece, de allí en más, al Führer.

Ese viraje diplomático que debía dejar estupefacto al mundo y que, cerca de cincuenta años más tarde, continúa apasionando a los historiadores, estaba sin embargo en la lógica de las cosas: Hitler, para llevar a buen fin su agresión hacia Polonia, necesitaba la neutralidad de los soviéticos. Los alemanes estaban desde siempre obsesionados por la pesadilla del encierro, la espada de Damocles del "segundo frente". Hitler mismo, en "Mein Kampf", sugería una entente con los rusos, y, antes de él, los socialistas y los militares habían hecho contactos secretos con la armada roja. En cuanto a Stalin, éste ya había hecho su cálculo: oponerse a Hitler es hacer el juego exclusivo de Gran Bretaña y de Francia; al contrario, aliándose a él, hacía posible un conflicto europeo que no hacía otra cosa que debilitar a los beligerantes, ya fueran burgueses o fascistas.

Esta forma de ver las cosas fue brillantemente expuesta a Ribbentrop por el ministro plenipotenciario de Bulgaria en Berlín, Draganoff. Los búlgaros son, sobre el papel, los aliados fieles del III Reich pero se sienten atraídos, a pesar del fantasma bolchevique, hacia el gran hermano eslavo que fue en otros tiempos su protector. Son intermediarios designados: Moscú está ubicado frente a tres posibilidades, explica Draganoff: concluir un pacto con los Franco-Ingleses, contemporizar, o acercarse a Berlín. Pero es necesario que Alemania dé sus garantías...

Pero Hitler presente una trampa y ordena poner fin a esas "exploraciones". Ribbentrop obtiene con gran esfuerzo que se le otorgue un plazo de algunos días, antes de transmitir el no definitivo al Kremlin. Inmediatamente Molotov propone que se comiencen sin dilación las conversaciones comerciales que serían seguidas de negociaciones políticas concretas. El 22 de julio de 1939 se publica un comunicado y cinco días más tarde el encargado de asuntos soviéticos en Berlín, Astachoff, invita a Gaus, el adjunto de Ribbentrop, a almorzar en un restaurant de lujo de la capital, el Ewest, y evoca con él el punto litigioso que opone a los dos países: la seguridad de fronteras, la suerte de los países bálticos, las reivindicaciones rumanas, la situación de Finlandia... Astachoff asume un compromiso cardinal: "La URSS se desinteresará completamente de la suerte de los comunistas alemanes!" Stalin, precisa el ruso, ha enviado a las calen-

das griegas el comienzo de la revolución mundial.

Stalin había hecho en marzo de 1939 una curiosa alusión a la situación política. "Los soviéticos, había dicho, no tienen la menor intención de sacar las castañas del fuego". Será mucho más locuaz en su discurso del 1º de agosto de 1939 ante el Politburó, pero el tenor de este discurso permanecerá en secreto y no será conocido hasta mucho más tarde: "Estamos persuadidos, proclamaba entonces el antiguo dirigente de la URSS, de que si concluimos una alianza con Francia y Gran Bretaña, el Reich ya no se atreverá a atacar frontalmente a Polonia. La guerra sería entonces evitada y habría una evolución que nos ubicaría en una situación muy delicada. Mientras que si aceptamos la oferta hitleriana de un pacto de no agresión, tendremos la posibilidad de mantenernos fuera de un conflicto militar que se ha hecho inevitable. Podemos entonces esperar nuestra hora. Debemos esperar que esta guerra dure un largo tiempo y que los adversarios se agoten. Debemos intensificar desde ya nuestra actividad clandestina en esos países en guerra para estar prontos cuando sea el momento".

Ribbentrop envía nuevas directivas a su embajador en Moscú. Estas datan del 3 de agosto de 1939, el último mes de paz en Europa: "Acabo de conversar personalmente con Astachoff para hacerlo comprender que nuestra política no vacila como la de las potencias occidentales. Tenemos dos exigencias: que se respeten nuestros intereses vitales, y que no haya ninguna interferencia en los asuntos internos del otro. Le hablé firmemente pero sin traslucir impaciencia. Traten de obtener una respuesta precisa".

"Este pacto no está dirigido contra ustedes", replica friamente el diplomático. El otro finge no darse cuenta de tal enormidad: "Olvidemos el pasado".

Finalmente, el 14 de agosto, Astachoff se presenta en la Wilhelmstrasse con una proposición seria: "La Unión Soviética está dispuesta a aceptar la negociación pero sin ninguna prisa y metódicamente. Esperamos a su negociador en Moscú". Algunas horas más tarde, Ribbentrop saca a su embajador de la cama para darle las últimas instrucciones: "Vaya a ver a Molotov para explicarle que el contraste de nuestras ideologías nos había empujado a campos enemigos pero que me parece que la situación ha cambiado. Busquemos un futuro mejor: No nos enfrenta ninguna rivalidad territorial, podemos regular todo amigablemente. No tenemos la menor intención de agredir a la Unión Soviética. Una nueva orientación de nuestras relaciones influirá el futuro de muchas generaciones. ¡Basta de cruzar las armas por cuenta de otros!"

"Dígale también —continuó Ribbentrop—, que las grandes potencias capitalistas, si bien son nuestros rivales, también lo son de Rusia. ¡No debemos olvidar las lecciones de 1917! la utilización de los procedimientos diplomáticos habituales me parece demasiado lenta. Por lo tanto estoy pronto para ir a Moscú, para una visita muy breve, a fin de exponerle a Herr Stalin las concepciones del Führer. ¡Cuidado, no quiero ninguna comunicación escrita! Solicite una audiencia de Stalin para mí, pues una conversación con Stalin es la condición sine qua non de este viaje".

Molotov se mostró muy reticente... Si, una visita de Ribbentrop no era una idea tan mala... pero había que preparar todo muy bien... ¿y si se comenzara por discutir sobre un pacto de no agresión?

Llegamos así a un punto en que no se puede dar marcha atrás. La fecha crucial es ese 15 de agosto de 1939. Ya

### CORRIENTE BATLLISTA INDEPENDIENTE

#### LISTA 89

Grupo "Condición de la Mujer"

Invita

al Seminario sobre Educación Sexual que dictará el Dr. Andrés Flores Colombino.

5/11/86 - Hora 20

Evolución Histórica de los conocimientos Sexológicos

8/11/86 - Hora 18

Educación Sexual Formal en el Uruguay y el mundo

12/11/86 - Hora 20

Propuesta de una Educación Sexual para el Uruguay democrático

Casa del Partido Colorado  
Martínez Trueba 1271  
Montevideo



# ANÁLISIS INTERNACIONAL



no se trata de juntas diplomáticas, de tanteos, de maniobras sutiles. Hitler no quiere tergiversar más. Ha decidido invadir Polonia, cueste lo que cueste so o der so \*. La neutralidad soviética será una ventaja estratégica enorme pero también un triunfo político de importancia primordial, pues, especulan Hitler y Ribbentrop, los anglo-franceses dudarán honrar la garantía acordada a Polonia si Rusia se declara neutral. Es necesario, entonces, concluir lo más pronto posible, pues el día J está fijado, será el 1° de septiembre.

Ribbentrop está en ascuas, acosa a su embajador en Moscú: "El tiempo apura, el tiempo apura. Estamos de acuerdo en concluir un pacto de no agresión. ¡Estamos de acuerdo en garantizar la integridad de los Estados bálticos! ¡Estamos de acuerdo en pedirle a Japón que no amenace las fronteras en Siberia! Pero el Führer no quiere esperar más. Insiste a Molotov para que yo pueda estar en Moscú el viernes 18 de agosto, o, a más tardar, a principios de la semana que viene..."

Van der Schulenburg se precipita a lo del comisario del pueblo de Relaciones Exteriores y, esta vez, su maniobra dio resultado. "Voy a hablarle enseguida a Stalin, asegura Molotov, él se interesa enormemente en nuestras conversaciones". Sin embargo repite que hay que proceder por etapas: primero un acuerdo económico, luego un acuerdo político. Molotov afirma que los rusos están muy orgullosos del deseo de von Ribbentrop de presentarse en Moscú. "Los ingleses no nos han enviado hasta ahora más que un funcionario subalterno (Strang)...", precisó él. Pero agrega: "Comprenda que hay que preparar cuidadosamente semejante visita".

Ninguna decisión para el viernes 18 de agosto. Ribbentrop, casi desesperado, vuelve a la carga, retomando los mismos argumentos: "¡La crisis polaca se encona hora a hora! Es necesario regular esta cuestión de las nuevas relaciones con Moscú antes del desencadenamiento del conflicto. El Führer lo exige. Consiente en concluir un nuevo tratado comercial con Rusia. Acabo de firmarlo. Propongo entonces un pacto de no agresión que estipulará: a) nunca más guerra entre Alemania y

la Unión Soviética; b) duración de veinticinco años para este pacto". E insiste todavía: "Detentaré en Moscú los plenos poderes para firmar cualquier tratado; pero debemos andar rápido, si no, seremos superados por la Historia..."

La respuesta de Moscú es clara. "Esperamos a Von Ribbentrop en Moscú la semana que siga a la firma del tratado de comercio y la publicación del comunicado anunciando el acontecimiento". Tal era la decisión tomada por Stalin. Esperaban entonces a Ribbentrop para el 27 o 28 de agosto, si el comunicado era publicado sin demora. El Kremlin propuso también el texto de un proyecto de no agresión, texto que contenía un esbozo de acuerdo secreto. ¡Ya!

¡Pero el 27 o el 28 de agosto es demasiado tarde! Entonces se produjo lo increíble, lo inimaginable: ¡Adolph Hitler escribe una carta que envía directamente a Joseph Stalin!

"Documento Wilhelmstrasse 189 Berlín, 20 de agosto, 16.35 hs. hora alemana.

Señor J. W. Stalin, Moscú.

1) Saludo la conclusión del nuevo tratado comercial germano-soviético como un primer paso hacia la formación de relaciones más sinceras entre nuestras dos naciones.

2) La conclusión de un pacto de no agresión significa para mí una nueva orientación de la política alemana en los tiempos por venir. Nuestro gobierno aceptará todas las consecuencias de tal cambio de ruta.

3) Acepto el proyecto tal cual fue presentado por M. Molotov y deseo una conclusión rápida.

4) Pienso que podremos discutir sobre el proyecto de protocolo secreto luego de la llegada a Moscú de mi plenipotenciario.

5) La tensión entre nosotros y Polonia se ha vuelto insostenible. El conflicto puede estallar de un momento a otro. Estoy firmemente decidido a no tolerar más provocaciones.

6) Estoy convencido de que no debemos malgastar nuestro tiempo, y debemos ponernos rápidamente de acuerdo. Le propongo por lo tanto recibir a mi Ministro de Relaciones Exteriores el martes

22 de agosto, o, a más tardar, el miércoles 23 de agosto. Teniendo en cuenta la situación internacional, el Ministro no podrá prolongar la permanencia en su Capital más allá del 24 de agosto. Me sentiría feliz de recibir su respuesta rápidamente.

Adolph Hitler

Stalin responde recién veinticuatro horas más tarde:

21 de agosto, 17 horas

Al Canciller del Reich alemán, Sr. A. Hitler:

Le agradezco su carta. Espero que el pacto de no agresión germano-soviético marque un viraje hacia un mejoramiento sincero de las relaciones entre nuestros dos países.

Nuestros pueblos necesitan la paz.

El consentimiento de su gobierno con este pacto crea las bases para la liquidación de nuestros diferendos y asegurará la paz y la cooperación entre nuestras naciones.

El gobierno soviético me ha encargado comunicarle que está de acuerdo en recibir al Sr. von Ribbentrop este 23 de agosto.

J. Stalin

Adolph Hitler había confiado a Ribbentrop a su piloto personal, Hans Baner, quien más tarde me contaría cómo se desarrolló este viaje a Moscú. Una delegación de treinta y cinco personas, entre ellas el truculento Heinrich Hoffmann, fotógrafo favorito del Führer, se encontraba a bordo de dos aparatos Focke-Wulf-Condor. Partieron de un terreno cerca de Berchtesgaden para hacer escala en Königsberg y tuvieron cuidado de no sobrevolar territorio polaco. Molotov recibió a Ribbentrop al descender del avión y tocaron el "Horst-Wessel-Lied", el himno anticomunista de los nazis. Las banderas con la cruz gamada y la de la hoz y el martillo, todas rojas por otra parte, flotaban de lado a lado... Hubo una recepción de noche, muy cordial, y Ribbentrop fue invitado a asistir, ante un auditorio estupefacto, a una representación de "El lago de los cisnes" en el Bolchoi.

La negociación en el Kremlin fue muy trabajosa. Stalin se quedaba en la sombra y dejaba a su ministro, Molotov, conducir las tratativas. Los soviéticos se mostraban muy exigentes; se trataba de delimitar las zonas de influencia recíprocas, y Ribbentrop, después de una sesión que duró tres horas, debió entrar en contacto con Berlín para pedirle a Hitler la autorización para "ceder" los puertos de Libau y de Windau a los rusos. Formas de hablar, pues ni Libau ni Windau pertenecían ni a Alemania ni menos aún a los soviéticos...

Stalin interviene directamente en una de las últimas sesiones, la de la noche del 23 al 24 de agosto. A Ribbentrop, que le propone mediar entre Moscú y Tokio, le replica agriamente: "No temo a los japoneses. Estamos prontos para la guerra si la quieren. ¡Si es la paz, tanto mejor!

Quiere conocer las intenciones de Italia. ¿Se contentará con Albania? Ribbentrop lo asegura: "Mussolini es un realista que se complace enormemente" con esta firma del pacto germano-ruso". Stalin se informa entonces sobre la actitud de Turquía: "Desearíamos su amistad pero ella se ubica en el campo de nuestros adversarios", le responde Ribbentrop. Stalin piensa como él porque, dice, "los hombres políticos turcos han sido comprados por la Foreign Office inglesa y fueron pagados: ¡cinco millones de libras esterlinas!". Luego Stalin hace un pequeño desarrollo sobre la duplicidad de los británicos y continúa: "la armada inglesa es muy débil, la flota ya no dispone de su poderío de antaño, su aviación renace pero carece de pilotos. Es inadmisibles que algunos centenares de ingleses ocupen la India".

Ribbentrop está de acuerdo en todo: "Inglaterra nos amenaza, como en 1914, pero yo le dije: 'Si ustedes mueven un dedo, hago bombardear Londres'". Stalin teme, sin embargo, que su interlocutor subestime al adversario. Subraya que "Francia dispone de una armada muy poderosa". Ribbentrop lo contradice: "Nosotros podemos movilizar 300.000 hombres

por clase, Francia solamente 150.000 y nuestro West Wall es cinco veces superior a su línea Maginot". Luego se habla del pacto anti-komintern y el alemán le afirma al soviético que ese pacto no está dirigido contra él. Stalin se encoge de hombros... "El comunismo ya no asusta a nadie salvo a los pequeños comerciantes ingleses...", ironiza. Para concluir, Ribbentrop declara con cierta solemnidad: "El pueblo alemán aprueba unánimemente este pacto de no agresión. La naturaleza de nuestras relaciones sólo puede ser pacífica". Stalin responde: "Le creo".

Ninguno de los treinta y pocos alemanes presentes en este intercambio osó señalar que el pueblo alemán difícilmente podría aprobar lo que fuera, ya que ignoraba totalmente la existencia de tal pacto y aún más de ese viaje demasiado secreto a Moscú... Hicieron venir al fotógrafo Hoffmann y levantaron las copas por el éxito de la nueva entente. Stalin: "¡Sé que el pueblo alemán ama a su Führer! Deseo entonces brindar a su salud".

Brindaron varias veces hasta el momento en que Stalin, mirando a Ribbentrop a los ojos, levantó su cubilete. Utilizaba un cubilete de plata para poder, siempre, reconocer su propio vaso y escapar así a una tentativa de envenenamiento y declaró textualmente: "El gobierno soviético toma este pacto muy en serio. Le doy mi palabra de honor que la Unión Soviética no traicionará jamás a su nuevo compañero".

Antes de separarse de él, Stalin llevó a Ribbentrop a una pieza vecina y le susurró una última confidencia que el piloto de Hitler me relataría: "Su Hitler y yo tenemos una cosa en común: no nos gustan los judíos".

El pueblo alemán finalmente informado recibió la noticia del pacto con cierto alivio, creyendo que así sería evitado un conflicto mundial y que Polonia aceptaría someterse. Sintieron incluso un cierto orgullo respecto a ese Führer tan hábilmente maquiavélico. Incluso los comunistas alemanes se alegraron de un acontecimiento que paradójicamente renovaba su prestigio. De hecho, su suerte fue un poco mejorada en los pocos campos de concentración en que estaban internados prácticamente solos aún.

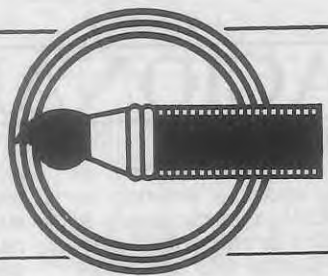
Las fotos tomadas por Hoffmann o fueron apreciadas. Stalin hizo que le restituyeran los negativos de aquellas en las cuales se lo veía fumar o brindar, y Hitler no quiso autorizar la publicación de las imágenes que mostraban a su nuevo aliado con un cigarrillo en la mano. Hubo que maquillarlas. Además, Hitler se mostró muy satisfecho de los resultados de las conversaciones y se presentó especialmente en Berlín, acompañado y fotografiado por Eva Braun, para recibir a su ministro y para confirmar la orden de movilización de sus tropas. Hizo destruir todas las publicaciones que atacaban a Stalin, ordenó a Goebbels que interrumpiera la filmación de una película anticomunista de la Tobis y no cesó de hacer el elogio Georgino, cuya ascensión comparaba con la suya propia. "¡Pero era un bandido que desvalijaba bancos!", objetaba Eva Braun. Hitler protestaba con enojo: "¡No robaba para llenarse los bolsillos sino por un ideal político! No es lo mismo".

Ni los alemanes ni el resto del mundo vio entonces las fotos de Hoffmann, y nadie conoció los detalles del encuentro en Moscú. Hubo que esperar el proceso de Nuremberg para conocer la existencia de un protocolo secreto que garantizaba a la Unión Soviética una parte del territorio polaco —casi la mitad—, le permitía la anexión de las repúblicas bálticas, Lituania, Letonia y Estonia, y de la provincia rumana de Besarabia. Un botín que no pertenecía ni a una ni a otra de las dos aves de rapiña firmantes del protocolo.

La mañana del 3 de septiembre de 1939, Ribbentrop enviaba un cable a Molotov: "En algunas semanas reduciremos la armada polaca a la impotencia. ¿No sería ese el momento oportuno para una intervención de la armada roja?"

\* "Sí o Sí", en alemán en el original.





peligro

## Barradas para poco



Barradas y Pilar, su mujer, en el puerto de Barcelona, año 1919.

en clara oposición a la ordenada, aséptica, impecable manera de enseñar a Käthe Kollwitz —honor que parece corresponder al Instituto de Relaciones Culturales con el Exterior, de Stuttgart— el Museo Nacional nos muestra, nos asoma, en corredores ad latera, una selección de cuarenta y dos obras de Barradas, a quien consigue minimizar sin esfuerzo

el propósito de esta nota no es referirse a Käthe Kollwitz ni a Barradas, sino que está dirigido a comentar la puesta en pared de la obra de este último, y a denunciar su estado de conservación

desde luego que uno no espera encontrar un nuestro medio el orden, la pulcritud y el cuidado de los organismos alemanes, pero de ahí a tener que aceptar el desgano con que se exhibe la obra de uno de los artistas más trascendentes de los nacidos en el país, y a tolerar el deterioro en que se conservan sus dibujos y acuarelas, hay un abismo irribasable

\* \* \*

dejando de lado accidentes menores —uno quiere llegar a creer que fueran accidentes— como lo son, esos marcos que tan mal soportan las obras y que, en lugar de cumplir la función de valorizarla, compiten con ellas y logran asfixiarlas (accidente de adaptación); como puede ser, el esmerado desorden cronológico en que se dispersan los cuadros sobre la pared, modo eficaz de borrar la evolución estética de Barradas que fue siempre nítida e indudable (accidente de desconcierto); como lo es, la aparición solapada de un cuadro que fuera donado desde el extranjero al Museo, bajo expresa condición de que constara el nombre del donante, nombre que no aparece (accidente de reconocimiento); como es el caso de ese dibujo, una cabeza de hombre al que arbitrariamente se ha titulado: "Autorretrato", cuando nada tiene que ver ese señor de bigotitos con el artista (accidente de documentación); dejando de lado entonces, accidentes menores, carencias, olvido, didáctica, agradecimiento, documentación y otros detalles aparecen y esto sí es grave e imperdonable, aparecen

ocho estampones —la palabra estampón no se menciona pese a que es el nombre que Barradas le dio a estas acuarelas— ocho estampones encuadrados bajo vidrio, vidrio que más bien protege a los hongos que perduran y se multiplican a su gusto en el recinto, que a las acuarelas que están allá detrás de todo eso. Cada cuadro es un caldo de cultivo como para un curso de biología. Los microorganismos han opacado el vidrio y ya están devorándose el passe par tout

\* \* \*

conozco estas obras por lo menos desde hace veinte años y puedo asegurar que en ese lapso han perdido el ochenta por ciento de su vida posible, o probable. El deterioro es abrumador. Lo más doloroso es que se trata de obras maestras del último período de producción de Barradas

\* \* \*

cundo Barradas se sintió morir, en Barcelona, pobre, consumido por la tisis y sin poder volver, evocó a su Montevideo, a sus amigos, Herrerita, los cafés, las andanzas de adolescente

\* \* \*

el patetismo de esta situación Barradas lo sublima y elabora unas acuarelas, sobrias, fuertes, de gran ajuste. Hace una serie de salones, portales y prostíbulos de su querido barrio sur. En esos "estampones del 900" establece una sucesión de espacios con gruesos trazos vigorosos que se incorporan a las sombras y estructuran el espacio. Hay en ellas una sutil valoración de ocre y verdes apagados. Son las obras de más riguroso equilibrio y más extraña tensión. Son el anticipo de un período que se iniciaba y nunca llegó a pintar; un testimonio vivo

esta obra está inscripta por mérito propio en la Historia Universal de la Pintura; sólo hace falta que se conozca internacionalmente. El Museo, en lugar de ocuparse de su conservación y difusión, la está dejando pudrir; se pierde sin remedio

\* \* \*

sabido es que un Museo no es un acopio, un depósito sin más, de obras de arte. Las obras deben cuidarse, curarse, vigilarse constantemente, preservarse en espacios adecuados. Esta obra que muestra el Museo no fue vista, no digo que por un experto, ni siquiera por persona medianamente sensible, ni siquiera mirada sin indiferencia por el personal de limpieza, al menos en los últimos veinte años

\* \* \*

mantener documentos de un valor artístico y humano inconmensurables, en un recinto donde pululan microorganismos desde hace décadas —y a la vista está— es algo que no tiene explicación posible; exhibirlos, sólo puede justificarse por falta de pudor

\* \* \*

por un lado se planifica cuidadosamente el futuro de la cultura uruguaya mientras por el otro, dejamos consumir en la dejadez las pocas constancias, las excepcionales constancias, de un pasado que será glorioso, sólo en

la cultura es un conjunto de procesos plurales que nos incluye y al que naturalmente pertenecemos. Pero hay que estar atentos. Cualquier descuido es un atentado

hay que conocer y dar a conocer. Cultura es desplegar conocimiento múltiple. Cultura es creación y comportamiento. Cultura es protección; es compromiso, desarrollo que nadie tiene derecho a detener. La vigilancia de un acervo es tarea cultural básica

\* \* \*

si no estamos en condiciones de conservar nuestro patrimonio artístico (que no lo estamos, y a las pruebas me remito; que no le pongan las manos encima a estas acuarelas!), llamemos, consultemos, contratemos expertos extranjeros que puedan mejorar, preservar, condicionar estas acuarelas

\* \* \*

ahora bien; esta obra de Barradas



"día del onomástico" —1928— un estampón en perfecto estado - colección particular.

el recuerdo. En estos trances coloquiales y eruditos, hace poco alguien dijo con razón: "cultura es hacer"; hace menos, otra voz autorizada dijo: "se hace poco". Todo eso está bien; ahora agregó: peor que lo que no se hace, es no cuidar lo que se hizo. Y valga este juego de positivos y negativos. Estamos cultivando la incultura

\* \* \*

el concepto de cultura es complejo y sus connotaciones extensas y entrelazadas. Una cosa es el conocimiento externo, ese tan útil para el lustre individual, y otra cosa son las profundas ramificaciones que nos hacen asimilar los valores colectivos. Y nos hacen actuar en consecuencia

todo lo hecho por el hombre nos compromete; el objeto en que se realiza la humanidad merece nuestra atención y reconocimiento. Cultura es buena disposición. ¿O es la desidia parte constitutiva de nuestra fisonomía cultural?

ha permanecido durante muchos años a la más cruda intemperie cultural, pero ¿cuál es la suerte corrida por el resto de las obras depositadas en el Museo Nacional? ¿esas que hace años que no vemos? Porque de acuerdo a estos síntomas, es el Patrimonio Artístico de la Nación el que está en peligro

\* \* \*

el mismo Museo exhibió el mes pasado dibujos de la colección del Ermitage (Leningrado - URSS), alguno de los cuales tiene más de quinientos años de vida, y lucen en perfecto estado de conservación. La obra de Barradas no tiene aún sesenta años de existencia y ya la perdemos

Raúl Zaffaroni ①



Diálogo con Arthur Miller

## Cultura vía satélite

**E**lena Zuasti: Sr. Miller, yo tuve ocasión de poner en escena: "The Crucible". El éxito de esta pieza, frente a distintos públicos ¿ha respondido siempre a circunstancias sociales especiales por las que ese público atravesaba? es decir, ¿ha sido una obra oportuna, o, tiene ejemplo de su éxito independiente de lo circunstancial?

Me parece que sí, que hay una relación entre las circunstancias sociales y la reacción, en el éxito de "The Crucible". Las problemáticas sociales de los países, obviamente, son diferentes, lo que difiere es la forma de reacción del público a la misma obra. Tenemos ahora una puesta en escena de "The Crucible" en Gran Bretaña, en EE.UU., y en otros países del mundo y lo que vemos es que hay una reacción diferente frente a la misma obra.

Jaime Javitz: Sr. Miller, voy a referir concretamente la pregunta a "La muerte de un viajante". Es una obra que, considero, va a estar dentro de lo más importante de la literatura del teatro contemporáneo. Mi pregunta es la siguiente: durante casi cuarenta años una obra ha sido representada, y el mismo Miller la ha dirigido, ha visto distintas visiones y versiones de ella, (viene además de una experiencia inédita como es realizarla en China Popular, con actores de una experiencia de vida y una sensibilidad totalmente distinta a la del Mundo Occidental) ¿la obra ha recibido alguna modificación a través de estos cuarenta años de ser representada?, ¿ha tenido la tentación de modificar algún elemento básico de la obra?, ¿esta experiencia realizada en China Popular le provoca la posibilidad o la tentación —insisto— de poder realizar alguna modificación de esta obra que para mí, es una obra maestra?

Basado en mi experiencia no sé, precisamente, lo que podría hacer yo para hacer la obra más eficaz o más verdadera. Es casi como un acontecimiento de la naturaleza, uno no puede pensar en cambiarlo. Realmente los intentos que se han hecho en el pasado, por ejemplo: cortar parte de la obra, no han tenido éxito, ya que la obra en sí es una unidad indivisible.

Alberto Candéau: Mr. Miller, yo tuve ocasión en el año 1950, con motivo de haber logrado una beca, de visitar Broadway (EE.UU.) y de ver la versión que se estaba realizando en ese momento de "La muerte de un viajante" con Jim Locker, un excelente actor, que interpretaba a W. Loman. Antes la estrenó Lee Cobb, Paul Muni, y Freddie March en cine, y otras versiones que hemos visto también en Montevideo. También en Yiddish la de un actor judío que Ud. debe conocer, Joseph Bulot, y en español, por varios actores. Puede contestarme qué interpretación, concretamente, qué actor le satisfizo más en el personaje de W. L. ¿Qué opinión le merece a Ud. el enfoque o la propuesta del personaje que hace en este momento en Broadway, Dustin Hoffman? Aparentemente no sería el actor ideal como physique du rôle: ¿dónde afina su creación, entonces?, ¿está Ud. de acuerdo con esa labor?

De las interpretaciones que he visto las dos que más me han satisfecho son la de Lee Cobb —el original W. Loman— y después la actuación de D. Hoffman. Obviamente las dos interpretaciones son muy distintas. Cobb, por su parte, es una figura de grandeza y con él el lado trágico de la historia se ve más claro; con D.H. por otra parte, los elementos naturalísticos son los más importantes. No sé cómo podría hacer para combinar los dos actores en uno. Pero podría decir que, son los dos que más me han satisfecho. D.H. ha hecho un trabajo tremendo con el papel y por otra parte Cobb, ha sido más dramático.

**En el marco de las actividades desarrolladas durante la 9ª Feria Internacional del Libro, la Alianza Cultural Uruguay-Estados Unidos realizó dos diálogos electrónicos, que permitieron el intercambio —vía satélite— de gente de la cultura uruguaya con dos figuras muy representativas de la cultura norteamericana. El primero de ellos tuvo como centro al dramaturgo Arthur Miller, quien respondió a las preguntas realizadas por Elena Zuasti, Jaime Javitz, Alberto Candéau, China Zorrilla, Carlos Maggi y Roberto Jones. El segundo, que publicaremos en un próximo número, tuvo como figura central a Susan Sontag.**

**Este diálogo se realizó el miércoles 1º de octubre de 1986**

China Zorrilla: Yo le quería preguntar a Mr. Miller algo parecido a lo que Candéau le preguntó. Si alguna vez en su vida imaginó que su personaje de W.L. podía hacer reír al público en el primer acto. Porque yo como actriz jamás pensé que fuera posible. Para no hablar tanto sobre "La muerte de un viajante" le voy a preguntar algo sobre una performance de "View from the bridge" que Ulu Grossman dirigió en Broadway hace muchos años, con dos jóvenes desconocidos que eran Robert Duvall como Carbone y J. Voight como el Chico Joven y con D.H. por ahí dando vueltas como asistente de dirección.

Yo tuve mucho que ver en la producción de la obra con Hoffman. Fui uno de los productores y estuve muy contento con Hoffman, con que él pudiera captar la comedia que hay en el personaje de Loman. Mucha gente no se daba cuenta que yo hace muchos años decía que me reía mucho al escribir la obra porque L. tiene muchas características absurdas. H. ha logrado captar lo cómico dentro del personaje de L. que es una cosa que Cobb no pudo hacer. Pudo hacer reír en algo al público, pero no en la misma medida que lo ha podido hacer H. Me parece que es importante porque esa risa nos ayuda a vernos a nosotros mismos con más facilidad. En cuanto a "Panorama desde el puente" con Duval y Voight me parecen que los dos fueron espectaculares. Yo a Hoffman lo conocí hace muchos años, cuando él estuvo como asistente de puesta en escena, y en ese momento me dijeron: "aquí hay un actor que podría interpretar a Loman". Yo pregunté quién era el actor, y era un muchachito desde mi punto de vista, y era imposible que pudiera alguna vez interpretar a Loman, pero como se sabe, si uno vive lo suficiente se llega ver todo en esta vida.

Carlos Maggi: Sr. Miller esta es una pregunta que refiere al oficio de escribir. A mí me gustaría saber (y siempre que pensé que pudiera conversar con Ud. pensé que le iba a preguntar esto): "La muerte de un viajante" es una obra extraordinaria, grande y como Ud. dijo con toda razón, es tan eficaz y tan triunfadora, tiene tanta fuerza dramática, que no debe ser tocada, hay que dejarla como está. Sin embargo, yo pienso que la concepción de esta obra se pudo haber realizado de otra manera, y hasta se puede pensar que Ud. partió de otra base, que no es la última forma que esta pieza tiene. La pieza sucede como sucediendo en una cabeza. El campo en el cual se desarrolla este drama parece ser la cabeza de W.L., su campo síquico. A mí me gustaría saber si esto para Ud. es una interpretación absurda y extraña o, si corresponde a lo que Ud. pensó al concebir y realizar esta obra, que esta obra sucedería en el interior, en el campo síquico de W.L., aunque después en el escenario se representara con muchas escenografías y muchos personajes reales (aunque no todos, porque el "hermano muerto" éste sí, funciona como dentro de una cabeza pese a que aparece en el escenario).

Indudablemente esta obra comenzó con otro título, el título original era "Adentro de su cabeza" (Inside the head) y, efectivamente, toda la obra tiene lugar dentro de la mente de W.L., sin embargo, la estructura de la obra siempre ha sido la misma. Yo la veo, primordialmente, como una visión de la vida, como una especie de sueño y en ese sentido Ud. tiene razón. Efectivamente, tiene lugar dentro de la mente de W.L.

R. Jones: A mí me gustaría hacer una pregunta no técnica. Sr. Miller: Ud. creó una alegoría formidable sobre el maccartismo, el tiempo ha transcurrido y a mí me gustaría saber dónde ubicaría Ud. expresamente, en nuestro planeta, aquella ciudad de Salem.

Yo creo que Salem se podría ubicar, prácticamente, en todas partes del mundo. Existe todavía en EE.UU., existe en Latinoamérica, en Rusia y de tanto en tanto, en China también. El peligro que dramatiza "Las Brujas de Salem" es la manipulación de los miedos del pueblo por parte de los poderosos. Esta tentación existe en todas partes y en todo momento. La cuestión es, qué tan fuertes son las fuerzas democráticas como para enfrentar esa tentación. El balance siempre está cambiando y, esperamos que se incline hacia una visión democrática. Sin embargo, hay países donde no se mejora, por ejemplo, ahora, Chile todavía está en la oscuridad. Esta tentación de asustar a las personas, para que luchan entre ellas, es algo que ha existido históricamente, y que no va a desaparecer. Pero tenemos que aprender a enfrentarlo antes de que nos sobrepase. Hay, una sola posible excepción, que podría ser Gran Bretaña, donde hay una fuerte tradición democrática, pero por otra parte, veo que la tentación a esta tendencia existe en todo el mundo.

E. Zuasti: Al decidirse al montaje de una pieza, como Ud. lo hizo en "La muerte de un viajante", ¿tuvo en cuenta el público al que iba dirigida, y en aras de la comprensión de este mismo público realizó modificaciones en el texto o, considera que la adaptación al público traiciona el valor de la pieza?

Sí, creo que realmente las adaptaciones reducen el valor de la obra; siempre lo reducen. Generalmente son el resultado del hecho de que el productor o el director son incapaces de tratar el texto tal como está escrito, y por lo tanto modifican el texto, con el fin de hacerse la vida más fácil. Pero como con todo en la vida, cuando hacemos las cosas más fáciles se paga un precio y en este caso creo que el precio es el valor de la obra.

A. Candéau: En 1968, la Comedia Nacional, realiza en Montevideo y en el interior del país, una exitosa versión de "The price" (El precio) que constituyó todo un acierto de equipo. Su director fue un joven crítico teatral y de cine, autor y novelista, Antonio Larreta, ahora radicado en Madrid. El que habla, interpretó el papel del "hermano policía". El director y el elenco tuvieron la satisfacción de recibir una foto suya autografiada y agradecemos ahora personalmente su gentileza. ¿Qué opinión

le merece a Ud. esta pieza y cómo la ubicaría dentro de su producción?

Efectivamente "El precio" es una de mis obras predilectas. Precisamente, porque me permitió crear un personaje humorístico que fue interpretado, por Bulot —que mencionamos antes—, me gustó mucho "El Precio" por ese motivo. Les puedo decir que está empezando en Florida (EE.UU.), una producción de la obra que hará una gira por EE.UU. este invierno. La obra, para mí, es una declaración, una expresión de la inhabilidad trágica de las personas para cambiar, del deseo de mantenerse igual. Siempre me ha gustado mucho esta obra, quizás porque se acerca mucho a mi forma de ver la existencia.

Ch. Zorrilla: Hemos hablado aquí como si fuéramos críticos, porque en alguna medida lo somos, somos gente de la profesión, casi todos nosotros, y ahora le quiero preguntar algo sobre él, como ser humano. Así como todos le podemos decir que él nos gusta, como en mi caso personal, que me gusta Chaplin, las películas de W. Allen, que me gusta Porter y la comedia musical de Broadway. Le voy a preguntar a él qué le gusta en la vida, qué lo hace feliz; qué lo hace desdichado; a quién admira, qué le gusta mucho y qué poquito y nada —como con la mariposa—

Lo que más me gusta en la vida es trabajar. Me parece que el trabajo es la manera más satisfactoria de pasar la vida, es lo que hago con la mayoría de mi tiempo. Generalmente, la vida de un escritor no es una vida muy interesante, porque está escribiendo o está acomodándose para escribir o se está levantando de escribir. He vivido en el campo durante los últimos 20 o 25 años, me he dado cuenta de que necesito y quiero la paz de ese entorno. Aquí estoy con mi familia, tengo tres hijos grandes ya. Uno vive en California, está en el negocio de la TV; tengo una hija en Nueva York, casada con un escultor; tengo otra hija pintora que también está en N.Y. que viene con mucha frecuencia a mi casa. Tuvo recientemente una exposición muy exitosa de sus obras y me ha dado una gran satisfacción. De modo que estoy muy envuelto, muy metido en mi vida de familia. Por otra parte les puedo decir que voy a Rusia el 10 de octubre para reunirme con un escritor soviético cuyo nombre es Jimmy Asmat. Vamos a reunirnos con unos cuantos escritores para hablar un poco de cómo podemos llegar con el mundo al tercer milenio sin destruirnos. Una discusión que podría demorarnos más de tres o cuatro días. Después voy a Londres donde están en escena unas obras mías.

C. Maggi: Un escritor escribe como un zapatero hace zapatos como un albañil levanta paredes, pero un escritor es grande cuando se propone obras grandes. En una pregunta anterior, Ud. contestó que estaba haciendo diversos trabajos y entre ellos, citó que estaba trabajando en una obra grande. ¿Por qué se plantea hacer obras grandes, para qué, cuál es su intención?

En primer lugar escribo por que me da placer escribir. Es el mismo placer que tuvo Dios cuando empezó toda la cosa. Me da placer ver a otras personas sentir cosas que, quizás no habrían sentido antes de ver la obra, de que se sorprendan, de que se maravillen. En cuanto a una meta práctica como cambiar el mundo, quisiera pensar que lo que hago yo hace del mundo un sitio mejor. Pero, realmente, no veo ninguna evidencia de ello. Lo que sí veo, es que las personas se complacen al ver mi obra y eso me da placer. Diría que escribir es una combinación de vanidad, más altruismo, más desesperación y algo de esperanza.



# LIBROS

**25 PRIMEROS CUENTOS.** Aureliano Folle. Linardi y Risso. Montevideo, 1986. Como el título lo indica, es la primera vez que Folle publica sus cuentos. Una especie de prólogo de agradecimientos al abrir el libro, nos informa de la importancia que para el autor tuvo la "vivencia del Taller de Sylvia Lago y Jorge Arbeleche, y sus componentes, donde se afina el hecho literario". También sabemos que el autor nació en Montevideo en 1957. Nada más. Nada más porque ni los cuentos ni los pensamientos sueltos que aparecen en hojas separadas a lo largo del libro, logran comunicarnos nada; salvo, quizá, la intención de comprometerse con una realidad que se le escapa y vuelve ajena al nombrarla.

AURELIANO  
FOLLE

PRIMEROS  
CUENTOS

**REVISTA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL.** N° 24. 1986.

Los nueve artículos que conforman esta revista de 150 páginas son plenamente disfrutables. El espacio no nos permite hablar de todos como merecerían, pero nos bastará aquí con citar a sus autores, referencia válida para tener una idea de la calidad de sus escritos: Hugo J. Verani, Uruguay Cortazzo, José Pedro Barrán, Elisa Silva Cazet, Emir Rodríguez Monegal, Alvaro Miranda, Roberto Echavarren y, deo para el final, a Miguel Angel Campodónico que no escribe un artículo sino que realiza una hermosísima entrevista a Armonía Somers, y a Gonzalo Díaz-Migoyo que hace un ensayo absolutamente perfecto del valor verdad en la literatura a partir de "la verdad fingida de *Crónica de una muerte anunciada*".

REVISTA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL 1986 REVISTA  
L 1986 REVISTA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL 1986 RE  
CIONAL 1986 REVISTA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL 1  
CA NACIONAL 1986 REVISTA DE LA BIBLIOTECA NACI  
BLIOTECA NACIONAL 1986 REVISTA DE LA BIBLIOTEC



**MUJER Y TRABAJO EN AMERICA LATINA.** Autores varios. GRECMU y Banda Oriental. Montevideo, 1986.

"El trabajo también tiene sexo", afirma Elizabeth Souza Lobo en uno de los 10 artículos que contiene este libro. El volumen está compuesto por las ponencias que sobre el desempeño laboral de la mujer se presentaron en el seminario "Investigación sobre la mujer e investigación feminista: balance y perspectiva de la Década de la Mujer en América Latina", que se realizó en Montevideo en 1984, organizado por el Grupo de Estudios sobre la condición de la Mujer en el Uruguay. Las autoras de estas ponencias, uruguayas, argentinas y brasileñas, son economistas y sociólogas, y desde esas áreas hablan.

GRECMU  
MUJER Y TRABAJO  
en América Latina



**VUELTA SUDAMERICANA 3.** Revista mensual. Año I/ Oct. 1986.

La revista ya ha sido presentada en números anteriores, por lo que en este breve espacio sólo diremos lo nuevo y lo bueno que ofrece el N° 3. En poesía encontramos a *Insichgehen*, un poema de Carlos Barral, y un poema de Sergio Bizzio. Hay también un relato de Olga Orozco y una carta de Antonin Artaud dirigida a Mr. Watson (con introducción de Georges Bataille). Además, como artículos centrales aparecen *Bajo el volcán: escenario* por Guillermo Cabrera Infante y *El crítico errante: Pedro Henríquez Ureña* por E. Krauze. Hay mucho más: está la "Vuelta de los días", están los libros, hay otros artículos. Debe leerlos.

Vuelta 3  
SUDAMERICANA

UNA CIVILIZACION DE LA BARBARIE



EL PAISAJE DE LA HISTORIA. SOBRE HENRIQUEZ UREÑA

CHILE HACIA LA DEMOCRACIA



**FINAL EN BORRADOR.** Héctor Galmés. Banda Oriental. Montevideo, 1986.

Las novelas anteriores de Héctor Galmés - *Necrocósmos* (1971) y *Las calandrias griegas* (1978) — ya habían demostrado las habilidades narrativas de que es capaz. En esta última, tal habilidad se confirma y se mejora, logrando crear un mundo complejo, que se desenvuelve en el tiempo, se modifica y termina enroscándose sobre sí mismo, como lo haría — y la comparación es de un personaje de la novela — un guión cinematográfico. Esto ocurre porque el narrador y los personajes, toman distancia, se ven ocurrir en el tiempo y se describen a sí mismos con juicio medido, sin estridencias y con ternura, como Galmés sabe hacerlo.

Carlos Maggi



**LOS MILITARES, LA TELEVISION Y OTRAS RAZONES DE USO INTERNO.** Carlos Maggi. Arca. Montevideo, 1986.

*El Uruguay y su gente* fue uno de los libros más leídos en este país, al punto que su primera edición (1961) se agotó rápidamente. Hoy, luego de toda el agua y de todo el barro que ha pasado bajo el puente, aquel libro del 60 sigue teniendo vigencia. ¿Por qué? Porque como lo explica el propio Maggi en el prólogo: "Este libro pone por delante ciertas cosas que rompan los ojos antes del golpe de Estado de 1973 y que allí están todavía, incambiadas, y sin que nadie se escandalice". A este primer libro Maggi agrega artículos que ha seguido escribiendo en estos años, muchos de los cuales *JAQUE* publicó en su momento. Un libro que nos plantea preguntas y nos exige repuestas.

NELSON CAULA - ALBERTO SILVA

ALTO EL FUEGO

FFAA. Y TUPAMAROS



Investigación  
periodística  
sobre 1972

MONTE  
SEXO

**ALTO EL FUEGO.** Nelson Caula y Alberto Silva. Monte Sexto. Montevideo, 1986.

El libro está centrado en todo lo ocurrido en el año 1972. Los autores, periodistas ampliamente conocidos en nuestro medio, reunieron un valioso material sacado, bien de la atenta lectura de publicaciones, bien de testimonios de implicados o testigos de los hechos, bien de documentos públicos y privados. Como ocurre con este tipo de investigaciones, y como lo reconocen los mismos autores: está presente "el reto ineludible de que toda investigación tiene un perfil, un sesgo, una idea: *no hay investigación ingenua, desprejuiciada, sin compromiso*" (el subrayado es de los autores). Un libro comprometido, pero que no pretende engatuzar a nadie, sino que se enuncia como tal, con seriedad.

**EL TANGO.** Horacio Salas. Ed. Planeta. Buenos Aires, 1986.

Con un ensayo preliminar de Ernesto Sábato, que es una joyita aparte, se presenta el libro de este argentino, nacido en Buenos Aires en 1938. Cuenta Sábato que Salas "apasionado por el tango, indagó durante muchos años sus misteriosos orígenes, su compleja trayectoria, su mitología. Así terminó escribiendo este valiosísimo libro, que me contó a medida que lo estructuraba, que me leyó en sus capítulos más originales". Concidimos con Sábato cuando afirma: "Pienso que será leído con pasión y avidez", puesto que así lo leímos nosotros y que en el semanario ya hay lista de espera para leerlo.

Horacio Salas  
EL TANGO

Ensayo preliminar de  
Ernesto Sábato



Planeta

Susana Chaer ①



## Bajo tierra: la luz

**VIAJE AL CORAZON DEL DIA** Armonía Somers. Arca. Montevideo, 1986.

Si bien el subtítulo del libro, "Elegía por un secreto amor", habla de la muerte y de quien se queda para llorarla, la novela lo desmiente. Hubo sí un secreto amor (o varios). También hubo muertos. Hay sobrevivientes. Pero por encima de todo hay amor al mundo, amor a la capacidad del hombre de amar, amor a la luz. No en vano el libro se abre con una cita del Korán:

"Por el sol y su fulgor.  
Por la luna, cuando lo sigue.  
Por el día, cuando lo abrillanta.  
Por la noche, cuando lo vela.  
Por el cielo y lo que lo labró.  
Por la tierra y lo que la extendió.  
Por el alma y lo que la modeló.  
Y le impuso su culpa y su piedad".

A medida que el lector recorre las páginas, adentrándose en el mundo cerrado del siglo XIX, en un mundo oprimido por secretos y pacaterías sociales, con personajes oscuros, insondables y con perfiles fantásticos (sin dejar de ser profundamente humanos en ningún momento), a medida que esto ocurre, decía, la cita del Korán se va clarificando, confirmando, diríamos, en la búsqueda de los personajes de un medio más grato, que pueda brindar los gozos que una persona se merece.

Paralelamente, la "salvación" no se da por un ascenso hacia el cielo, la luz, o cualquier símbolo similar; sino que se da por inmersión. Literalmente los personajes son sumergidos en la tierra, o en el agua, y con ese retorno a la Madre Primigenia, con esa aparente muerte,

## La poesía aumenta el calor del universo

**VELOCIDAD CONTROLADA** de Roberto Appratto. Ediciones del Mirador. Serie Gris-Poesía. Montevideo, Uruguay. 1986.

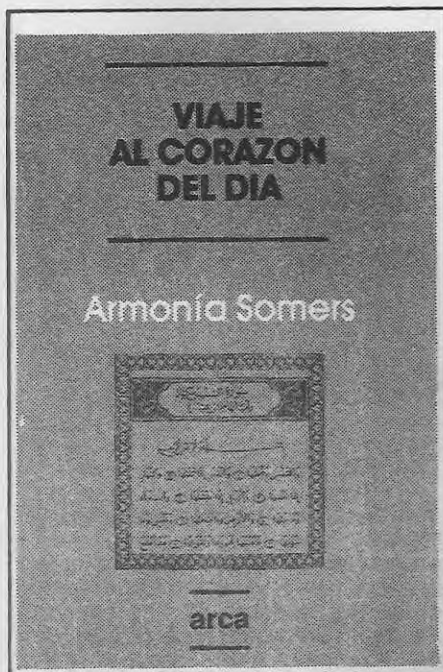
Lejanamente, en el romanticismo inglés, Wordsworth estableció que la poesía era el arte de "revivir la emoción en la tranquilidad". Sabido es que la emoción constituye elemento intrínseco de "lo lírico". En nuestro finisecular estadio poético "lo lírico" ha sido definido también en función de otros elementos: se ha propugnado la integración intergenérica que transforme lo poético como, desde su propia etimología, la poesía pide. Lírico cae en desuso, acaso desamparado por "lo poético", como revelan Friedrich, Cohen y varios analistas más. El género, fiel a su estirpe, se transforma. Hay poetas (y críticos) que colaboran con la perpetuación del esquema negando a la lengua, al idioma, a la escritura misma. Los hay poetas —y críticos— que entienden la coincidencia esencial de lengua y poesía y crean o critican a partir de este —fundamental— entendimiento. Appratto es de esta clase.

Dos títulos de poesía anteriores (*Bien mirada* (1978) y *Cambio de palabras* (1983)) constituyen los antecedentes editados insoslayables. Ahora los textos crecen en extensión y vibraciones. Atención: la fibra emocional está ahí, latente, viva, intensa, pero Appratto —por fortuna— no la destruye con el clisé, no la extravía en el lugar común. Aquí el valor: la rescata a través de una reformulación potenciadora, la formaliza desde una óptica distanciada. Sabe que hay un "halo poético que vuela / apenas suspendido sobre los nombres de las cosas". Lo principal surge de esa dedicatoria reveladora de una lúcida atención creadora: conocer la diferencia entre lo *standard* y lo *nuevo*.

Por ahí va la clave de Appratto: una construcción de lenguaje que implica cierta postulación formal renovadora y personal. Ese aire de ausencia que recorre las páginas, ese aire de juventud (revelada donde se aunan la vida, el juego y el intelecto en expresión contenida (el poema homenaje a Ibero Gutiérrez, por ejemplo, poema de la memoria, de la adolescencia, del tiempo perdido y encontrado). Nueve extensos poemas donde un clima vital, su-

gerente y familiar invita a una conjugación de formas y figuras. Appratto es buen conocedor de ciertas normas poéticas postuladas por Ezra Pound, nada menos: bien conoce que la correlación emotiva se intensifica en virtud de la capacidad asociativa del lenguaje y en la plena elaboración del ritmo, del sonido. De ahí, entre otras cosas, la paronomasia o las aliteraciones (ej: "sol sol SOL solía y suele"). Como operador de cámara efectúa un *distanciamiento proyectivo*: objetiviza la escena real para mejor aprehenderla en un enfoque de escena ficcionada, constructora de una fabulación recortada de la realidad. Sabe que el "amor siempre es discurso". Con la ideación poética que ha primado en la buena literatura de este siglo conjugaba la emoción con el intelecto y actúa como un *cadreur*, desde la acepción cinematográfica que procede de la poesía de Eliot. Lo conceptual y lo representativo, progreden en la poesía moderna, desde la inserción de las técnicas cinematográficas en la "construcción literaria". Appratto procesa un *desmontaje reconstructivo*: desarticula los materiales y efectúa una nueva construcción reflexiva. Como en una mesa de disección desmembra las unidades conformativas, fragmenta la lectura crítica, descubre los códigos, reconstruye. Ya Sklovski en *El arte como artificio* proponía la desautomatización de la percepción. El *extrañamiento* necesario para singularizar una percepción renovada. Los instrumentos técnicos, los recursos poéticos (arcaísmos o neologismos, variaciones sintácticas, imágenes, tropos, esquemas fónicos, ritmo) propenden a la percepción liberada, a la visión renovada del referente, a la ruptura de las convenciones anestésicas. Como "discurso que opera con el artificio" la escritura deviene transgresora: posibilita afirmaciones a través de opuestos. La lección del formalismo ruso sintetiza esa búsqueda imprescindible: iniciar nuevos caminos que posibiliten una percepción renovada, gradualmente desvanecida por el efecto de la reiteración y las convenciones. Appratto es uno de los pocos poetas de esta generación diezmada que ha tomado cabal conciencia de ello.

Fernando Reis



se logra salir de la estrechez asfixiante del mundo. Casi al mismo tiempo en que Arca sacó la novela al público, la Biblioteca Nacional editó el N° 24 de su revista. En él aparece un muy interesante reportaje que Miguel Angel Campodónico realiza a Armonía Somers. Entre muchos temas tratados con brevedad y profundidad, la autora aborda algunos aspectos de este libro que comentamos aspectos que nos parecen sirven para dar una visión de conjunto de la obra y de Armonía Somers.

"Viaje al corazón del día —explica la autora— cierta elegía por un secreto amor, según subtítulo, sólo tiene 100 (se refiere a las páginas, pues la está comparando con otra obra), y en ella hice el vuelco de mi narrativa. La nouvelle podría servir para un teleteatro, lo reconozco, pero no sin trabajo cuidé el no caer en lo cursi como un peligro inmanente, lo que creo haber logrado. Y como detalle pintoresco debo agregar que mientras todos los días a las tres de

la tarde subía hasta mis altas ventanas un "se va a acabar, se va a acabar", los dos personajes centrales de mi peripecia redondeaban su delirio amoroso sólo interrumpido por la muerte, tal como debía ser, y el que nunca me parecía lo suficientemente bien descrito".

Más adelante resume: "Este libro me tiene, sí, intrigada, y yo misma me hago preguntas:

¿Por qué una ambientación de fines del siglo pasado cuando pisamos los umbrales del XXI? ¿Será la necesidad de atajar la guerra de las galaxias con la mano?

¿Por qué una protagonista hija de madre cristiana y padre musulmán, si, dada la época de entonces, el conflicto bélico que hoy se vive no tenía siquiera preanuncio?

¿Por qué la guerra francoprusiana de 1870 a que me llevó otro personaje como si me arrastrara por los cabellos? Ella, alemana, llega a París cinco años después, ve los destrozos y dice: 'Nunca más esto, Dios mío, nunca más'."

Todas estas preguntas las tendrá que contestar el lector reformuladas desde el texto, y también deberá leer, sin necesidad de esforzarse en lo más mínimo, que él, en tanto hombre, comparte esencialmente los atributos, limitaciones y aspiraciones de esos personajes aparentemente tan lejanos. Y es que hoy, como ya lo decía Frye, estamos en la fase apocalíptica de la literatura y del mundo, y necesitamos asimos, por lo tanto, a la Antigua Madre, que nos pone en el mundo a sufrir y nos espera luego en su regazo para renacer.

Susana Chaer

## Concursos literarios

El Ministerio de Educación y Cultura informa que el Excelentísimo Ayuntamiento de Sevilla convoca a participar en el VI Premio de Poesía "Luis Cernuda", en castellano.

Fecha límite para retirar las bases: 14 de noviembre de 1986.

Asimismo, informa que el Instituto Cultural Domecq, A.C. de México, invita a los escritores iberoamericanos a participar en el VI Concurso Literario *Netzahualcóyotl*, establecido en honor del Rey Poeta, sobre "Mesa y golosinas de Iberoamérica".

Fecha límite para retirar las bases: 12 de noviembre de 1986.

Por mayor información los interesados deben dirigirse a la Secretaría General del Ministerio de Educación y Cultura, Oficina de Organismos Internacionales, Reconquista 535, Piso 8°, de 14 a 17 horas.

## Homenaje a Clara Silva

Participan: Hugo Achugar, Carlos Brandi, Enrique Fierro, María de Montserrat, Mercedes R. de Rossiello, Ida Vitale y Milton Schinca. Sala Acuña de Figueroa. 19:30 hs. Hoy miércoles.

## Fernando Aínsa

Con motivo de la presentación de su último libro —un ensayo sobre la identidad cultural de Iberoamérica publicado en Gredos— estará en la Sala Acuña de Figueroa este escritor uruguayo, radicado en París desde 1974. La presentación será el viernes, a las 19:30 hs.

# DIRECTOS

A PIRIAPOLIS, PUNTA DEL ESTE,  
COLONIA y BUENOS AIRES

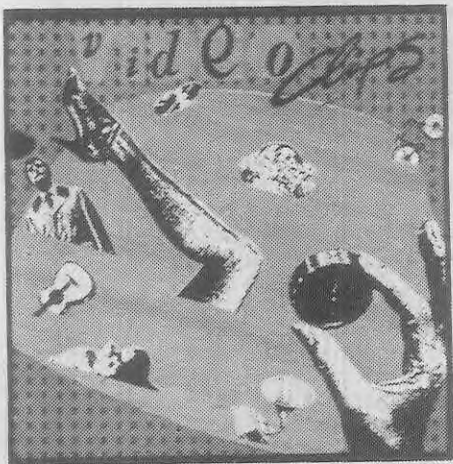


Pza. Libertad y Pza. Independencia

RENN



## Dos ensaladas de la casa



### WEA ORIGINALS 2. INTERPRETES VARIOS. (WEA)

Romance 1600 (Sheila E.)| *Tómalo por mí* (A-ha)| *La vida en un pueblo del norte* (The Dream Academy)| *Bolsa de dormir* (ZZ Top)| *Enfrentando el rostro* (Pete Townshend)| *Carrera silenciosa* (Mike and The Mechanics)| *Fumando en el cuarto de los chicos* (Motley Crue)| *Chica material* (Madonna)| *Encanta la serpiente* (Christopher Cross)| *Oh Sheila* (Ready for the world)| *No soy el único* (The Cars)| *El hombre con el saxo* (Phil Collins)| *Más fácil decir que hacer* (Jon Anderson)| *Por siempre joven* (Laura Branigan)| *Jefe de la pandilla* (Twisted Sister).

### VIDEO CLIPS VOL. 2. INTERPRETES VARIOS. (Mercury)

*Escalera al cielo* (Farcorporation)| *Ningún extraño para el amor* (Black Sabbath)| *Dejándome ahora* (Level 42)| *Capitán de su corazón* (Double)| *Llora al cielo* (Elton John)| *Yo creo* (Tears for Fears)| *Hermanos en armas* (Dire Straits)| *Feridos* (Scorpions)| *Soplada por el viento* (Bryan Ferry)| *Triste como el mar* (ABC)| *Se enamoró* (Al Corley)| *Duele estar enamorado* (Gino Vanelli).

**D**os compilaciones de varios artistas, que poseen en común la generosidad en cuanto a su duración (casi media hora por lado, cada una) y algunos rasgos particulares que diferencian a una de otra, más allá de los sellos discográficos.

La primera es parte de lo más nuevo del catálogo de artistas de WEA (ese conglomerado que une a los sellos Warner, Elektra y Atlantic), con un tono general que podría definirse como "rock bailable". Lo más sobresaliente, sin duda, es *El hombre con el saxo* de Phil Collins, (un tema envolvente y arrollador que no había sido incluido en ninguno de sus tres discos editados como solista) y *Más fácil decir que hacer*, tema compuesto por Vangelis y cantado por el vocalista de Yes, Jon Anderson, perteneciente a su último álbum titulado *Tres barcos*. El bajista Mike Rutherford (otro de los integrantes de Genesis, como Collins) es el líder de *Mike and The Mechanics*, grupo que interpreta el acertado *Carrera silenciosa*, mientras Christopher Cross apuesta a una carrera más ruidosa (juega a piloto de Fórmula 1)

y sustituye aquel estilo melódico y romántico por un ritmo más vertiginoso. Un rock fresco pero potente tiene lugar en tres ejemplos diferentes: el divertido trío ZZ Top con un tema de su último disco *Afterburner*; Pete Townshend, el veterano guitarrista del grupo *The Who*, y el conjunto liderado por Rick Ocasek, *The Cars*. Tres mujeres que poseen su interés, en diferente medida: la cantante y percusionista Sheila E. (Sheila Escobedo, hija del baterista de Santana, Pete Escobedo); Madonna, que interpreta su famosa *Chica material*, del multimillonario y premiado *Como una virgen* y Laura Branigan, que le roba el título a una canción de Dylan (*Por siempre joven*) pero canta una balada con cierta dignidad. A-ha es un trío noruego con bastante olfato comercial, mientras *The Dream Academy* y *Ready for the world* son apenas dos vasos de agua con azúcar. Por último, dos grupos *heavy* completan el cuadro: *Motley Crue* y *Twisted Sister*, ambos con cantantes de largo pelo teñido de rubio.

El caso de *Video Clips Vol. 2* es, en cierto aspecto, diferente. No se trata de un catálogo que tienda a mostrar diversos matices dentro de un espectro determinado, sino que se dedica a crear un clima predominante a lo largo de la selección, tranquilo y apacible. Aunque la carátula del disco sugiera a primera vista cierta locura y desenfado, el contenido de toda la selección (casi una hora de música) es lo más parecido a una prolija y sobria programación de frecuencia modulada, pareja y sin sobresaltos. Una *muzak* refinada. Aun la intervención de grupos como *Black Sabbath* y *Scorpions* tiene lugar con temas compungentes y algo acaramelados, que repiten una y otra vez un suave estribillo. Un buen acierto selectivo radica en la inclusión de temas que no son los habituales *hits*, más famosos y conocidos de los intérpretes sino otros que, traídos ahora a un primer plano y sin estar a la sombra de aquellos, resultan aún mejores y más disfrutables. Ejemplos: de Elton John se incluye *Llora al cielo* (y no *Nikita*), de Bryan Ferry, *Soplada por el viento* (no *Slave to love*). De la misma manera, del grupo *Tears for Fears* se selecciona *Yo creo*, una de sus mejores baladas —dedicada a Robert Wyatt— cantada por Roland Orzabal sobre un piano indeciso y sugerente. También se puede escuchar a *Double* con una armonía impecable (con cierto aire de las viejas melodías de Billy Joel) o a Al Corley (aquel galán de la serie televisiva *Dinastía*) que aquí compone un tema junto a Jacob Brackman, el viejo colaborador de la imponente Carly Simon. Uno de los puntos más flojos de esta selección puede encontrarse en la versión que el grupo *Farcorporation* hace del clásico de Led Zeppelin *Escalera al cielo*, con coros de ángeles más enlatados que celestiales.

En resumen, dos compilaciones para escuchar en días distintos. La primera, para un sábado por la noche. La segunda, más apropiada en una noche de domingo.

①

## Tres Piezas Montevideanas



## Vivaldi, Bach y Montevideo

**TRES PIEZAS MONTEVIDEANAS. RENE MARINO RIVERO. (Orfeo)**  
*Concierto en Re mayor* | *Preludio y fuga en Sol menor* | *Tres piezas montevideanas* | *Móviles 83*.

**Q**uinto disco larga duración editado por René Marino Rivero, compositor, bandoneonista, pianista y director de orquesta nacido en Tacuarembó, profesor de cursos superiores de música y director del Taller de Música Contemporánea de Montevideo.

Hace varios años Marino Rivero estudió en Buenos Aires con Alejandro Barletta la nueva técnica del bandoneón, consiguiendo posibilidades insospechadas para este instrumento, que logra sonoridades que van desde el armonio y el órgano a las

que se logran en la electroacústica. Con Mujica y Santórsola estudió armonía, contrapunto, orquestación y composición, así como con el director español Enrique Jordá.

En este disco, Marino Rivero interpreta dos transcripciones suyas para bandoneón del *Concierto de Re mayor*, de Antonio Vivaldi y del *Preludio y fuga en Sol menor*, de J.S. Bach. La cara B del disco está integrada, en cambio, por composiciones propias: *Tres piezas montevideanas* (La bahía; Ciudad vieja; Barrio Sur) y *Móviles 83*, interpretada junto a Gabriela Díaz, en guitarra y Olga Rossellino, en piano.

Bandoneón, de Vivaldi a la electroacústica.

①

## Rodríguez

**CAUSAS Y AZARES, VOL. 1 y 2. SILVIO RODRÍGUEZ. (Orfeo)**

*Causas y azares* | *Canto arena* | *Sólo el amor* | *Historia de las sillas* | *Canción en harapos* | *Hallazgo en las piedras* | *Te conozco* | *Sueño en una noche de verano* | *En mi calle* | *Cuando digo futuro* | *El pintor de las mujeres-soles* | *Boga Boga* | *Requiem* | *No hacen falta alas*.

**E**xisten muchas personas que se cansaron de Silvio Rodríguez. Su sola mención les irrita. Tanto, como hace algunos años les atraía. Crearon demasiados anticuerpos ante una insistencia machacona y oportunista que provenía de diversos medios. Para ellos, este *Causas y azares* pasará sin pena ni gloria. Para otros cuantos, en cambio, la edición de estos dos discos constituirá una agradable sorpresa, por varias razones. El disco está grabado en Madrid, en enero de 1986, junto a los músicos del grupo *Afrocuba* y esto supone dos novedades importantes. Por un lado, la calidad del sonido en lo que refiere a grabación y por otro, el indudable adelanto en lo referido a arreglos musicales. Los uruguayos pudimos comprobar la solvencia del grupo *Afrocuba* en aquel recital ofrecido en el Estadio Centenario.

Aquí hay un tratamiento cuidado y prolijo en la orquestación de cada uno de los temas, sin que por ningún lado asome aquella precariedad arreglista que caracterizaba a los discos del cubano. También en lo que respecta a la interpretación vocal, Silvio trata de buscar nuevas



formas expresivas —como en el caso de *No hacen falta alas*—, de salir de la imagen estandarizada y reinventarse, en cierta medida.

Por otra parte existe un mayor grado de madurez y credibilidad en la mayoría de sus textos. En los que se preocupa y angustia por la profecía maléfica y aterradora de *Sueño en una noche de verano*. En los que repite "en mi calle el mundo no habla, la gente se mira y se pasa con miedo". En los que se pregunta: "¿Cuánto de pesadilla quedará todavía?". En los que se cuestiona "yo no sé por qué estoy llorando, por qué estoy amando, por qué estoy muriendo". Menos creíble luce, en cambio, cuando entremedio canta canciones que rezan "te convido a crearme cuando digo futuro". Que también hay.

Fidel Sclavo ①



# MUSICA

## Talking Heads: La historia verdadera



New York City, la Roma de Occidente. Ciudad en donde la forestación de los grandes capitales y la barbarie han hechado anclas. El centro de un universo desatado y poderoso. Un puzzle de razas y de músicas. El ojo a través del cual giran mareas y mareas humanas. Allí se palpan los biorritmos del asfalto, la difícil convivencia de extrañas criaturas. Una ciudad eléctrica y computarizada. El rostro de un futuro que nos ha invadido junto a sus pestilencias. Sin embargo, en ella también conviven poetas callejeros, cronistas de la depredación urbana y de esa locura de características góticas. David Byrne es uno de ellos. Junto al resto de los integrantes de los Talking Heads, Byrne se ha encaramado a la cabeza de los portavoces de la esquizofrenia moderna. Una criatura que contempla el derrumbamiento de los mitos del occidente cristiano. Y ante ello, Byrne redimensiona el papel del ritmo. Esa extraña conjunción entre el pulso ancestral y la cotidianidad impuesta. El ritmo implica un reencontro con la libertad, con el origen primario del hombre. Byrne ha sabido desatar ese infierno y desnudar los puntos flacos de una civilización en picada. Ante la masificación, la alienación en conjunto, la despersonalización de los propios sentimientos, Byrne había propuesto sólo unos pocos años atrás, la detención de los sentimientos. "Stop Making Sense", fue una de las obras cumbres del grupo, reeditando el éxito obtenido por dos de sus trabajos más brillantes, "Fear of Music" y "Remain in Light". "Stop Making Sense", sirvió también de pretexto para la elaboración de un film. Una síntesis perfecta entre la música del grupo y la concepción visual que la banda propugna a través de una sobresaliente puesta escénica. Luego vino un nuevo disco, "Little Creatures" en el que el grupo se alineaba junto a las tendencias pop del momento.

Finalmente, las cabezas parlantes han vuelto al disco, y junto a él, también han ingresado nuevamente a las delgadas capas del celuloide y a las páginas de un libro. Su nuevo trabajo se titula "True Stories", y como no podía ser de otra manera, Byrne y su pandilla, se la han tomado nuevamente, con los flancos de una sociedad enferma y robotizada. El "Psychokiller", ha vuelto a sus andadas.

### Historias de/mentes

"True Stories", no es más ni menos que la historia de gente común, gente "como uno" inmersa en la soledad que la vida moderna ha impuesto. Byrne ha vuelto a tener dolores de cabeza, una prolongada desviación mental le llevó a crear uno de los trabajos mayores de los Talking Heads. Y es que "True Stories", no es ni más ni menos, que la historia de aquellos hombres y mujeres que la sociedad deja abandonados a un costado del camino. Los enfermos, los deformes, los seres resultantes de extrañas combinaciones químicas y de radiaciones, o solamente, las mentes enajenadas de una generación tecnificada.

La película esta abordada a través de la parodia humorística y son varios los géneros que la conforman. Sucesiones de flashes, imágenes a manera de cortos documentales, el drama y la fantasía. De esta manera, los Heads encaran esas historias de la demencia cotidiana. La película está complementada con la edición de un libro escrito por Byrne. Allí, el compositor hace

agudas observaciones sobre la sociedad estadounidense y su particular forma de ejercer la democracia. "La gente desea una gratificación más inmediata. Debe ser muy difícil admitir que se prefiere un sofá confortable y una buena televisión a la libertad de prensa o algo por el estilo", escribe David en una parte del libro. Fiel representante de la intelectualidad neoyorkina, el antiguo estudiante de arte profundiza en las desviaciones que la sociedad estadounidense ha venido desarrollando a través de estos convulsos años. "La suciedad de New York huele como un cesto de basura de la pasada semana. New York es una ciudad sucia, con un feeling especial, en ella no hay solamente gente sofisticada que va a restaurantes caros, también hay un montón de vagabundos durmiendo entre la basura y en umbrales de cuarta".

Tras estas manifestaciones, Byrne denuncia algunos de los estereotipos surgidos en los últimos años de la administración Reagan. La verdad de un país no se describe a través de las imágenes de Dallas. El cruce del amor es apenas un ejercicio estupidizante. A la sombra de los productos domesticadores se ejercita otra forma de barbarie. "El nuevo patriotismo es también un truco. Un truco atemorizante en el que todo el mundo necesita creer. El gobierno está vendiendo al país por debajo del río. Pero la salud real del país está en la gente. Lo que sucede es que los imperios en retroceso se meten dentro de un rollo muy extraño. Le sucedió a Egipto, a Roma, a Inglaterra. Están inmersos en el orgullo y la nostalgia de lo que fueron mientras todo eso se desvanecía. América tuvo durante mucho tiempo una cantidad de dinero gratis. Pero la expansión económica se acabó, la realidad es otra".

### Apocalipsis Now

Tras sus trabajos con Twyla Tharp y Robert Wilson, Byrne comenzó a explorar los caminos de la avant-garde, esa palabrita que parecería definirlo todo sin decir nada. Lo concreto, es que Byrne aflora en este nuevo disco, como un compositor más cercano a los lineamientos de la música minimal, sin que por ello, la música de los Talking Heads pierda la esencialidad que los ha caracterizado: el rock and roll y la versatilidad de los ritmos africanos.

Sin embargo, "True Stories", marca un nuevo punto de partida para los Heads. El compromiso asume directrices definidas, ya no es sólo la desesperación urbana, también las maquinaciones políticas y los engranajes de poder oculto, por más que este mensaje aparezca detrás de imágenes delirantes y poco convencionales. ¿Adónde dirigirá sus pasos ahora Byrne?, el hombrecito de rostro esquizoide. ¿Cómo sonarán de ahora en más las cuerdas de Tina, las teclas de Harrison, los vaporosos parches de Chris? Los Talking Heads han asumido una nueva etapa compositiva de su carrera. Melodías hipnóticas textos bizarros, collages de imágenes sustentando ese sentido "plástico" de la vida.

Lo que sí está claro, es que para Byrne y sus huestes, la realidad es mucho más que un disco, una película o la tapa de algún libro. Esos son simplemente caminos, por donde la mente humana puede de vez en cuando, desagotar la bilis y la adrenalina en un mundo poblado de refugios atómicos y fetiches.

Guillermo Baltar

# TEATRO

## "El prisionero de la 2ª Avenida" Made in U.S.A.

Nueva York, ciudad de contrastes, de inmensos rascacielos vidriados y oscuros callejones, de aire fresco filtrado en las alturas y monóxido de carbono en las calzadas, de noticias comercialmente dosificadas por la televisión mientras la violencia estalla en las calles. Metrópolis de drogas pesadas y whisky importado, de vejez prematura y juventud artificial, de frustraciones y triunfos. Capital del desencuentro de ejecutivos y mandaderos, de altos directores y limpiadores de letrinas, y también de millones de oficinistas, subjes, empleados, pequeños comerciantes, dependientes y todos los etc. que se aglomeran en la clase media americana. Hogar de los que creen, confían y depositan sus esperanzas en tratar de hacer realidad el Sueño Americano, de los que están a medio camino entre el pent-house y la planta baja, entre el moderno jet de ejecutivos y el atestado subterráneo, entre el éxito y el fracaso.

Mel y Edna Edison son una pareja de mediana edad que ocupan un apartamento de un piso intermedio en pleno Manhattan. Al principio la realidad es apenas una incomodidad nocturna cuando el equipo de aire acondicionado congela en vez de enfriar y el calor del exterior es agobiante. Pero la molestia se convierte en una celda cuando se le agregan los gritos de los vecinos, los ruidos de la calle, los olores de la basura, la pérdida del empleo de Mel y el desvalijamiento de la casa.

"Me gusta escribir acerca de las personas atrapadas" declaró el autor Neil Simon hace algunos años. No se sabe muy bien si "El prisionero de la 2ª Avenida" es un preso de la sociedad de consumo o de sus propias limitaciones como ser humano. Pero en todo caso es una víctima sorprendida en una situación ridícula de la que quiere zafar batiendo las alas de la paranoia y el humor. El tono general de la obra no llega a la tragedia. La trivialidad y simpleza que marcan toda la acción dramática facilitan la identificación de sus protagonistas con la clase media urbana que compone su audiencia. Esencialmente superficiales, los personajes sortean ansiedades y neurosis mediante bromas, juegos verbales y una visión más compadecida que penetrante de la realidad.

El rigor de la prisión se atenúa hasta desvanecerse por completo. La trascendencia de los temas no alcanza mayor profundidad indagatoria, la violencia se debilita en la humorada, las huelgas sólo existen en la voz en off de un locutor, las dorgas se sustituyen por un vaso de coca (cola), el estado de depresión corre parejo con la temperatura ambiental. Obsesiones y angustias existenciales son puntualmente tamizadas por el filtro del humor liviano y la borma inocua y el éxito de taquilla está asegurado gracias además a la agilidad, ocasional mordacidad y general solvencia en la escritura dramática. Productores, actores y dramaturgos disfrutan así de la alegre confusión entre la intención de hacer arte y la de hacer dinero.

La clase media americana agradecida: su sueño se mantiene intacto, en el escenario y fuera de él, la crítica social se desdibuja en la borma final de Mel que soluciona su existencia apaleando nieve, el optimismo y el progreso siguen vigentes como soportes espirituales de una pareja como las hay tantas en los Estados Unidos.

En la versión que se acaba de estrenar en el Teatro de la Alianza, la pareja central está a cargo de Guzmán Martínez Mieres y Graciela

Gelós, que, después de muchos años, vuelven a trabajar juntos. Martínez Mieres es un excelente comediante, con un fino sentido del humor y dominio de la escena. Con mucha naturalidad, hace de Mel un personaje creíble, y cuando sus reacciones no responden a un esquema de conducta conocido, aporta la cuota necesaria de espontaneidad para obtener las risas de los espectadores. El personaje de Graciela Gelós tiene un desarrollo simétrico al anterior: Mel pierde su empleo y es reconfortado por Edna, más tarde es Mel que consuela a Edna cuando ésta pierde el suyo. Al encanto personal de la actriz, se le suman sensibilidad y sentido del tiempo teatral para componer la contraparte de Mel: una buena ama de casa que, sin mucho sacrificio y buen talante, trata de conservar su equilibrio entre los vaivenes emocionales de su marido, la visita de parientes que ofrecen más ayuda de la que dan y los avatares de la desocupación. Ambos actores tienen un estilo elegante y sobrio que se presta especialmente para este tipo de obras, y que les permite encarar sus personajes sin perder de vista el objetivo fundamental: la sonrisa cómplice del espectador.

En el trío de parientes se destaca Julia Amoretti que hace gala de una singular flexibilidad para adaptarse a los giros del libreto y de un humor contagioso en sus intervenciones. José Iriarte no necesita esforzarse mucho para hacer reír y María Teresa Villanueva no extraña el cambio de ambiente y se mueve con igual facilidad bajo los focos de una sala teatral como entre los de un estudio televisivo.

Pero la historia que nos cuentan estos personajes transcurre en un cómodo apartamento de un rascacielos de Nueva York. Esta localización tan precisa de lugar, de espacio, de sociedad a la que pertenecen Mel y Edna, está marcada por diálogos y acciones bien determinadas, y que trasuntan un total y absoluto realismo. La eficacia de la puesta en escena depende de que el ambiente y la atmósfera en que transcurre la obra permitan, tanto a actores como al público, participar, y compartir con cierta familiaridad, lo que está ocurriendo en escena, reconociendo lugares, gestos, ropas como pertenecientes a la anécdota. La dirección de Elena Zuasti descansa primordialmente en el rendimiento del elenco, pero no alcanza con los esfuerzos de sus integrantes para disimular algunas carencias, de la puesta. Los desaciertos en la escenografía, un vestuario errático y desprolijo y la artificialidad de algunas soluciones escénicas desvalorizan esta versión, y no ayudan a que nos creamos la ilusión de un ambiente neoyorquino. Y mucho menos aún, la de una "prisión" como la que Neil Simon nos quiere hacer creer.

Tomás Wahrman

### Composición musical

El Ministerio de Educación y Cultura informa que el Excelentísimo Ayuntamiento de Sevilla convoca a participar en el V Concurso de Composición Musical Premio "Joaquín Turina", para compositores de cualquier nacionalidad.

Fecha límite para retirar las bases: 14 de noviembre de 1986.

Por mayor información dirigirse a la Secretaría General del MEC, Oficina de Organismos Internacionales. Reconquista 535, piso 8, de 14 a 17 hs.



Beatriz Battione en Espacio Universitario

## Los suaves fantasmas de la pasión



**L**os rostros tienen reminiscencias micénicas, perfiles elementalísimos y grandes ojos asombrados (por el éxtasis, por el disfrute, quizás por el desconcierto de reconocerse tan sanamente impúdicos). La misma simplicidad que puede encontrarse en la pintura maya o en un códice mixteca. A propósito: ¿Cómo serían los códices de culturas varias incinerados por la civilizadora Santa Inquisición? Puede saberse que "la presencia de Satanás" fulguraba en ellos, que "la sodomía y toda clase de aberraciones carnales" nutrían esos testimonios de la "barbarie" (regocijate Tomás de Torquemada: concluye el siglo XX pero en el Uruguay y por algunos otros lados te sobreviven fieles discípulos, aún se reclaman cruzadas moralizadoras y metafóricas hogueras censurales). Posiblemente tenían el mismo clima in-puribus del singular mural (¿debo decir mural o debo decir templo?) que pretexta esta crónica. Posiblemente alentaban similares frescuras poéticas, ese

aura de un producto ideado, ejecutado y concretado con alegría, con ingenua vitalidad. Grato descanso, alguien me sustrae de mi acostumbrado trajinar por imaginarias depresivas, angustiantes. Cuidado que no reniego de ellas, me veo reflejado y se ve reflejada la insistente "guerra con mis entrañas", son parte de mis otoños e inviernos afectivos. Tan sólo agradezco que algo me recuerde primaveras y veranos que están o que han sido y que con demasiada frecuencia dejo olvidados por cualquier vereda.

Sigo, los cuerpos se resuelven con el trámite fugaz del dibujo infantil, con las infracciones morfológicas de las culturas llamadas primitivas. Prácticamente, no hay grandes énfasis expresivos (paradojalmente, es ésta una de sus virtudes expresivas cardinales). Apenas un blanco translúcido atenuando el suelto trazo negro (linealísimo) que siempre va dibujando los cuerpos. El color no es una anécdota de la realidad (he aquí otra virtud cardinal); aparece y desaparece sin orden ni con-

cierto. De pronto cubre parcialmente los cuerpos; de pronto cae como una fragante lluvia o reafirma un falo enarbolado (al decir garciamarquesciano). Siempre o casi siempre convierte los orificios vaginales en delicadísimas luminosas gemas. Los tonos apastelados (celeste, rosa, amarillo blanquecino) se superponen como estrías de piedras semipreciosas (en la realidad, preciosísima, por cierto). La estructura compositiva salta, juega, se fractura, sigue obedientemente la serena epopeya pasional. He pecado por omisión, no he avisado al lector que si se llega hasta 18 y Edo. Acevedo encontrará al Espacio Universitario transformado en un templo (ya lo he decidido) dedicado al amor en libertad plena (atención: no confundir con la manoseada bastardía "amor libre"). Sugiero abstraerse del entorno o mejor sublimarlo (después de todo si Cruz Diez sostiene que los bancos son las grandes catedrales de este siglo, por qué no travestir un escritorio empresarial en templo; Mariana Carranza y Héctor Solari levantaron allí mismo y hace poco tiempo, sus altares "herrejes"). Así, surgirán las voces silenciosas de un coro candorosamente lujurioso. Incluso propongo al lector un rito iniciático.

Antes de entrar, en la vidriera que da a 18, encontrará una caja con máscaras; algunas esmaltadas en brillantes colores, otra de terrosa abulia. Que el lector deje la suya, así se trate de una moral que cree propia y que sin embargo le han inculcado hasta por los poros. Puede ser que se trate de la cuota del último modelo de tele-color (ya deben ofrecer alguno de control telepático) o del lavarropas computarizado. Deje la máscara de sus prejuicios, de sus cansancios o de sus aburrimientos adocenados. Luego, que ofrezca oraciones en los dos altares emblemáticos custodiantes del acceso (uno fálico, el otro vaginal). Y ya puede entregarse de lleno al divertimento sensorial y emotivo de ese fresco (hábilmente colgado a considerable altura, aunque técnicamente ni se acerque, termina deviniendo el gran fresco del templo). Confío que el lector no se limite a lo inmediato, a la simplificación apresurada de etiquetar lo que ve, de repartir sustantivos fáciles. No trato de sugerir una tesis para valorar la obra expuesta. Quizás sin demasiada cautela pero también sin petulancia, intento que abra su sensibilidad sin lastres convencionalistas; esos que en nombre de la moral lo (me) han condicionado, cercenado, obligándolo (obligándome) a reducir nuestra comprensión vital. Claro, si el lector quiere clasificar y hablar de lesbianismo, homosexualidad o zoofilia (por más que se trate de un mitológico unicornio), puede hacerlo, está en su derecho. Respirará aliviadamente cuando vea un acoplamiento heterosexual e irse sin cargos de conciencia. Espero me perdone (y lo digo amablemente), pero en el caso su actitud me despierta una extraña y tierna lástima; también una desoladora impotencia.

Porque a mi criterio, lo que ese mural, ese fresco está mostrando es el libre albedrío de la sexualidad; lo que es decir el libre albedrío de una importantísima parte de la experiencia vital. Y lo hace con increíble tersura, con una ibicada ausencia de agudos pregonanzas. No intenta convencer, se conforma con mostrarse y ser. Una mujer y un hombre multiplican copulaciones, ane-tral y aún vigente epicentro de la pasión. De ese epicentro irradian ondas expansivas: una mujer se une en el brazó con otra mujer ("otra vez Eros se desata los miembros me tortura, jice y amargo" vuelve a recitar Safo); atributo de un hombre acaricia el de otro hombre (llega el recuerdo de Febo polo en su único y exuberante encuentro con el hermoso Hyacinthus, o

del príncipe tolteca que cantaba su adoración por el amigo-amante); veo una mujer que se aproxima al unicornio (inevitable asociación con un episodio de "Venus y Tannhäuser", inconcluso y extravagante relato decadentista delirado por el famoso dibujante Aubrey Beardsley, en el que se narra el perturbador y recíproco amor entre Venus y un melancólico unicornio). Salgo del templo y por Edo. Acevedo, encuentro un sorprendente epílogo: un ángel de vigorosas alas y también vigoroso falo que prefirió cambiar sus abúlicos deambulares celestiales por tareas más terrenas. En la última vidriera (como un ofertorio pagano) se muestran los balbuceos del discurso mayor; trozados, sin mayores pretensiones, como alguna vez pudieron amontonarse en el proceso de la creación. En fin, magia, poesía, cuerdisima locura, fantasía, confluyendo en una brisa vivificadora, en una corriente fresca que renueva las excesivamente clausuradas habitaciones de nuestro arte. Porque todo lo que he venido escribiendo se refiere a "Fantasmas de lo nuevo", una instalación de Beatriz Battione.

Hace un buen tiempo que Battione no presentaba una muestra individual. Cinco o seis años atrás ofreció en Punta del Este (Gal. El Entorno Humano, compartida con el escultor Onir Da Rosa) lo que podía resultar riesgoso para Montevideo (corrían los tiempos de las varias represiones militares). Una colección de dibujos pictóricos (ocasionalmente se incorporaba el collage) que elegí llamar "falos cósmicos". La mostraban, después de un crítico período de búsquedas e interrogantes, consolidando los indicios creativos evidenciados en las primeras etapas de su trayectoria (en especial, la serie de "escaleras", fuertes entramados lineales en tinta pura o aguada imponiéndose sobre el blanco del papel). La mostraban además, con un rico y ecléctico manejo del color. A propósito, otra vez: valdría la pena juntarlo en una exhibición retrospectiva; creo que mantienen absoluta vigencia, tanto en sus renovadoras significaciones como en sus alardes formales. Sigue otra etapa, sólo conocida por quienes frecuentábamos su taller, de nuevos tanteos y cambiantes estimulaciones. Como todo período exploratorio, muestra sus mareas altas y bajas. Desemboca ahora en estos certeros, fascinantes "Fantasmas de lo nuevo" (título interpretativamente abierto), suceso que implica una doble recuperación. Por un lado, recuperación de Battione para el circuito expositor en un estimulante momento de su desarrollo. Por otro, recuperación de una descontraída, casi lúdica actitud frente al ejercicio creativo.

Nuestras artes plásticas padecen una aprensión neuróticamente obsesiva hacia todo aquello que puede parecer liviano, lindante con la trivialidad. Lo he dicho repetidas veces: los austeros preceptos sentados por la mítica generación del '45, en curiosa mezcla con una concepción ortogonal de lo que es arte comprometido, han provocado en muchos creadores inmovilismo histórico y serias amputaciones de sus campos imaginativos. El arduo y a la vez gozoso proceso de transformar una idea, una sensación o una fantasía en hechos artísticos, se ha convertido en una pesada tarea oficinesca. Con su obra, Battione nos remite a un auténtico ejercicio liberador, tanto para quien lo genera como para quien lo recibe. Como tantos otros intentos (ya convergentes o ya divergentes) busca restaurar nexos que un culturalismo tan anémico como pedante, se ha encargado de distorsionar. Actitud comprometida, sin duda; bastante más que ciertas retóricas trasnochadas o ciertos trascendentalismos obliquistas en curso.

Alfredo Torres ①

**SALON DE**

**ARTES PLASTICAS**

**TAPIZ Y DIBUJO**



Bases en todas las Dependencias.

**90° ANIVERSARIO del BANCO DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**



KOYAANISQATSI. EE.UU., 1983. Producida y dirigida por Godfrey Reggio. Fotografía: Ron Fricke. Música: Philip Glass. Estreno: cine Cerdón, 23/10/86.

Excavar riquezas de la tierra es cortejar al desastre. Al acercarse el día de la purificación se tejerán telas de araña de un extremo a otro del cielo.

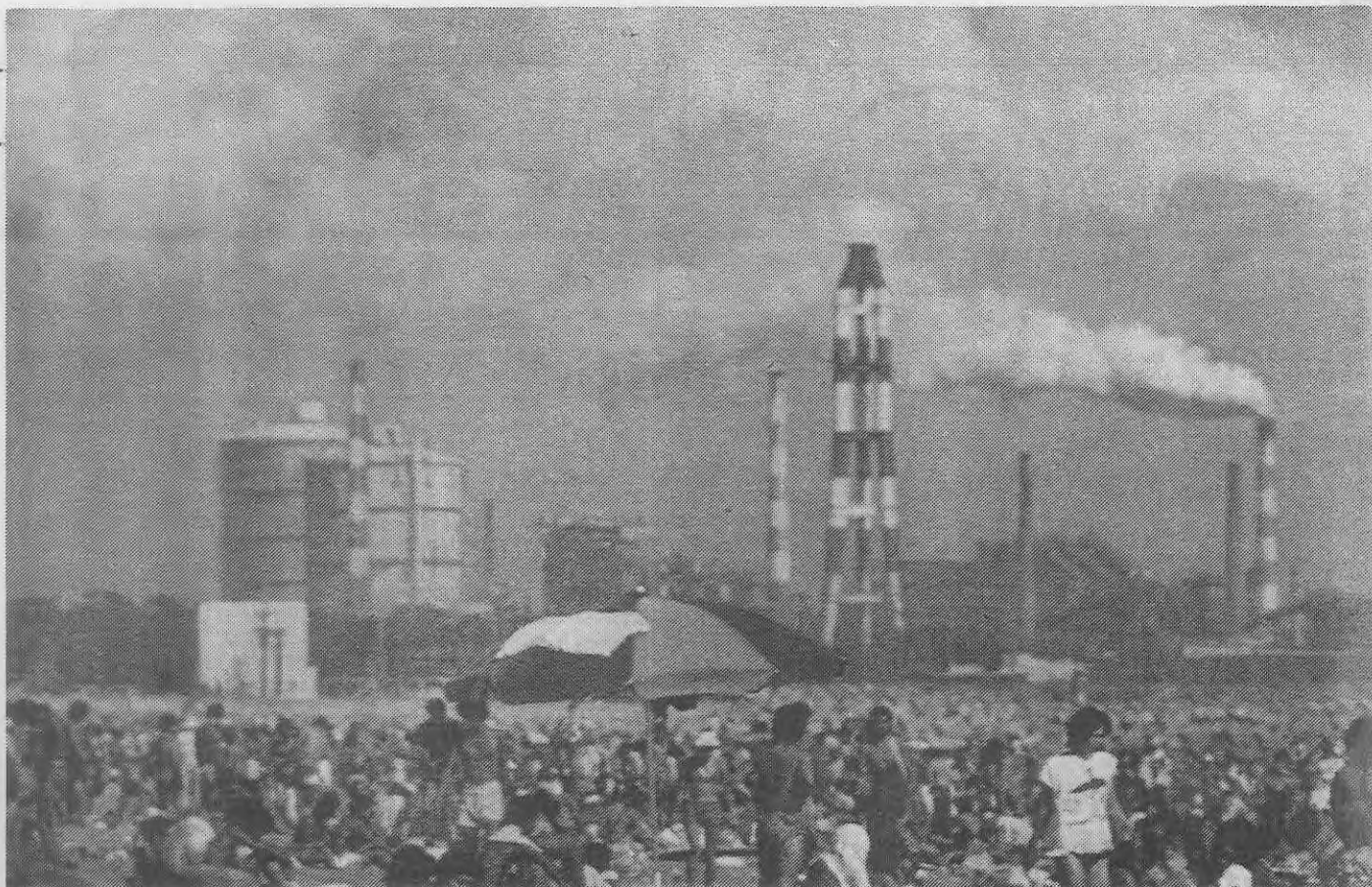
Podría ser que algún día sea arrojado del cielo un receptáculo de cenizas que quemará la tierra y evapore los océanos.

En varias mitologías, los personajes divinos (reyes, sacerdotes, etc.) no pueden tocar el suelo con los pies. Así, por ejemplo, Moctezuma —emperador de México— era transportado en hombros, y antes de pisar el suelo se le tendía un tapiz, de forma que su apoyo jamás tenía contacto directo con la tierra. Este mito —como todo mito— incluye, además de los componentes poéticos y fantásticos, un sentido profundamente racional que va más allá del extremismo obsesivo con que se practica su ritual: la tierra no sólo es sagrada por su origen divino, sino porque es fuente vital, sustento primero y hogar universal. Destruyendo la tierra, el hombre prepara su apocalipsis. Saltemos de los mitos de antaño y demos ese gran paso temporal —como lo hacía Kubrick en 2001, *Odisea del espacio*, convirtiendo el hueso del mono en una nave espacial— para arribar a dos hechos posteriores a 1983, fecha de realización de *Koyaanisqatsi*: la catástrofe del *Challenger* y la más reciente de Chernobyl. Estos desastres son, ni más ni menos, que la consecuencia advertida por los mitos, y parece que sólo estamos capacitados para percibir cómo se contamina la atmósfera, cómo vuelan en pedazos las naves espaciales y cómo se pudren los océanos. Poco falta para que la humanidad ruegue a la Virgen del *Challenger* o a la Santa Señora de Chernobyl. La tecnología se nos ha escapado de las manos.

Koyaanisqatsi significa, en lengua hopi, AHORA. Debido a la riqueza de esta lengua, esa categoría temporal que en nuestro discurso implica que un hecho es simultáneo al suceso lingüístico que lo enuncia, abarca otros significados, como *vida loca*, *vida en tumulto*, *vida en desintegración*, *vida desequilibrada* o *una condición de vida que clama por otra manera de vivir*. No en vano, la música de este impresionante documental incluye una voz grave, atemporal, que repite una y otra vez la palabra koyaanisqatsi: *ahora* hay fábricas que destruyen el aire, *ahora* tiran bombas atómicas que destruyen los suelos, *ahora* la ciencia avanza a la vez que sus experimentos vuelan en pedazos. *Ahora* la vida está desequilibrada, loca, en peligro. No se advierte sobre el peligro del mañana ni sobre un futuro incierto: la fuerza de las imágenes de *Koyaanisqatsi* implican la fuerza de un discurso que llama la atención sobre el YA: apocalipsis now. ¿Es que la humanidad no se da cuenta?

#### La naturaleza agredida

Godfrey Reggio, director y productor del filme, elige para la primera parte de este documental mito-ecológico-científico, las imponentes imágenes de una naturaleza virgen, intacta en sí misma. Parte del desierto de Arizona, y más exactamente, de los dibujos hopi pintados en una piedra. Apoyada en una impecable fotografía, la cámara recorre los enormes cañones desérticos, presta atención a un cielo invadido de nubes, se desliza desde lentas tomas aéreas



El siglo XX y los cielos artificiales

## No tocar la tierra

hasta vertiginosas velocidades a ras del agua y de campos floridos para volver, una vez más, a la tumultuosa tranquilidad de un cielo siempre lleno de dioses: los paisajes parecen resguardados por estos centinelas divinos. Sin embargo, en la tierra, ese pequeño dios inconsciente que es el hombre, construye enormes fábricas en los lugares más alejados y remotos, monta interminables redes eléctricas que cruzan el mundo, y blasfema con humo negro, con estructuras metálicas y larguísimo caños de cemento, la armonía de una naturaleza que se defiende con tormentas, cataclismos y terremotos —pero no es suficiente: el mal ya está hecho, *ahora*.

Primera aparición del hombre en *Koyaanisqatsi*: emergiendo de las profundidades insalubres de una espantosa y artificial nube de smog, producida por el motor de un enorme tractor. La destrucción comienza a socavar la tierra: la bondad de la naturaleza estalla en manos de la dinamita, tiembla con los atroces experimentos nucleares; no contentándose con desintegrar la tierra, un hongo atómico erige su nube asesina, grisácea y monstruosa, hacia el cielo. El hombre no solo invade los espacios, sino que se condena a un tiempo único, pautado por el avance devorador de la tecnología: se necesita petróleo, se necesita energía para mantener nuestra modernísima civilización —dice el hombre. Pues bien: sáquenla de cualquier lado; rompan los desiertos, revuelvan los océanos, agiten todo el planeta hasta que no quede una sola gota de energía sin aprovechar. El tiempo es el apretado e irreversible avance dictatorial no ya del progreso, sino del cómo mantener el progreso. Y el espacio es el lugar del todo-vale-en-aras-de-mantener-ese-progreso.

Para los indios hopi, una de las tribus más numerosas de Norteamérica, la concepción del universo es distinta: el espacio, el tiempo, los colores y los números forman un todo armónico. El sol tiene dos hogares: desde el amanecer en el este hasta el atardecer en el oeste, el sol vive en la mitad del cielo. Por la noche, en su otro hogar, el sol viaja de oeste a este para volver a salir por el mismo lugar a la mañana siguiente. La vida y la muerte, el día y la noche, el invierno y el verano, no son sólo pares de opuestos: se trata, más bien, de una continuidad. La muerte es, entonces, "nacimiento" en el nuevo mundo, y la otra mitad del cielo, la oscura, la de "abajo", es también el otro hogar del hombre. Los hopi mediatizan de esta forma las oposi-

ciones naturales; su calendario ceremonial tiene en cuenta el mes del solsticio, el tiempo de las germinaciones, de la caza, de los nacimientos. Nacer, alimentarse de la caza y de los frutos de la tierra, reproducirse y morir, son actividades que tienen estrecha relación con el color del cielo y de los insectos, con el tamaño de las nubes que pasan o con la divinización del conejo y el gavián (animales directamente vinculados a la caza y la germinación del maíz). El espacio es la naturaleza abierta, más allá de los mitos. Y el tiempo es una sucesión natural: las estaciones, el calor, el frío, la salida y la puesta del sol.

#### El tiempo dislocado

Las modernas sociedades, por el contrario, tienen otro tiempo y otro espacio. La segunda parte del filme investiga, *ahora*, en el seno de una gran ciudad: Nueva York. Allí, las estaciones no existen: existen los almanaques; el color del cielo no se ve —ni siquiera se ve el cielo: lo tapan las moles de cemento, hierro y vidrio, torres de Babel donde la gente cumple horarios, produce sin descanso y clasifica; el color de los insectos ya no interesa: la ciencia ha demostrado que lo bello nada tiene que ver con un animal; los conejos son una estadística de restaurante fino; el frío y el calor no hacen mella en edificios climáticamente acondicionados. En esta ciudad cada uno tiene su lugar, sus horas laborales y su puesto en la gran industria. Se crea un tiempo exterior, con horas rentadas que hay que explotar el máximo para beneficiar la Producción. La lógica del sistema exige que ningún acto sea inútil y vano. El tiempo se acelera, pero cuantificándose.

La cámara, con sus extraordinarias posibilidades de lenguaje y sondeo epistemológico de tiempo y espacio, capta esta patología vertiginosa y voraz de las grandes ciudades industrializadas: el tiempo dislocado. El fugaz desplazamiento de la cámara rápida produce en el espectador una sensación doblemente angustiante: por momentos se tiene la impresión de volar por las autopistas y marearse en los cruces de un tráfico demencial, a la vez que inquieta pensar en la verdad de esa síntesis. El movimiento normal de la estación del metro parece exagerado por el hormigueo nervioso de miles de personas; sin embargo, es la *síntesis real del tiempo*: es el documento fílmico de la locura. Los bares de paso, los grandes centros públicos, las calles repletas, las escaleras mecánicas que suben gente a una velocidad loca, las puertas de vaivén que se encargan de tirarla, son todos medios de acelerar el movimiento: no hay tiempo que perder. Las horas se fraccionan en minutos, los minutos en segundos. Para llegar al piso 56, con los avances técnicos de hoy en día y un ascensor de por medio, ponemos apenas unos segundos. Hay

que pensar en todo; y todo es pensable en tiempo. Si alguien dispone de unos minutos a la salida del trabajo, puede ir a jugar unos video-games: correrá lo más veloz que pueda con el auto de computadora o matará la mayor cantidad de marcianos en el menor tiempo posible. La diversión también consiste en acortar el tiempo.

Pero no sólo la cámara rápida invoca la patología temporal. También la cámara lenta registra el andar cansino de los transeúntes, principalmente ancianos, que son captados en primeros planos. La tercera edad es la principal marginada en toda sociedad industrial: los viejos *no producen* —para ellos se reserva una lenta eutanasia. Es el tiempo marginal. Los viejos son historia, son pasado; sus cuerpos no pueden responder ya a la desenfrenada carrera de las agujas del reloj —mejor dicho: de los dígitos del cuarzo—.

Hay una toma que resume la pérdida del tiempo natural: en el atardecer, y reflejado en los vidrios de un imponente edificio, se ve bajar el sol lentamente. Es sencillo: ya no es el sol real; *ahora es el sol virtual*. Ya no es el sol de los hopi, el sol verdadero: es el sol que pueden dar los edificios, de acuerdo a la capacidad refractaria de sus vidrios. Es un sol que bajó piso por piso: un sol también cuantificado.

Y también hay una toma que resume la pérdida del espacio natural: una panorámica aérea, con un lento deformante, registra el trazado de la ciudad, las manzanas y las calles —su composición geométrica. Por intermedio de un juego fotográfico, esa toma se convierte en un circuito de dos dimensiones, similar al de cualquier aparato eléctrico: el macrocosmos de esa ciudad se reproduce en el microcosmos de su tecnología.

Para terminar, volvamos a los indios hopi. Hay un mito que relata el abandono de una joven madre en el transcurso de una difícil migración y en el momento preciso de dar ésta a luz. A partir de entonces, vaga por el desierto y se convierte en la madre de los animales, rehusándose a entregarlos a los cazadores. Quien la encuentra, con las vestimentas ensangrentadas, experimenta ante ese horror una erección, y la diosa aprovecha para violarlo, recompensándole luego con un infalible éxito en la caza. Ninguna gran ciudad, por más selvática que sea y por más cantidad de violadores nocturnos que tenga, puede recuperar el carácter esencial de esta leyenda: su raíz natural respecto a la caza —subsistir por intermedio del alimento— y al nacimiento, a pesar de ser a través de una violación. El nacer y morir, hoy en día, es una cuestión controlada. La muerte es inevitable, pero para la vorágine industrial un individuo muere cuando ya no puede trabajar. Y eso está cuantificado en las estadísticas de las jubilaciones. El viejo ya no es más el hechicero de la tribu.

Eduardo Alvariza (h) J



## “A calzón quitado”

JAUQUE despierta opiniones desopilantes; ¡los herejes de hoy ya no vienen como los herejes de antes! ¿Qué ocurrió, en verdad, entre “Manón” y “Roberto”?; no era un “meteorito” lo que apareció bogando en el puerto. Le corresponden seis ratas a cada montevideano; fantástico, ¡pero tienen que decirme dónde las reclamo! Matan dos veces al mismo hombre (¡y es el mismo asesino!); el segundo se llama “Mauro”, y el primero, el morocho “Paulino”. Una semana apacible; una semana cualquiera...

Roberto, cuando todo hubo terminado, se perdió en la oscuridad caminando rapidito rumbo a su cuarto de soltero. Iría pensando, quizás, que "mejor no arriesgo de nuevo y me voy a lo seguro..."

La semana comenzó con la polémica del programa Convocatoria, de Mario César, y siguió con las polémicas que desató el asunto de la Intendencia, que según dicen, "no es apta para cardíacos". El diputado Millor expresa a Últimas Noticias que "es muy difícil repicar las campanas y estar, al mismo tiempo, en la procesión". Y explica: "la coima es un mal endémico en la Intendencia", y el Dr. Olivera Piaggio, uno de los "renunciados", "la combatió, como no la combatió ningún hombre público en el presente período".

Si en diferentes sectores colorados hubo "malestar" con los movimientos del Intendente, en la oposición no parece habersele mirado con simpatía. "El Escándalo Municipal", titula en editorial Wilson Ferreira, donde entre otras cosas menciona el número de funcionarios de la Comuna: "14.021, incluyendo al Intendente". El semanario El Popular fue más delicado en el título: "Repartija Colorada". (Alternativa Socialista, en cambio prefirió un título cauteloso: "Intendencia: nido de serpientes").

También despierta polémica el "¿me voy o me quedo?" (del diputado Pita) y el "te reformo-no te reformo" (a la Constitución de la República). El diputado de la 99 Cassina, según la página 8 de La Mañana, dijo que el actual sistema electoral "no garantiza al elector". "Es necesario crear instrumentos que eviten que el ciudadano siga encorsetado por un aparato ortopédico que hace que quienes tienen ideas semajantes se vean artificialmente divididos por la ley electoral". ("¿Ideas semejanter" son las que tienen los blancos y el Fgrente Amplio, o comprendí todo al grevés?", me interroga mi vecina la francesaj). "Consultado acerca de sus rasgos fundamentales —continúa La Mañana— (Cassina) dijo que plantea un grado mayor de parlamentarismo, la posibilidad de incorporar la figura de un Primer Ministro, el Gabinete con expreso respaldo legislativo y por supuesto, elecciones municipales separadas de las nacionales".

"Por supuesto", también, que no todos opinan así. Es el caso del Senador Lacalle, que dice a Últimas Noticias: "El país periódicamente toma la Constitución como culpable de todos los males, la prende fuego en una estaca, inaugura una nueva Constitución y le dice al país, ahora sí, con esta Constitución ustedes van a ver qué bien marcha la cosa". Agregó que "es una costumbre nacional, y 6 Constituciones no son pocas para los años que el país tiene". "La gran reforma que hay que hacerle a la Constitución del '67 es ponerla en práctica, porque fue inaugurada el 1º de marzo del '67 y con Pacheco, ya la pobre entró a ser golpeada. Luego tuvo vacaciones de 12 ó 13 años y ahora recién la tenemos en funcionamiento hace 19 meses".

Cada cual tiene sus "perversiones", y yo tengo las mías. Hay quienes se descansan contemplando telenovelas argentinas, como este primor de los viernes, "Amo y Señor". Hay quienes juntan sellos, y se los cambian con pasión. Hay quienes escuchan ópera sin dormirse, o se solazan recitando cien mil veces el mismo parlamento en cualquiera de nuestros teatros. O hay quienes se hacen romper las narices, boxeando en un *ring*.

Aprovechando el descanso que me tomé la semana pasada —y merecido reposo para el ajetreado lector— volví a una vieja "perversión" de la infancia, que consiste en recabar las diferentes opiniones que suscita un mismo hecho, en este caso, las diferentes opiniones que **JAUQUE** despierta. Omito, por pudor, mencionar las elogiosas. Vayamos a las otras.

“Son una manga de izquierdistas que se hacen pasar por libre-pensadores” fue una de las apreciaciones, aunque también se escuchó la contraria: “Son una manga de libre-pensadores que se hacen pasar por izquierdistas”. Hubo variantes: “Son una manga de fascistas que se hacen pasar por libre-pensadores”, y su contracara, claro: “Son una manga de libre-pensadores que se hacen pasar por fascistas”. Hasta aquí, nada de raro, ni que llame la atención, salvo quizás la pertinencia en la utilización del vocablo “manga”.

En este Uruguay de hoy, las calificaciones, como las uvas, vienen en racimos, de los cuales uno escoge la pieza que más le plazca y la saborea a su gusto. Pues de todas las calificaciones que escuché, me entusias mó la siguiente, transmitida por persona de mi confianza y la que motiva estos comentarios: "¿JAJA-QUE?... ¡son un hato de engominados!".

“¡Engominados!” ¡Albricias, Señor que estás en los cielos! ¡No nos has abandonado!

¡Oh Viejo Brancato, Palmolive y Dr. Selby! ¡Oh la divina Glostora, la encantadora Lord Cheseline! ¡Oh gominas verdosas, coloreadas y traslúcidas! ¡Oh gominas en frasco o en *sachet*, perfumadas o discretas! ¡Oh fragancias pegajosas! ¡Oh cabellos empastados! ¡Oh gloriosos ungüentos que cubren nuestros sesos! ¡Nos protegen de mil acechanzas! ¡Vigilan nuestros pensamientos! ¡Avivan nuestro ingenio! ¡Refrescan nuestra memoria!

¡Oh Señor de las Alturas, nunca jamás te olvides de nosotros, tus siervos de **JAUQUE**, tus piadosos y opulentos "engominados!"...

“¿Qué tienen contra las ratas? ¿Siempre hay alguna minoría étnica a la que hay que perseguir?”, me pregunta y se lamenta mi vecino, don Eustaquio, leyéndome los titulares de la prensa de hoy: “Eliminación de ratas”; “Guerra contra los roedores”; “Desratizan la costa”; “Guerra a seis millones de ratas en Montevideo. (“Mi mayor curiosidad es saber como hicieron para contarlas”, musita el vecino, la mano en el mentón).

Explica El País en su página 7 que "los bomberos y funcionarios municipales comenzarán en pocos días una agresiva lucha contra las ratas, procurando mediante un moderno sistema de exterminio reducir en gran parte los seis millones de ratas que habitan en Montevideo". (Nota al lector: de lo anterior se colige que nos corresponden, por derecho, seis ratas "per cápita para cada uno", como dice Millôr Fernández). Sigue explicando El País: "Básicamente, agregó el jerarca comunal, habrá dos procesos. Uno de desratización y el otro de antirratización". ("Déjeme adivinar cuál es la diferencia", interrumpe el vecino a quien le encantan las adivinanzas: " 'Desratizar' es matar la rata; 'antirratizar' es aplastarla por si quedó viva después que se la 'desratizó'. ¿O por ventura me equivoco?"). Continúa leyendo en voz alta: "Desratización, explicó el Dr. Ximénez, consiste en la destrucción de los roedores por el empleo de venenos y otros mecanismos químicos o físicos". (Vuelve a interrumpir don Eustaquio: "Químicos no sé, pero físicos son de gran eficacia el martillo de bola, o en su defecto, la maceta de albañil"). "Con respecto al proceso antirratícida, señaló (el jerarca comunal) se procurará crearle a los roedores condiciones de hábitat nocivas".

(Pregunta en voz alta el vecino: "¿Lo saludable para el Hombre es nocivo para la rata y viceversa?"). (La respuesta aparece a continuación, dando vuelta la hoja).

(Respuesta a don Eustaquio: en efecto, es correcto. Los basurales, cosa curiosa!, son nocivos al Hombre pero del agrado de las ratas. De ahí el conocido proverbio hindú —para alcanzar la “armonía”— que dice lo siguiente: “Cria basurales que te llenaras de ratas: llenate de ratas y terminarás quitando basurales”).

Si la Intendencia se apresta a eliminar las ratas de nuestra sociedad, la Iglesia argentina se apresta a eliminar las disidencias y cas-

tigar a los apóstatas que votaron a favor del divorcio. "El Episcopado argentino exige que cada diputado que quiera recibir la comunión deberá retractarse públicamente de su voto a favor del divorcio", dice el matutino La Mañana. "La sugerencia del Episcopado argentino a los obispos de todo el país para que no den la comunión a los diputados que aprobaron la ley de divorcio ha reavivado la polémica entre la Iglesia Católica y el Poder Político".

“No me parece desatinado”, vuelve a intervenir el vecino, soplando— hacia adentro, es decir aspirando— por la bombilla. “A mi nieto cuando tira piedras al gato, mi hija lo deja sin postre. Pues si los diputados quieren jugar con el *gato* (fomentar el amor fuera del ‘recinto sagrado’ del matrimonio) pues que se atengan a las consecuencias y se queden sin *postre*. Tendría mis reservas, en cambio, si se les enviara a la hoguera, como a Savonarola. Se me hace que con esto debe estar ganando adeptos como loca la Iglesia Católica, en especial entre la juventud”.

“Ganando adeptos” está la fórmula Pacheco-Millor, que obtuvo 131 votos en la encuesta electoral que hoy propuso el programa radial de Heber Pinto, en Radio Continente. Las fórmulas planteadas por los oyentes fueron surtidas: Pacheco-Millor; Pacheco-Pirán; Pacheco-Román Greco; Pacheco-Cantón; Pacheco-Cersósimo; Pacheco-Fernández Faingold, aunque también hubo alguna sin Pacheco: Rapela-Queirolo; Sendic-Marenales; Wilson-Batalla; Batlle-Medina; Arismendi-Medina, y otras con un solo candidato: “Mi querido Pacheco” (por Pacheco Areco) y Fernández Fangio (probablemente por Fernández Faingold). (También hubo algún “lo felicito por el programa”, y un “usted siempre tan actual, Heber” —¿?—).

“Actualísima” estuvo “Manón”, que según la página 9 de El País, “ella venía taconeando —altanera— en tren de guerra por el Br. Artigas a la altura de las palmeras. El (Roberto), morocho, bastante bien puesto, se cruzó con la ‘damisela’ y en ese momento se sintió flechado por las dotes de la misma (...). Roberto se aproximó a Manón y le insinuó dulces momentos”. Ella le dio la cotización del día: 8.000 nuevos pesos.

Claro que todo terminó como terminan estas cosas: a los trompazos y en la cárcel. Según contó Roberto en la Seccional, nos cuenta El País, "mimito va, caricia viene, advirtió que el maquillaje de la cara de Manón escondía una barba dura incipiente y que otros atributos que le habían emocionado eran simples mentirillas". Roberto quería que le



# ¡QUE SEMANA!

También despertó polémica ese masacote de hierro que apareció bogando en el puerto de Montevideo. En mi vereda discuten el vecino don Eustaquio y un cuñado de su señora (hermano de don Eustaquio) que está de visita: "Es un paquidermo marino", dice uno. "Es un OVNI subacuático", dice el otro. (Mi vecina la francesa escucha en estado de estupefacción: "¿paquidermo marino? ¿OVNI subacuático?"). "Es un meteorito", dice uno. "Es una 'vieja del agua' descomunal", dice el otro. "Es un molusco hinchado", dice uno. "Es una concha u ostra disparatadamente grande", dice el otro. Al fin los interrumpe la francesa: "¿Pegro no me van a decir que nunca viegiron en Améfrica Latina una 'grúa flotante'?"

Por último, se desató una polémica "habitacional", o "anímica" o "de piel" entre los reclusos recientemente trasladados de Punta Carretas al complejo carcelario de Santiago Vázquez. Dice el Subsecretario Dr. Lago a Últimas Noticias: "Hay reclusos que se adaptan y otros que no. Algunos que fueron trasladados en primera instancia a Santiago Vázquez han sido retornados a Punta Carretas por dificultades de adaptación". ("¿Se imagina qué injusticia para quien tenía un túnel a medio hacer, por ejemplo?", interviene el hermano de don Eustaquio, don Zoilo).



(P.S.: Bajo el título "Llamado a concurso", informa Últimas Noticias que el Subsecretario Lago "enfaticó luego que la clausura definitiva de Punta Carretas llevará más de un año. 'Lo que sí vamos a hacer de inmediato, es un llamado a concurso de ideas para ver qué es lo que haremos con Miguelete y Punta Carretas'". Mi vecino don Eustaquio, aficionado a los "concursos" y a las "ideas" se anota desde ya en la "carrera": "¿Por qué no le piden al Reverendo que remodele el establecimiento para convertirlo en un 'Cinco Estrellas'? Lo fundamental ya está: habitaciones, cuartos de baño, túneles por doquier —para instalar la calefacción central— cocina, ubicación, tradición, cierta seriedad, algún prestigio —al menos respecto a Miguelete—. ¿Qué le falta?... Lo que le falta a cualquier inmueble usado, una manito de cal, cambiarle el 'look', algunos toquecitos en los revoques, una humedad aquí y otra allá, una que otra bisagra que chirria, alguna canilla con el cuerito gastado que gotea. Si mal no los conozco, yo creo que al Jet-Set le va a parecer estupendo. ¿Se da cuenta que a partir de entonces, 'pasar una temporada descansando en Punta Carretas' va a convertirse en super-chic, mientras que ahora —según me cuentan chorrros, bagayeros y asimilados de mi conocimiento— es un verdadero bajón?...".

## Sábado 25 Déjà vu

El televisor tiene eso de la inercia. Muchas veces sin pensarlo uno presiona el botoncito y ahí poco a poco comienzan las voces, y luego las sombras blancas y negras se concretizan y surgen las figuras. Por regla general yo lo prendo sin saber por qué ni para qué, "en automático", como se dice.

Anoche me ocurrió prenderlo y ¡cuál mi sorpresa al ver lo que vil! Hace un buen tiempo, un viernes de

noche ya me había sucedido tropezar con esta telenovela "Amo y Señor", de la cual escribí unos párrafos en esta misma sección de "¡Qué Semana!". Recuerdo como si fuera hoy, pese al largo tiempo transcurrido, que, en aquella oportunidad, por "cuestiones de momento" (como dice la crónica roja) un ciudadano disfrazado de malandro arrabalero le había descerrajado dos balazos en el corazón a un sujeto morocho, que atendía por el apelativo de "Paulino". El homicidio se había perpetrado en un recinto parecido a un cabaret, aunque con fuertes reminiscencias a un *saloon* del Lejano Oeste. Pues cuál mi sorpresa cuando anoche, al concretarse las imágenes en mi pantalla, me topo con el siguiente episodio: el mismo homicida de aquella oportunidad tiene agarrado por el cuello al mismo sujeto moreno, al que yo, como tantos, creía muerto y enterrado desde hacía meses. El malandro, que responde por "Mauro" o "Moura" (no me quedó claro) porta en su diestra filosa navaja con la que se apresta a degollar, de preja a oreja, al negro desgraciado. Claro que muchos pensarán que si el morocho sobrevivió a dos balazos en el corazón, un degüello será juego de chiquiñines, poco menos que una afeitada; pero en fin, absorbo con la feroz desavenencia que los separa, con la sensación *déjà vu*, con el resucitado y con esta prescindencia del pasar del tiempo con que se maneja el guionista, presiono nuevamente el botoncito amarillo, se extinguen las imágenes y las voces, y me recuesto en mi cama, meditabundo. (Tengo el aparato en el dormitorio, como todo buen criollo).

Pero la curiosidad es un bichito infame, que se le mete a uno no se sabe por dónde y le llega al cerebro para golpearle y decirle: "Ché vó, ¿y si prendés de nuevo para ver qué pasó?"

En efecto. Prendo de nuevo el aparato pero lo que ahora me muestra no es el degüello del desafortunado "Paulino", sino al héroe de la telenovela, el rubicundo "Alonso" o "Alonso Miranda" que anda haciéndole de las suyas: tiene acorralada a una dama contra un rincón a la que ya le ha movido el esqueleto, y se apresta a besarla mientras la joven lo insulta con desdén, al mismo tiempo que se le arroja en brazos. Me preparo para lo que parece inminente —el beso de "Alonso"— cuando interrumpe la escena un sujeto de bigotes, que responde por "Félix" (sí, como el gato) y que opera en la residencia como "mayordomo", "chofer", "alcahuete" o cosa parecida. Al ver que interrumpe, "Félix" tartamudea. Canchero, "Alonso Miranda" se vuelve, y para sacarse de encima al mayordomo, le dice que vaya a lavarle... ¡el helicóptero!... Juro, estimado lector, que si usted no tuvo la dicha de presenciar esta delicia, lo expresado no se aleja un ápice de la más cruda verdad.

Fue entonces, mientras "Alonso" se "aprovecha" de la joven y el mayordomo lava el helicóptero (con la misma naturalidad con que en los domingos los felices propietarios lavan la motoneta, o la señora de la casa lava la loza) que apagué el televisor, jurando a la Virgen Santísima que no volvería a caer en tentación...

## Domingo 26 La niña enamorada

Bien sabido es que los gatos, como el cobrador de la mutualista, eligen para llegar el día y la hora más inoportuna.

Nunca tuve gatos, ni ningún mamífero doméstico o salvaje, ni en pesadillas soñé tenerlos. Pero se ve que entre los gatos del barrio se comenta que el fondo de mi casa es, en realidad, una "maternidad gatuna", y por ello una gata indigente, como hay tantas, tuvo la feliz ocurrencia de venir a hacer sus trabajos de parto en un "quirófano"

que improvisó entre unas viejas maderas que allí descansan.

Quien descubrió a los recién nacidos fue mi hijita de diecisiete meses. Andábamos —ella y yo— en el fondo, yo haciendo "meditación intrascendental" y ella intentando "levantar" el árbol que había volteado el temporal de la otra noche ("¡tate! ¡tate!" —¡levantate! ¡levantate!— le decía, haciendo fuerza) cuando se aleja unos pasos y comienza a gritar como si hubiera ganado la lotería. Me aproximó, y donde me señala, se remueven, como en un ovillo, tres gatitos de color blanco y negro.

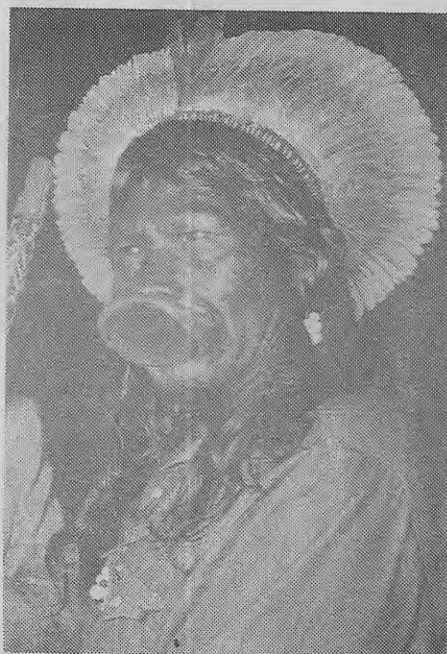
A partir de entonces para la niña fue un salto cualitativo. El descubrir seres animados, que no precisa que se les dé cuerda para que "funcionen", provocó en ella tan vivo interés, como vivo fue su desinterés por todos sus otros animalitos inanimados (el "osho", el "babau" y el conejo reposan sin pena ni gloria por los rincones de la casa, olvidados e irrelevantes como político que perdió las elecciones).

No bien la niña se despierta, corre a la puerta del fondo y con voz imperiosa me grita "¡Abú! ¡abú!" ("¡abríme rápido que tengo muchísimo que hacer"). Le abro y ya sale precipitadamente hacia la cueva de los mininos. Allí se entabla la extraña relación que con ellos mantiene. Si los mininos duermen apaciblemente, la niña caza a dos gatitos por el cuello, con esos dedos que son como tenazas, y sacudiéndolos afanosamente como si estuviera preparándolos en una cocotelería, grita "¡miao! ¡miao!" (lo que quiere es que los gatitos "maúllen"). Si en cambio los animales están despiertos, maullando en su cueva, la niña los toma de la misma manera, los sacude con igual vehemencia, pero ahora grita "¡nono! ¡nono!" (lo que desea es que los mininos se "duerman"). De suerte que a los pobres nunca los deja en paz, y porque sí, o porque no, los sacude y estrangula con "carño" y obstinación.

Solo mi oportuna presencia (separando las "tenazas" del cuello del animalito) les ha conservado, por ahora, la vida.

Pero si yo fuera timbero, no apostaría dos reales viejos a que los gatitos sobrevivirán al impetuoso "amor" de la niña enamorada...

## Lunes 27 El hechicero y el imán



El País de hoy nos trae un informe especial sobre la próxima visita del Papa Juan Pablo II a nuestro país. Los números son espectaculares: 75 periodistas vendrán en el "avión Papa"; "se calcula que unas 300.000 personas, quizás mucho más, provenientes de todos los lugares más recónditos de nuestro país y también de nuestros vecinos continentales se darán cita aquí para vibrar con la visita del Papa"; "Construirán un altar de 8 metros de largo

y 4 de alto"; "400 sacerdotes van a concelebrar (la Misa campal)".

Siempre en el tema "Papa", La Mañana de hoy informa que "Respondiendo al llamado del Papa Juan Pablo II, líderes mundiales y jerarcas de todas las religiones se reúnen hoy en Asís, Italia, para orar por la Paz". Más adelante nos dice La Mañana que "Obispos, pastores, imanes, rabinos, bonzos y hechiceros han comenzado a llegar a esta ciudad italiana (...). Más de un centenar de jefes religiosos católicos, cristianos ortodoxos y protestantes, budistas, sintoístas, hebreos, musulmanes, jainistas, zoroastristas, bahaístas, hinduistas y animistas rezarán por separado por la paz".

(Reproduzco el diálogo que se dio en mi vereda tras leer dichas informaciones: don Eustaquio: "¿Por qué 'rezarán por separado'?" Don Zoilo —cuñado de la señora del primero—: "¡Lástima que no invitaron al Dios Verde!". Don Eustaquio, como para sí mismo: "Va a ser de alquilar balcones"...).

## Martes 28 "P'atrás, aunque despacito"

Que la Humanidad avanza hacia un destino venturoso es opinión de muchos. Que vamos "p'atrás, aunque despacito" (como decía bolichero de mi conocimiento), es, también, opinión de recibo.

"Automatizan Cotizaciones en la Bolsa de Londres: Caos Total", titula El País en página 10. Y explica: "La Bolsa de Londres abrió hoy, con un caos sin precedentes (...) al entrar en vigor la total automatización de las cotizaciones (...). La entrada de la Bolsa de Londres en la era de la automatización fue especialmente estruendosa, debido al caos que provocó la falla de uno de sus modernos ordenadores".

Para no darle la razón al pensamiento del bolichero mencionado, sigo hurgando noticias en el mismo matutino. En la página 3 me encuentro con "Ratón impide despegue". "Un ratón escondido en un Boeing 707 —me explican— tuvo al aparato estacionado en el aeropuerto de Viena sin poder despegar durante dos días, informó el diario vienés 'Kronen Zeitung'".

Descorazonado, temeroso por el destino de la Especie Humana, llevo a páginas nacionales. "Aquí he de encontrar algo que desmienta el horroroso pronóstico del bolichero", me digo mientras paseo la mirada por los títulos. Me detengo en la página 11 del mismo matutino: "Pánico en centro de Durazno al incendiarse un automóvil". Allí me informo que "Escenas de hondo dramatismo y pánico se vivieron en pleno centro de la ciudad de Durazno, cuando un vehículo tomó fuego frente a un restaurante que se encontraba colmado de gente. El temor fue en aumento a medida que pasaban los minutos, ya que a escasa distancia de las llamas, una Estación de Servicio allí emplazada hacía presagiar una verdadera catástrofe (...). Los obreros del fuego se hicieron presentes en el lugar muy poco después y comenzaron a desplegar sus mangueras. Pusieron a funcionar la bomba para suministrar de agua a las mismas. Pero no funcionaba... Intentaron nuevamente con igual resultado (...) Finalmente la bomba comenzó su lento traqueteo y un fino hilo del vital elemento emergió por la boca de una de las mangueras, mientras que de casi todos sus tramos, salía agua a borbotones, pero por las pinchaduras, para cualquier lado menos para el que apuntaban los desesperados bomberos. La lucha era desigual".

¡No hay verdad más grande, querido cronista de El País! ¡Si será desigual! ¡Si el Hombre es una pulga insignificante, que brinca desorientada por el Cosmos!

¿Será cierto el tenebroso vaticinio del "p'atrás, aunque despacito"?



# DUNBAR

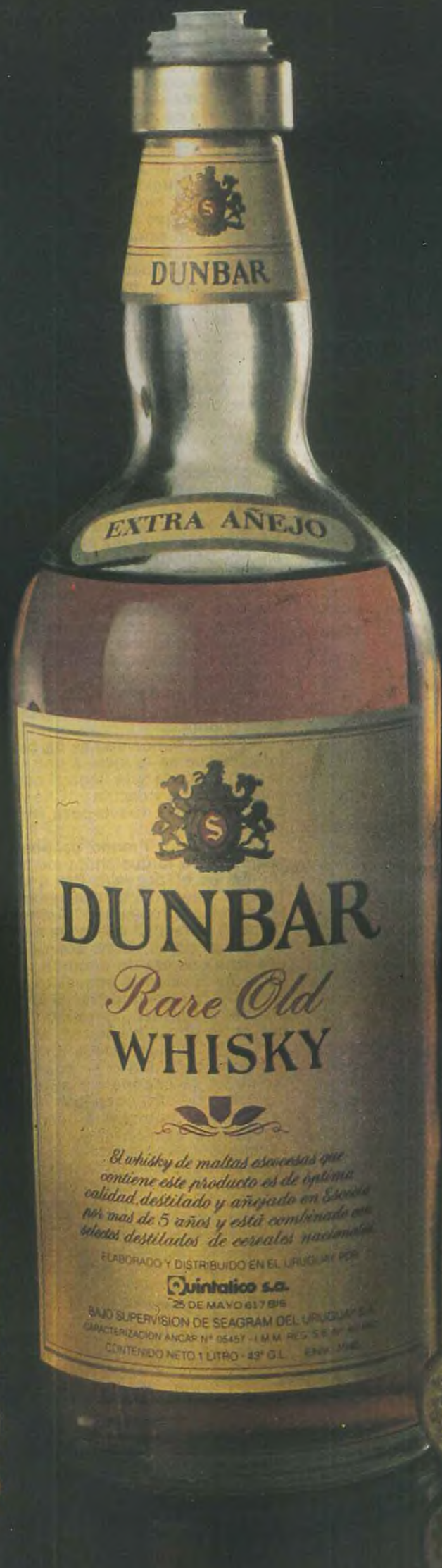
*Rare Old*  
**WHISKY**



La diferencia  
la garantiza

**Seagram**

Las destilerías más  
famosas del mundo.



Ninguna otra marca puede ofrecerle tanto.